ROYAL®
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporab

JUICE DISPENSER



expondo.com

DE	Produktname	SAFTSPENDER
EN	Product name	JUICE DISPENSER
PL	Nazwa produktu	DYSPENSER SOKÓW
CZ	Název výrobku	DÁVKOVAČ ŠŤÁVY
FR	Nom du produit	DISTRIBUTEUR DE BOISSONS
IT	Nome del prodotto	DISTRIBUTORE DI SUCCO
ES	Nombre del producto	DISPENSADOR DE ZUMO
HU	Termék neve	GYÜMÖLCSLÉ ADAGOLÓ
DA	Produktnavn	JUICEDISPENSER
FI	Tuotteen nimi	MEHUANNOSTELIJA
NL	Productnaam	SAPDISPENSER
NO	Produktnavn	JUICEDISPENSER
SE	Produktnamn	JUICEDISPENSER
PT	Nome do produto	DISPENSADOR DE SUMO
SK	Názov produktu	DÁVKOVAČ ŠŤAVY
BG	Име на продукта	ДИСПЕНСЪР ЗА СОК
EL	Όνομα προϊόντος	ΔΙΑΝΕΜΗΤΗΣ ΧΥΜΟΥ
HR	Naziv proizvoda	DOZATOR ZA SOK
LT	Produkto pavadinimas	SULČIŲ DOZATORIUS
RO	Numele produsului	DOZATOR DE SUC
SL	Ime izdelka	DOZIRNIK ZA SOK

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RC-JDD03 RC-JDD02 RC-JDP02 RC-JDP01
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Technische Daten

Parameterbeschreibung Parameterwert	Parameterwert Parameterwert			
Produktname	SAFTSPENDER			
Modell	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50			
Nennleistung [W]	320	280	350	240
Schutzklasse	I			
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Gewicht [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Maximales Fassungsvermögen jedes Tanks [l]	3x10	2x10	2x25	25
Kühltemperatur [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Kühlmittel / Kältemittelmenge [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Maximale Glashöhe [mm]	160	160	180	180

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Brandgefahr - brennbares Material!
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Bei den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff ”Gerät” oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den Saftspender.

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.

c) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

d) Falls die Nutzung des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht verhindert werden kann, muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

e) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

f) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

b) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend

ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.

c) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!

e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.

f) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)

g) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.

h) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.

i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

k) Beachten Sie bei der Verwendung dieses Geräts zusammen mit anderen Geräten auch die anderen Gebrauchsanweisungen.

Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.3. Eigenschutz

a) Bedienen Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Produkts beeinträchtigen könnten.

b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.

c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.

d) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten

e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine verbesserte Kontrolle über das Geräts in unerwarteten Situationen.

f) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

g) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.

h) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, können nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

b) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.

c) Unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind, aufbewahren. Diese Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.

d) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Vor jedem Einsatz prüfen, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung das Gerät vor der Benutzung reparieren lassen.

e) Das Gerät muss von Kindern ferngehalten werden.

f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

g) Um die Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.

h) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.

i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Betriebs unter hoher Last stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.

j) Bewegliche Teile oder Zubehör dürfen nicht berührt werden, sofern das Gerät nicht ausgeschaltet ist.

k) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.

l) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
m) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, um dauerhafte Ablagerungen von Schmutz zu verhindern.
n) Der Luftein- und -auslass darf nicht blockiert werden.
o) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
p) Es ist verboten das leere Gerät zu starten.
q) Es ist untersagt die Konstruktion des Produkts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
r) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
s) Das Gerät darf nicht überlastet werden.
t) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

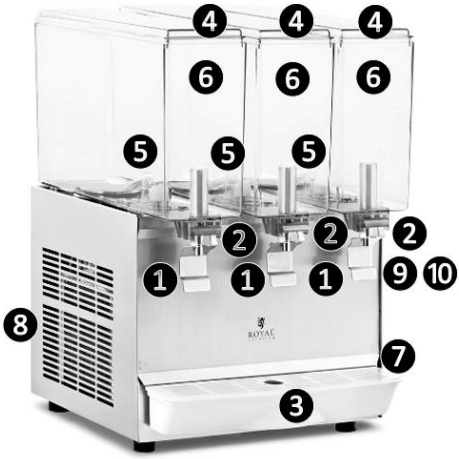
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

Der Saftspender ist zum Kühlen und Ausschenken von Getränken, Säften, Eistee oder Milch bestimmt.

3.1. Beschreibung des Geräts

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. Zapfhahnhebel
2. Zapfhahn
3. Auffangbehälter
4. Behälterdeckel
5. Rührwerk
6. Behälter
7. Erdung (auf dem Bild nicht sichtbar)
8. Lüftungsöffnungen

9. Ein-/Ausschalter des Rührwerks (auf dem Bild nicht sichtbar, auf der Rückseite/Seite des Geräts)
10. Ein-/Ausschalter der Kühlung (auf dem Bild nicht sichtbar, auf der Rückseite/Seite des Geräts)

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 15 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Vor der ersten Nutzung müssen alle Teile abgenommen und gewaschen werden. Das ganze Gerät muss ebenfalls gereinigt werden.

Die Oberfläche, auf der das Gerät aufgestellt werden soll, muss entsprechend stabil sein, um das Gewicht des Geräts zusammen mit dessen Füllung zu tragen. Das Gerät darf weder direkter Sonneneinstrahlung noch Regen ausgesetzt werden. Das Gerät ist für die Nutzung in Innenräumen bestimmt und die Umgebungstemperatur darf für den ordnungsgemäßen Betrieb einen Bereich von 15°C bis 25°C nicht überschreiten.

Das Gerät darf nur an Orten aufgestellt werden, an denen es von geschultem Personal beaufsichtigt werden kann.

ACHTUNG! Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder mit Wasser begossen werden.

ACHTUNG! Die Kühlfunktion darf nicht betätigt werden, wenn das Gerät leer ist (kein eingefülltes Wasser oder Getränke), da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

ACHTUNG! Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, um dauerhafte Ablagerungen von Schmutz zu verhindern.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

1. Das gesamte Gerät aus der Verpackung nehmen.
2. Vor jeder Inbetriebnahme sollte das gesamte Gerät gewaschen werden.
3. Das Gerät auf einer entsprechenden Oberfläche aufstellen.
4. Die Auffangwanne im Gerät einsetzen.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

Das Gerät einschalten.

Zubereitung kalter Getränke:

1. Die Getränke zubereiten, die gekühlt werden sollen.
2. Gerät an die Stromversorgung anschließen.
3. Die zu kühlenden Getränke in das Gerät füllen. Es muss darauf geachtet werden, dass die Behälter nicht über den maximalen Füllstand MAX gefüllt werden.
4. Mit den Schaltern das Rührwerk und die Kühlung einschalten.
5. Den für die Kühlung der Getränke erforderlichen Zeitraum abwarten (ca. 1,5h).
6. Sobald das Getränk abgekühlt und umgerührt ist, kann es mit dem Zapfhebel in geeignete Behälter, Tassen usw. gegossen werden. Wenn das Getränk abgekühlt ist, schaltet sich die Kühlung aufgrund des Temperatursensors automatisch ab. Die Kühlung wird automatisch wieder gestartet, wenn die Temperatur ansteigt (auf ca. 12°C).
7. Nachdem die Nutzung des Geräts beendet ist, muss der Rest der Getränke immer aus dem Gerät gegossen werden, das Gerät muss ausgeschaltet und von der Stromversorgung abgeschlossen werden. Alle Teile, die in Kontakt mit den Getränken gekommen sind, müssen gewaschen werden.

ACHTUNG! Es wird empfohlen, bereits vorgekühlte Getränke in das Gerät zu füllen.
ACHTUNG! Bei einem plötzlichen Stromausfall schaltet sich das Gerät mit einer 5-minütigen Verzögerung aus, da es sonst zu einer Beschädigung des Kompressors kommen könnte. Falls das Gerät vorher ausgeschaltet war, wird es beim erneuten Einschalten des Geräts immer zu einer Verzögerung beim Einschalten der Kühlung kommen.
ACHTUNG! Die Kühlung kann nur eingeschaltet werden, wenn zuvor das Rührwerk eingeschaltet wurde. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
ACHTUNG! Der Behälter muss in der korrekten Position (gerade) gehalten werden und er muss mit einer Flüssigkeit gefüllt werden, bevor das Rührwerk angeschaltet wird!

3.4. Reinigung und Wartung

a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird. Der Stecker muss auf eine solche Weise gezogen werden, dass die Person, die Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführt, jederzeit einsehen kann, ob der Stecker weiterhin nicht angeschlossen ist.
   - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.

b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.

c) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

d) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.

e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
k) Die Teile niemals in einer automatischen Spülmaschine waschen, da dies zu einer Beschädigung der Teile führen kann.
l) Das regelmäßige und gründliche Waschen und Desinfizieren des Geräts ist unabdingbar.
m) Bei Frostgefahr muss das Gerät entleert, gereinigt und getrocknet werden.
n) Die tägliche Reinigung und Desinfizierung des Geräts wird empfohlen oder richten Sie sich bei der Häufigkeit dieser Vorgänge an die am Einsatzort des Geräts geltenden Rechtsvorschriften.

Automatische Reinigung des Geräts:

- Die Getränkereste aus dem Gerät entfernen.
- Den Deckel vom Gerät abnehmen.
- Lauwarmes Wasser in den Behälter des Geräts füllen.
- Den Deckel auf das Gerät aufsetzen.
- Die Taste (9) betätigen, um das Rührwerk zu starten.
- Das Gerät einige Minuten lang im Rührbetrieb arbeiten lassen und danach alle Tätigkeiten erneut einige Male ausführen, um das Gerät genau auszuspülen. Die Tätigkeiten müssen wiederholt werden, bis das aus dem Gerät herauslaufende Wasser nicht klar ist.
- Nachdem diese Tätigkeiten ausgeführt wurden, muss das Wasser aus dem Gerät entleert werden und das Gerät muss ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt werden.
  ACHTUNG! Damit die Reinigung und Desinfektion des Geräts korrekt ausgeführt wird, muss die Person, die diese Tätigkeiten ausführt, ihre Hände genau waschen und desinfizieren.
- Den Deckel vom Gerät abnehmen.
- Die Mutter vom dem Stift abschrauben, der den Hebel in Position hält, den Stift herausnehmen und den Kolben aus dem Zapfhahnrohr herausziehen.
  ACHTUNG! Während der Reinigung müssen alle Dichtungen entfernt werden, damit das Risiko des Bakterienwachstums zu minimieren.
- Den Behälter entfernen, indem er senkrecht nach oben gezogen wird.
- Das Rührwerk nach oben aus dem Gerät ziehen.
- Den Auffangbehälter aus dem Gerät entnehmen.

- Die demontierten Teile müssen mit warmen Wasser und Spülmittel komplett gereinigt werden.
- Die Teile mit Wasser abspülen und für ca. 15 Minuten oder für die durch den Hersteller des Desinfektionsmittels empfohlene Zeit in eine Desinfektionslösung legen.
- Nach dem Desinfektionsbad müssen die Teile genau mit Wasser abgespült und mit einem weichen Tuch abgetrocknet werden.
- Das gesamte Gerät muss mit einem milden Reinigungsmittel gewaschen werden, das für die Reinigung von Oberflächen bestimmt ist, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Das gesamte Gerät mit einem in Wasser getränkten Schwamm abspülen und anschließend mit einem weichen Tuch abtrocknen.
  ACHTUNG! Vor dem Zusammensetzen des Gerät müssen die Hände genau gewaschen und desinfiziert werden.
- Es wird empfohlen, für mechanische Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, ein Gleitmittel zu verwenden, um das Gerät richtig zusammenzubauen sowie Undichtigkeiten und Beschädigungen zu vermeiden. Das Gleitmittel muss auf die Kontaktflächen der beweglichen Teile des Geräts geschmiert werden.
- Der Boden des Behälters muss dort, wo er Kontakt mit der Dichtung hat, befeuchtet werden, um den Zusammenbau des Geräts zu erleichtern.
- Den Tank einsetzen und sicherstellen, dass er sich an die Dichtung und die übrigen Teile des Geräts angepasst hat.
- Den Hebel auf dem Zapfhahn einsetzen. Vor dem Zusammenbau wird die Schmierung der beweglichen Teile mit Gleitmittel empfohlen.
  ACHTUNG! Durch das ungenaue Einsetzen des Hebels kann eine Beschädigung des Geräteteils verursacht werden.
- Die Auffangwanne einsetzen.
- Das Rührwerk einsetzen, indem es auf dem Stift mit der Öffnung in der Mitte des Behälters eingesetzt wird. Das Rührwerk muss leicht gedreht werden, damit es unten auf dem Stift einrastet.
- Den Deckel des Geräts aufsetzen.

Desinfektion des Geräts.

- Wenn das Gerät einige Tage nicht verwendet wurde, nachdem es zuvor gewaschen und desinfiziert wurde, muss es vor der erneuten Nutzung desinfiziert werden, indem die folgenden Tätigkeiten ausgeführt werden:
- Den Deckel vom Gerät abnehmen.
- Das Desinfizierungsmittel in den Behälter des Geräts füllen, wobei die Empfehlungen des Desinfektionsmittelhersteller beachtet werden müssen.
- Den Deckel des Geräts aufsetzen.
- Das Rührwerk anschalten.

- Die durch den Hersteller empfohlene Desinfektionsdauer muss abgewartet werden, jedoch darf diese 15 Minuten nicht überschreiten.
- Die Desinfektionssubstanz durch den Zapfhahn aus dem Gerät abfließen lassen. Der Hebel muss mindestens 10 Mal gedrückt werden, damit die Desinfizierungssubstanz entsprechend im Auslauf des Behälters verteilt wird.
- Das Gerät muss ausgespült werden, indem alle Schritte der Desinfizierung wiederholt werden und das Desinfizierungsmittel mit Wasser ersetzt wird.
- Das Gerät ist nun bereit, genutzt zu werden.

Auswechseln der Dichtungen.
Jede Dichtung mit deutlichen Verschleißerscheinungen oder undichte Dichtungen müssen ausgewechselt werden.

Lagerung des Geräts während des Winters oder in Umgebungen mit niedrigen Temperaturen.

- Das Gerät muss von der Stromversorgung abgeschlossen werden.
- Das Gerät auseinanderbauen und alle Teile waschen und desinfizieren, die Kontakt mit den Getränken haben.
- Alle Außenteile des Geräts reinigen.
- Alle Teile des Geräts trocknen.
- Das gesamte Gerät zusammensetzen.
- Das Gerät in die Originalverpackung packen oder so abdecken, dass es vor Staub und anderen Verschmutzungen geschützt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort aufbewahren, an dem es vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.
Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Sie leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz, indem Sie gebrauchte Geräte wiederverwenden, recyceln oder anderweitig entsorgen.

Ihre örtliche Verwaltung wird Ihnen Informationen über die geeignete Entsorgungsstelle für gebrauchte Geräte geben.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter			
Product name	JUICE DISPENSER			
Model	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50			
Rated power [W].	320	280	350	240
Safety class	I			
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Weight [kg]	28.2	23.1	28.35	19.9
Maximum capacity of each tank [l]	3x10	2x10	2x25	25
Cooling temperature[°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Refrigerant / Amount of refrigerant [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Maximum glass height [mm]	160	160	180	180

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE OPERATION,

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality.

Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

CE	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	CAUTION! Warning of electric shock!
	CAUTION! Danger of fire - flammable material!
	For indoor use only.



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the Juice Dispenser.

2.1. Electrical safety

a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.

b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.

c) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.

d) If you cannot avoid using the unit in a wet environment, use a residual current unit (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.

e) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.

f) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or unit itself in water or other liquid. Do not use the unit on wet surfaces.

2.2. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.

b) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.

c) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.

d) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!

e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO_2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.

f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)

g) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
h) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
i) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
j) Keep the unit away from children and animals.
k) When using this unit together with other devices, also follow the other instructions for use.

Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

2.3. Personal safety

a) Do not operate this product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the product.
b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
d) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
e) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the unit in unexpected situations.
f) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
g) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
h) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.

2.4. Safe use of the unit

a) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). devices that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
b) Disconnect the unit from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
c) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These devices are dangerous in the hands of inexperienced users.

d) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.
e) Keep the unit out of the reach of children.
f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
g) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
h) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
i) Avoid situations in which the unit stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
j) Do not touch any moving parts or accessories unless the unit is unplugged.
k) Do not move, shift, or rotate the unit while in operation.
l) Do not leave the unit switched on unattended.
m) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
n) Do not obstruct the air inlet or outlet.
o) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
p) Do not start up an empty unit.
q) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
r) Keep the unit away from sources of fire and heat.
s) Do not overload the unit.
t) Do not block the ventilation openings of the unit!



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

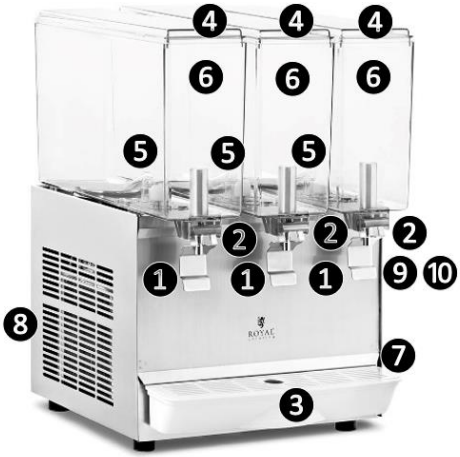
3. Rules of use

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

The juice dispenser is designed to chill and dispense beverages, juices, iced tea or milk.

3.1. Description

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. faucet lever
2. tap
3. drip tank
4. tank cover
5. stirrer
6. tank
7. grounding (not visible on the picture)
8. ventilation holes

9. stirring on/off switch (not visible on the photo, when on the back/side of the unit)
10. cooling on/off switch (not visible on the photo, when on the back/side of the unit)

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 15 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Before using the unit for the first time, disassemble all parts and wash them as well as the entire unit.

The surface on which the unit will be placed must be strong enough to support the unit and its load. The unit must not be exposed to direct sunlight or rain. The unit is designed for indoor use and the ambient temperature should not exceed 15 to 25°C for proper operation.

The unit should only be placed in locations where it can be supervised by trained personnel.

CAUTION! Never immerse the unit in water or splash it with a stream of water.

CAUTION! Do not activate the cooling function when the unit is empty (no water or drinks), as this can damage the unit.

CAUTION! Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.

ASSEMBLY OF THE UNIT

1. Unpack the entire unit.
2. Wash the entire unit before each use.
3. Place the unit on a suitable surface.
4. Attach the drip tray to the unit.

3.3. Working with the unit

Switching on the unit.

Produce cold beverages:

1. Prepare the beverages to be chilled.
2. Connect the unit to the power supply.
3. Pour in the beverages to be cooled. Make sure that the filling level does not exceed the MAX level.
4. Switch on the buttons for mixing and cooling.
5. Allow the unit the time it needs to cool the beverages (approximately 1.5 hours).

6. Once the beverage has cooled and stirred, it can be poured with the tap lever into suitable containers, cups, etc. If the drink has cooled down, the unit will stop cooling under the influence of the temperature sensor. The cooling will turn on automatically when the beverage temperature rises (to approx. 12°C).
7. After use, always pour out the remaining beverage, turn off the dispenser, disconnect it from the power supply and wash all its parts that come into contact with the beverages.

CAUTION! It is advisable to pour beverages that have already been cooled into the dispenser.

CAUTION! In the event of a sudden power failure, the dispenser will start with a 5-minute delay, otherwise the compressor may be damaged. The delayed start of cooling will always occur when the dispenser is switched on again, if it was switched off a while ago.

CAUTION! Cooling can only be started after mixing has been switched on. Otherwise, the unit can be damaged.

CAUTION! Keep the tank in the correct position (straight) and fill the tank with liquid before switching on mixing!

3.4. Cleaning and maintenance

a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use. The plug must be disconnected in such a way that a maintenance/repair person can verify at any time that the plug remains disconnected.
   - Wait until the rotating parts stop.

b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.

c) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.

d) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.

e) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.

f) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.

g) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.

h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.

i) Use a soft, damp cloth for cleaning.

j) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.

k) Never wash unit parts with an automatic dishwasher, as this may damage the parts.

l) It is essential to regularly and thoroughly wash and disinfect the unit.

m) In case of danger of frost, the unit must be emptied, cleaned and dried.

n) It is recommended that you wash and disinfect every day and as often as the law in your area of use dictates.

Automatic cleaning of the dispenser:

- Empty the dispenser of any remaining beverage.
- Remove the dispenser covers.
- Pour lukewarm water into the tanks of the dispenser.
- Replace the tank covers.
- Switch on the button (9) to start blending.
- Allow the dispenser to run in agitation mode for a few minutes, and then repeat all steps a few times to rinse the dispenser thoroughly. Repeat these steps until the water coming out of the unit is clear.
- After completing these steps, empty the water out of the unit, turn it off, and disconnect it from the power supply.
  CAUTION! The person performing the cleaning and disinfection operations must wash and disinfect their hands to ensure proper cleaning and disinfection.
- Remove the unit's covers.
- Unscrew the nut from the stem holding the lever in position, remove the stem and slide the plunger out of the tap tube.
  CAUTION! Remove any gaskets during cleaning to minimize the risk of bacterial growth.
- Remove the tank by pulling vertically upwards.
- Remove the agitator by pulling upwards.
- Remove the drip tray.
- Wash the disassembled parts completely with warm water and dishwashing liquid.
- Rinse the parts with water and place them in the disinfectant solution for approximately 15 minutes or for the length of time recommended by the disinfectant manufacturer.
- After the disinfectant bath, rinse the unit parts thoroughly with water and wipe dry with a soft cloth.
- Wash the entire unit with a mild detergent designed for cleaning food contact surfaces.
- Rinse the whole unit with a sponge soaked in water and then wipe it dry with a soft cloth.
  CAUTION! Do not assemble the unit until your hands have been thoroughly washed and disinfected.
- Using a lubricant for mechanical parts in contact with food in order to assemble the unit correctly and avoid leaks and damage is recommended. Lubricate the contact surfaces of moving parts with the lubricator.
- Moisten the bottom of the reservoir where it meets the gasket with water to facilitate assembly.

- Install the reservoir, making sure it fits the gasket and the rest of the unit.
- Assemble the levers on the unit tap. It is recommended that you lubricate the connections of the moving parts with lubricator before assembly.
  CAUTION! Incomplete assembly of the levers can damage unit parts.
- Mount the drip tray.
- Mount the agitator by inserting it into the pin with the hole in the center of the tank. Twist the agitator slightly so that it locks into the bottom of the stem.
- Replace the cover on the unit.

Disinfect the unit.

- If the dispenser has not been used for several days and has been previously cleaned and disinfected, it must be disinfected as follows before its next use:
- Remove the unit's covers.
- Pour the disinfectant into the instrument's tank following the disinfectant manufacturer's instructions.
- Replace the covers.
- Switch on the agitation function.
- Wait for the time recommended by the disinfectant manufacturer, but not longer than 15 minutes.
- Pour the disinfectant through the tap. Press the levers at least 10 times to distribute the disinfectant adequately in the tank outlet.
- Rinse the unit by repeating all disinfecting steps and replacing the disinfectant with water.
- The unit is now ready for use.

Replacing gaskets.
Replace any gaskets that show signs of wear or leakage.

Storing the unit during winter or cold weather.

- Disconnect power to the unit.
- Disassemble, clean and disinfect all parts that have been in contact with beverages.
- Wash all external parts of the dispenser.
- Dry all parts of the dispenser.
- Assemble the entire unit.
- Pack the dispenser in its original packaging or cover it to protect it from dust and other contaminants.
- Store the unit in a dry, cool place that is not exposed to sunlight.

DISPOSAL OF USED UNITS.
At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product,

operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used devices.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used devices.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	DYSPENSER SOKÓW			
Model	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50			
Moc znamionowa [W]	320	280	350	240
Klasa ochronności	I			
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Ciężar [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Maksymalna pojemność każdego zbiornika [l]	3x10	2x10	2x25	25
Temperatura chłodzenia[°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Czynnik chłodzący/Ilość czynnika chłodzącego [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Maksymalna wysokość szklanki [mm]	160	160	180	180

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PRZYPOMNIENIE! opisują sytuację. (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w tej instrukcji obsługi służą wyłącznie jako odniesienie i mogą różnić się od rzeczywistego produktu w niektórych szczegółach.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Inne wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: dyspenser soków.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
d) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
e) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
f) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego zasilacza w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.

b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
c) W razie wątpliwości, czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
f) Dzieci i osoby nieupoważnione nie mają wstępu do obszaru roboczego. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
k) Podczas używania tego urządzenia razem z innymi urządzeniami, należy również przestrzegać pozostałych instrukcji użytkowania.

Proszę zwrócić uwagę! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie należy obsługiwać urządzenia, jeśli jesteś zmęczony, chory lub znajdujesz się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą upośledzać zdolność do obsługi urządzenia.
b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
f) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.

g) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
h) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik on/off nie działa prawidłowo (nie włącza się i nie wyłącza). Urządzenia, których nie można obsługiwać za pomocą przełącznika on/off, są niebezpieczne, nie działają i wymagają naprawy.
b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia te są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie występują ogólne uszkodzenia lub uszkodzenia ruchomych części (pęknięcia części i podzespołów lub jakiekolwiek inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
i) Unikaj sytuacji, w których urządzenie zatrzymuje się pod dużym obciążeniem podczas pracy. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
k) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
l) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
m) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń
n) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.

o) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
p) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
q) Zabrania się ingerowania w konstrukcję produktu celem zmiany jego parametrów lub budowy.
r) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
s) Nie należy przeciążać produktu.
t) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

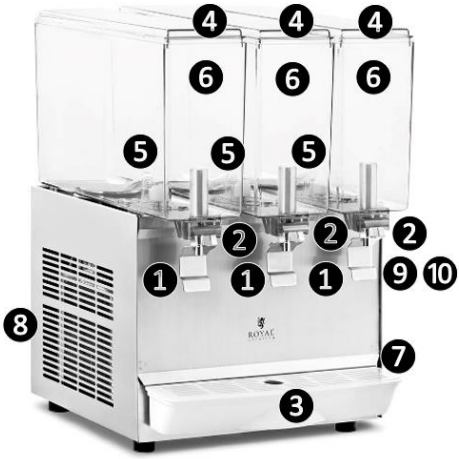
3. Zasady użytkowania

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

Dyspenser soków przeznaczony jest do schładzania i wydawania napojów, soków, zimnej herbaty lub mleka.

3.1. Opis urządzenia

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. dźwignia kranu
2. kran
3. zbiornik ociekowy
4. pokrywa zbiornika
5. mieszadło
6. zbiornik
7. uziemienie (niewidoczne na zdjęciu)
8. otwory wentylacyjne

9. włącznik/wyłącznik mieszania (niewidoczne na zdjęciu, gdy z tyłu/boku urządzenia)
10. włącznik/wyłącznik chłodzenia (niewidoczne na zdjęciu, gdy z tyłu/boku urządzenia)

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA:

Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 15 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je, jak również umyć całe urządzenie.

Powierzchnia, na której ustawione będzie urządzenie musi być wystarczająco wytrzymała, aby utrzymać urządzenie wraz z jego ładunkiem. Urządzenie nie może być narażone na bezpośrednie padanie promieni słonecznych lub opady deszczu. Urządzenie przeznaczone jest do użytku wewnątrz pomieszczeń, a temperatura otoczenia do prawidłowego działania nie powinna przekraczać zakresu od 15 do 25°C.

Urządzenie powinno być umieszczone tylko w miejscach, w których może być nadzorowane przez wyszkolonych pracowników.

UWAGA! Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie lub polewać strumieniem wody.

UWAGA! Nie należy włączać funkcji chłodzenia, gdy urządzenie jest puste (bez wody lub napojów), może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

UWAGA! Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Odpakować całe urządzenie.
2. Przed każdym użyciem należy umyć całe urządzenie.
3. Ustawić urządzenie na odpowiedniej powierzchni.
4. Zamontować tackę ociekową do urządzenia.

3.3. Praca z urządzeniem

Włączenie urządzenia.

Wytwarzanie zimnych napoi:

1. Przygotować napoje do schłodzenia.
2. Podłączyć urządzenie do zasilania.

3. Wlać napoje przeznaczone do schłodzenia. Należy zwrócić uwagę, aby poziom napełnienia nie przekroczył poziomu MAX.
4. Włączyć przyciski odpowiadające za mieszanie oraz chłodzenie.
5. Odczekać czas, jaki maszyna potrzebuje na schłodzenie napojów (ok. 1,5h).
6. Po ostygnięciu i wymieszaniu napoju można go przelać za pomocą dźwigni kranu do odpowiednich pojemników, kubków itp. Jeśli napój ostygnie, urządzenie zatrzyma chłodzenie pod wpływem czujnika temperatury. Chłodzenie włączy się automatycznie, gdy temperatura napojów wzrośnie (do ok. 12°C).
7. Po zakończeniu użytkowania należy zawsze wylać pozostały napój, wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania oraz umyć wszystkie jego części mające styczność z napojami.

UWAGA! Wskazane jest, aby do urządzenia wlewać napoje już wstępnie schłodzone.
UWAGA! W przypadku nagłego braku zasilania urządzenie włączy się z 5-minutowym opóźnieniem, ponieważ w innym wypadku mogłoby dojść do uszkodzenia kompresora. Opóźnienie rozpoczęcia chłodzenia nastąpi zawsze po ponownym włączeniu urządzenia, jeśli chwilę wcześniej było wyłączane.
UWAGA! Chłodzenie może być włączone tylko po uprzednim włączeniu mieszania. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
UWAGA! Utrzymywać zbiornik w prawidłowej pozycji (prosto) oraz napełniać zbiornik płynem przed włączeniem mieszania!

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Wtyczka musi być odłączona w taki sposób, aby osoba przeprowadzająca prace konserwacyjne/naprawcze w każdej chwili mogła sprawdzić, że wtyczka pozostaje odłączona.
   - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.

b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.

d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.

e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.

g) Należy pamiętać, aby przez otwory znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.

h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.

i) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
k) Nigdy nie myć części maszyny za pomocą automatycznej zmywarki do naczyń, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia części.
l) Niezbędne jest regularne i dokładne mycie oraz dezynfekowanie urządzenia.
m) W przypadku zagrożenia mrozem należy opróżnić, wyczyścić i wysuszyć urządzenie.
n) Zaleca się mycie i dezynfekcje każdego dnia oraz tak często, jak nakazuje prawo obowiązujące w miejscu używania urządzenia.

Automatyczne mycie urządzenia:

- Opróżnić urządzenie z pozostałego napoju.
- Zdjąć pokrywy urządzenia
- Nalać letniej wody do zbiorników urządzenia.
- Zamontować pokrywy zbiorników.
- Włączyć przycisk (9) aby uruchomić mieszanie.
- Należy pozwolić, aby urządzenie pracowało w trybie mieszania przez kilka minut, a następnie wykonać wszystkie czynności ponownie kilka razy w celu dokładnego wypłukania urządzenia. Należy powtarzać te czynności, dopóki woda wypływająca z urządzenia nie będzie czysta.
- Po wykonaniu tych czynności należy opróżnić urządzenie z wody, wyłączyć i odłączyć je od zasilania.
  UWAGA! Aby wykonać poprawnie czyszczenie i dezynfekcję urządzenia osoba dokonująca tych czynności powinna dokładnie umyć i zdezynfekować ręce.
- Zdjąć pokrywy urządzenia.
- Należy odkręcić nakrętkę z trzpienia utrzymującego dźwignię na pozycji, wyjąć trzpień i wysunąć tłok z rury kranu.
  UWAGA! Należy usunąć wszelkie uszczelki podczas czyszczenia w celu zminimalizowania ryzyka rozwoju bakterii.
- Wyjąć pojemnik ciągnąc pionowo do góry.
- Wyjąć mieszadło ciągnąc do góry.
- Wyjąć zbiornik ociekowy.
- Należy całkowicie umyć zdemontowane części urządzenia za pomocą ciepłej wody i płynu do mycia naczyń.
- Opłukać części wodą i umieścić je w roztworze dezynfekującym na około 15 minut lub na czas jaki zalecił producent środka dezynfekującego.
- Po kąpieli dezynfekującej należy dokładnie opłukać części urządzenia za pomocą wody i wytrzeć do sucha za pomocą miękkiej ścierki.
- Umyć całe urządzenie delikatnym detergentem przeznaczonym do mycia powierzchni mających kontakt z żywnością.

- Opłukać całe urządzenie za pomocą gąbki nasączonej wodą, a następnie wytrzeć do sucha za pomocą miękkiej ścierki.
  UWAGA! Składanie maszyny należy wykonywać po uprzednim dokładnym umyciu i zdezynfekowaniu rąk.
- Zaleca się użycia lubryfikatora do elementów mechanicznych mających kontakt z żywnością w celu prawidłowego zmontowania urządzenia, uniknięcia przecieków oraz uszkodzeń. Lubryfikatorem należy nasmarować stykające się powierzchnie ruchomych elementów urządzenia.
- Zwilżyć wodą dół zbiornika, w miejscu, w którym styka się z uszczelką, aby ułatwić montaż urządzenia.
- Zamontować zbiornik upewniając się, że dopasował się do uszczelki oraz pozostałych elementów urządzenia.
- Zmontować dźwignie na kranie urządzenia. Przed montażem zaleca się nasmarować lubryfikatorem połączenia elementów ruchomych.
  UWAGA! Niedokładne zamontowanie dźwigni może spowodować uszkodzenie części urządzenia.
- Zamontować tackę ociekową.
- Zamontować mieszadło wkładając je w trzpień z otworem na środku zbiornika. Należy przekręcić lekko mieszadło, aby zablokowało się w dnie trzpienia.
- Zamontować pokrywy urządzenia.

Dezynfekcja urządzenia.

- W przypadku gdy urządzenie nie było używane przez kilka dni, ale wcześniej było umyte i dezynfekowane, przed kolejnym użyciem należy je zdezynfekować wykonując następujące czynności:
- Zdjąć pokrywy urządzenia.
- Wlać substancję dezynfekującą do zbiornika urządzenia przestrzegając zaleceń producenta substancji dezynfekującej.
- Zamontować pokrywy.
- Włączyć funkcję mieszania.
- Należy odczekać czas zalecany przez producenta substancji dezynfekującej jednak nie dłużej niż 15 minut.
- Wylać substancję dezynfekującą urządzenie przez kran. Należy nacisnąć dźwignie co najmniej 10 razy, aby rozprowadzić odpowiednio substancje dezynfekującą w wylocie zbiornika.
- Należy wypłukać urządzenie powtarzając wszystkie czynności dezynfekujące zastępując środek dezynfekujący wodą.
- Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.

Wymiana uszczelek.

Należy wymieniać każdą uszczelkę, która nosi wyraźne ślady zużycia lub jest nieszczelna.

Przechowywanie urządzenia w czasie zimy lub obniżonej temperatury otoczenia.

- Odłączyć zasilanie od urządzenia.
- Rozmontować, wyczyścić i zdezynfekować wszystkie części, które miały kontakt z napojami.
- Umyć wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia.
- Wysuszyć wszystkie części urządzenia.
- Złożyć całe urządzenie.
- Zapakować urządzenie do oryginalnego opakowania lub okryć w taki sposób, aby zabezpieczyć je przed kurzem i innymi zanieczyszczeniami.
- Przechowywać urządzenie w suchym, chłodnym miejscu nie narażonym na promieniowanie słoneczne.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Wnosisz istotny wkład w ochronę środowiska poprzez ponowne wykorzystanie, recykling lub inną utylizację zużytych urządzeń.

Lokalna administracja udzieli Ci informacji o właściwym punkcie utylizacji zużytych urządzeń.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	DÁVKOVAČ ŠŤÁVY			
Model	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50			
Jmenovitý výkon [W]	320	280	350	240
Třída ochrany	I			
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Hmotnost [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Maximální objem každé nádrže [l]	3x10	2x10	2x25	25
Teplota chlazení [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Chladicí prostředek/Množství chladicího prostředku [g]	R290 / 91	R290 / 50	R290 / 91	R290 / 82
Maximální výška sklenice [mm]	160	160	180	180

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a

omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PŘIPOMÍNKA! popisující situaci. (všeobecná výstražná značka).
	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!
	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v tomto návodu k obsluze jsou pouze orientační a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají dávkovače šťávy.

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
c) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
d) Jestliže se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
e) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
f) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
b) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
c) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!

e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
f) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
g) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
h) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
j) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
k) Při používání této jednotky společně s jinými zařízeními dodržujte také ostatní pokyny k použití.

Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a jiných třetích osob.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte tento výrobek, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků, které by mohly ovlivnit vaši schopnost obsluhovat výrobek.
b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvíle nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
d) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
e) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
f) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
g) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
h) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Nepoužívejte jednotku, pokud hlavní vypínač nefunguje správně (nezapíná se a nevypíná). Zařízení, která nelze pomocí vypínače ovládat, jsou nebezpečná, nemohou fungovat a musí být opravena.
b) Zařízení před nastavením, čištěním a údržbou odpojte od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.

c) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Tato zařízení jsou v rukou nezkušených uživatelů nebezpečná.
d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou činnost zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
e) Zařízení chraňte před dětmi.
f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
g) Aby byla zajištěna provozní integrita výrobku tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
h) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
i) Vyhněte se situacím, kdy se jednotka během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
j) Nedotýkejte se částí ani pohyblivého příslušenství, nebylo-li zařízení odpojeno od napájení.
k) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
l) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
m) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
n) Nezakrývejte přívod a vývod vzduchu.
o) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
p) Prázdné zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
q) Je zakázáno zasahovat do konstrukce výrobku a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
r) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
s) Výrobek nepřetěžujte.
t) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

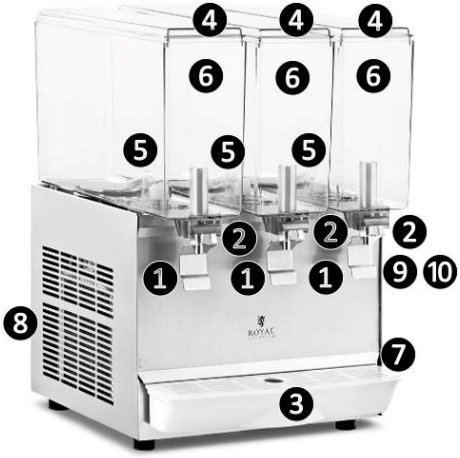
3. Pravidla používání

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

Dávkovač šťávy je určen pro chlazení a výdej nápojů, šťávy, studeného čaje nebo mléka.

3.1. Popis zařízení

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. kohoutková páka
2. kohoutek
3. odkapávací nádrž
4. víko nádrže
5. míchadlo
6. nádrž
7. uzemnění (není zobrazeno na fotografii)
8. ventilační otvory
9. vypínač míchání (není vidět na fotografii, když je na zadní/boční straně zařízení)
10. vypínač chlazení (není vidět na fotografii, když je na zadní/boční straně zařízení)

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 15 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Před prvním použitím odmontujte všechny součásti a umyjte je i celé zařízení.

Povrch, na kterém je zařízení umístěno, musí být dostatečně pevný, aby unesl zařízení s jeho zátěží. Zařízení nesmí být vystaveno přímému slunečnímu záření nebo

dešti. Zařízení je určeno pro vnitřní použití a okolní teplota pro správnou funkci by neměla překročit rozsah 15 až 25°C.
Zařízení by mělo být umístěno pouze na místech, kde na něj může dohlížet vyškolený personál.
UPOZORNĚNÍ! Nikdy přístroj neponořujte do vody ani na něj nelijte vodu.
UPOZORNĚNÍ! Nezapínejte funkci chlazení, když je zařízení prázdné (bez vody nebo nápojů), mohlo by dojít k poškození zařízení.
UPOZORNĚNÍ! Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1. Vybalte celé zařízení.
2. Před prvním použitím celé zařízení umyjte.
3. Umístěte zařízení na vhodný povrch.
4. Připojte odkapávací tác k zařízení.

3.3. Práce se zařízením

Zapnutí zařízení.
Příprava studených nápojů:

1. Připravte nápoje k vychlazení.
2. Připojte zařízení k napájení.
3. Nalijte nápoje, které chcete vychladit. Ujistěte se, že hladina náplně nepřesahuje úroveň MAX.
4. Zapněte tlačítka zodpovědná za míchání a chlazení.
5. Počkejte, až zařízení nápoje vychladne (asi 1,5 hodiny).
6. Jakmile nápoj vychladne a promíchá se, lze jej nalít pomocí kohoutkové páky do vhodných nádob, kelímků atd. Pokud nápoj vychladne, jednotka se vlivem teplotního senzoru zastaví chlazení. Chlazení se spustí automaticky, jakmile teplota nápojů stoupne (na cca 12°C).
7. Po použití vždy vylijte zbylý nápoj, vypněte zařízení, odpojte jej od napájení a umyjte všechny jeho části, které přicházejí do styku s nápoji.

UPOZORNĚNÍ! Do přístroje je vhodné nalít předběžně vychlazené nápoje.
UPOZORNĚNÍ! V případě náhlého výpadku proudu se zařízení zapne s 5minutovým zpožděním, jinak by mohlo dojít k poškození kompresoru. Zpoždění startu chlazení nastane vždy při opětovném zapnutí zařízení, pokud bylo před chvílí vypnuto.
UPOZORNĚNÍ! Chlazení lze zapnout až po zapnutí míchání. V opačném případě může dojít k poškození jednotky.
UPOZORNĚNÍ! Udržujte nádrž ve správné poloze (rovně) a před aktivací míchání naplňte nádrž tekutinou!

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.

Zástrčka musí být odpojena tak, aby osoba provádějící údržbu/opravu mohla kdykoli zkontrolovat, zda zástrčka zůstává odpojená.

- Počkejte, až se otáčející se části zastaví.

b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
c) Na čistění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čistění ploch určených pro styk s potravinami.
d) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
e) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
f) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
g) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
i) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.
j) K čistění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
k) Nikdy nemyjte části stroje v automatické myčce nádobí, protože by mohlo dojít k poškození dílů.
l) Nezbytné je pravidelné a důkladné mytí a dezinfekce zařízení.
m) Při nebezpečí mrazu přístroj vyprázdněte, vyčistěte a vysušte.
n) Čištění a dezinfekce se doporučuje provádět každý den a tak často, jak to vyžaduje zákon platný v místě, kde se zařízení používá.

Automatické mytí zařízení:

- Vypusťte z zařízení veškerý zbývající nápoj.
- Odstraňte kryty zařízení
- Do nádrží zařízení nalijte vlažnou vodu.
- Namontujte kryty nádrží.
- Stisknutím tlačítka (9) zahájíte míchání.
- Nechte zařízení několik minut běžet v režimu míchání a poté několikrát proveďte všechny kroky znovu, abyste zařízení důkladně opláchli. Tyto kroky opakujte, dokud nebude voda vytékající ze stroje čistá.
- Po dokončení těchto kroků vypusťte vodu, vypněte zařízení a odpojte jej od napájení.
  UPOZORNĚNÍ! Za účelem řádného čištění a dezinfekce zařízení by si osoba provádějící tyto činnosti měla důkladně umýt a vydezinfikovat ruce.
- Odstraňte kryty zařízení.
- Odšroubujte matici z čepu, který drží páku na místě, čep vyjměte a vysuňte píst z kohoutku.
  UPOZORNĚNÍ! Všechna těsnění by měla být během čištění odstraněna, aby se minimalizovalo riziko růstu bakterií.

- Vyjměte nádobu vytažením svisle nahoru.
- Vyjměte míchadlo vytažením nahoru.
- Vyjměte odkapávací nádrž.
- Demontované díly zcela omyjte teplou vodou a prostředkem na mytí nádoby.
- Opláchněte části vodou a vložte je do dezinfekčního roztoku na asi 15 minut nebo podle doporučení výrobce dezinfekčního prostředku.
- Po dezinfekční lázni důkladně opláchněte části přístroje vodou a osušte měkkým hadříkem.
- Celé zařízení omyjte jemným čisticím prostředkem určeným k čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami.
- Opláchněte celé zařízení houbou namočenou ve vodě a poté osušte měkkým hadříkem.
  UPOZORNĚNÍ! Stroj by měl být sestaven po umytí a dezinfekci rukou.
- Pro správné sestavení zařízení, zabránění netěsnosti a poškození se doporučuje použít mazivo na mechanické části, které přicházejí do styku s potravinami. Namažte kontaktní plochy pohyblivých částí zařízení mazivem.
- Navlhčete dno nádrže vodou v místě kontaktu s těsněním, abyste usnadnili instalaci.
- Znovu namontujte nádrž a ujistěte se, že se zapadá do těsnění a ostatních části zařízení.
- Namontujte páky na kohoutek stroje. Před montáží se doporučuje namazat spoje pohyblivých částí mazivem.
  UPOZORNĚNÍ! Nasprávná instalace páky může poškodit části zařízení.
- Nainstalujte odkapávací tác.
- Nainstalujte míchadlo vložením do trnu s otvorem uprostřed nádrže. Mírně otáčejte míchadlem, dokud nezapadne do spodní části vřetena.
- Zavřete kryty zařízení.

Dezinfekce zařízení.

- Pokud zařízení nebylo několik dní používáno, ale bylo předtím vyčištěno a dezinfikováno, mělo by být před dalším použitím dezinfikováno podle následujících kroků:
- Odstraňte kryty zařízení.
- Nalijte dezinfekční prostředek do nádrže zařízení podle pokynů výrobce dezinfekčního prostředku.
- Nainstalujte kryty.
- Aktivujte funkci míchání.
- Počkejte na dobu doporučenou výrobcem dezinfekčního prostředku, ne však déle než 15 minut.
- Vylijte dezinfekční prostředek ze zařízení kohoutkem. Stiskněte páky alespoň 10krát, aby se dezinfekční prostředek správně rozprostřel ve výstupu nádrže.
- Opláchněte zařízení opakováním všech kroků dezinfekce a nahraďte dezinfekční prostředek vodou.

- Zařízení je nyní připraveno k použití.

Výměna těsnění.
Každé těsnění, které vykazuje známky opotřebení nebo netěsnosti, musí být vyměněno.

Skladování zařízení v zimě nebo při nízké okolní teplotě.
- Odpojte napájení zařízení.
- Demontujte, vyčistěte a dezinfikujte všechny části, které přišly do styku s nápoji.
- Umyjte všechny vnější části zařízení.
- Vysušte všechny části zařízení.
- Sestavte celé zařízení.
- Zabalte přístroj do původního obalu nebo jej zakryjte tak, aby byl chráněn před prachem a jiným znečištěním.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, které není vystaveno slunečnímu záření.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.
Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo jinou likvidací použitých zařízení významně přispějete k ochraně našeho životního prostředí.

Váš místní úřad vám poskytne informace o vhodném místě pro likvidaci použitých zařízení.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre			
Nom de produit	DISTRIBUTEUR DE BOISSONS			
Modèle	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50			
Puissance nominale [W]	320	280	350	240
Classe de protection	I			
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Poids [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Capacité maximale de chaque réservoir [l]	3x10	2x10	2x25	25
Température de refroidissement [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Réfrigérant / Quantité de réfrigérant [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Hauteur maximale des verres [mm]	160	160	180	180

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Produit recyclable.
	MISE EN GARDE! ou ATTENTION ! ou RAPPEL ! décrivant une situation. (icône d'avertissement générale)
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C’est la version allemande de ce mode d’emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l’allemand.

2. Sécurité de l’exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne un distributeur de boissons.

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l’appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d’origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.

b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru d’électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l’appareil qui est exposé à l’action directe de la pluie, d’un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d’eau dans l’appareil augmente le risque de son endommagement et d’électrisation.

c) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne l’utilisez jamais pour déplacer l’appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l’écart des sources de chaleur, de l’huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d’électrisation.

d) Si vous ne pouvez pas éviter d’utiliser l’appareil dans un environnement humide, employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD). L’utilisation d’un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d’électrocution.

e) Il est interdit d’utiliser l’appareil si le câble d’alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d’usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent replacer le câble d’alimentation endommagé.

f) Pour éviter l’électrisation, n’immergez pas le câble, la fiche ou l’appareil lui-même dans l’eau ou tout autre liquide. N’utilisez pas l’appareil sur des surfaces mouillées.

2.2. Sécurité au travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
b) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
c) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
f) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
g) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
h) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
i) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
j) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
k) Lorsque vous utilisez cet appareil avec d'autres dispositifs, veuillez également suivre les autres instructions d'utilisation.

N'oubliez pas ! Protégez les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas ce produit si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles d'altérer votre capacité à l'utiliser.
b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
d) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
e) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
g) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
h) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

a) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume et ne s'éteint pas). Les appareils qui ne peuvent pas être commandés par le bouton marche/arrêt sont dangereux, ne peuvent pas fonctionner et doivent être réparés.
b) L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
c) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Ces appareils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
d) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
h) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
i) Évitez toute situation où l'appareil s'arrête sous forte charge pendant son fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
j) Ne touchez pas les pièces ou les accessoires mobiles, sauf si l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique.
k) Il est interdit de faire glisser, de déplacer ou de faire tourner l'appareil en fonctionnement.
l) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
m) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.

n) N’obstruez pas l’entrée et la sortie d’air.
o) Cet appareil n’est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d’une personne adulte d’effectuer les travaux d’entretien et de maintenance.
p) Ne pas mettre en marche une machine vide.
q) Il est interdit d’apporter une quelconque modification à la construction du produit afin de changer ses paramètres ou sa construction.
r) Tenez l’appareil à l’écart des sources de chaleur et de feu.
s) Évitez de surcharger le produit.
t) N’obstruez pas les orifices de ventilation de l’appareil !



ATTENTION ! Bien que l’appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d’éléments supplémentaires protégeant l’utilisateur, il existe toujours un petit risque d’accident ou de blessure lors de la manipulation de l’appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

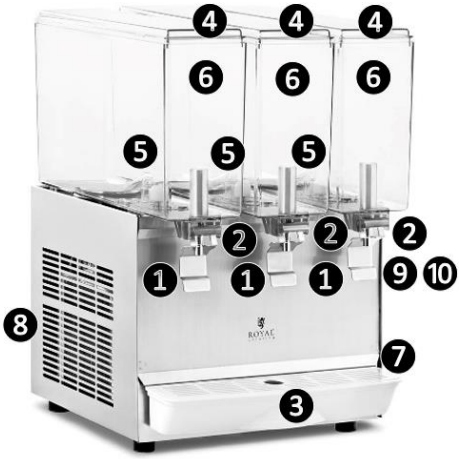
3. Mode d’emploi

L’utilisateur est responsable de tout dommage résultant d’une utilisation non conforme du produit.

Le distributeur de boissons est conçu pour refroidir et distribuer des boissons, des jus, du thé froid ou du lait.

3.1. Description de l’appareil

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. levier du robinet
2. robinet
3. plateau d’égouttage
4. couvercle du récipient
5. mélangeur
6. récipient
7. mise à la terre (non visible sur la photo)
8. ouvertures de ventilation

9. interrupteur de mélangeur (non visible sur la photo s'il se trouve sur le côté/arrière de l'appareil)
10. interrupteur de refroidissement (non visible sur la photo s'il se trouve sur le côté/arrière de l'appareil)

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 15 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Avant la première utilisation, démontez tous les composants et lavez-les ainsi que l'ensemble de l'appareil.

La surface sur laquelle est placé l'appareil doit être suffisamment stable pour supporter l'appareil et son contenu. L'appareil ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil ou à la pluie. L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur et la température ambiante requise pour un bon fonctionnement est de 15 à 25 °C. L'appareil doit être placé dans un emplacement où il peut être surveillé par du personnel correctement formé.

ATTENTION ! Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou le pulvériser avec un jet d'eau.

ATTENTION ! N'activez pas le refroidissement lorsque l'appareil est vide (sans eau ni boisson), car cela pourrait l'endommager.

ATTENTION ! Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

1. Retirez tous les composants de l'emballage.
2. Lavez entièrement l'appareil avant la première utilisation.
3. Placez l'appareil sur une surface appropriée.
4. Installez le plateau d'égouttage.

3.3. Utilisation de l'appareil

Mise en marche de l'appareil.

Refroidissement des boissons :

1. Préparez les boissons à refroidir.
2. Branchez l'appareil sur une prise courant.
3. Versez les boissons à refroidir. Veillez à ne pas dépasser le niveau MAX.
4. Activez les interrupteurs de mélange et de refroidissement.

5. Laisser refroidir les boissons (environ 1,5 h).
6. Une fois la boisson refroidie et mélangée, vous pouvez la verser à l'aide du robinet dans des récipients, tasses, etc. adaptés. Si la boisson a refroidi, l'appareil arrête le refroidissement grâce au capteur de température. Le refroidissement est automatiquement activé lorsque la température des boissons remonte (jusqu'à environ 12 °C).
7. Après l'utilisation, videz toujours les récipients, éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique et lavez tous ses composants qui sont entrés en contact avec les boissons.

ATTENTION ! Il est recommandé de remplir les récipients avec des boissons préréfrigérées.

ATTENTION ! Après une panne de courant, l'unité se remet en marche avec un délai de 5 minutes pour éviter d'éventuels dommages au compresseur. La réfrigération sera également activée avec un retard lorsque l'unité est remise en marche après une courte interruption de fonctionnement.

ATTENTION ! Le refroidissement ne doit être activé qu'après l'activation du mélange. Dans le cas contraire, l'appareil risque d'être endommagé.

ATTENTION ! Maintenez le récipient dans la bonne position (verticale) et versez le liquide avant d'activer le mélange !

3.4. Nettoyage et entretien

a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé. La fiche doit être débranchée de manière à ce que le technicien d'entretien/de service puisse à tout moment vérifier qu'elle est bien debranchée.
   - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.

b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.

c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.

d) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.

e) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

f) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.

g) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.

h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.

i) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.

j) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.

k) Ne lavez jamais les composants de l'équipement dans un lave-vaisselle, cela pourrait les endommager.

l) L'appareil doit être soigneusement lavé et régulièrement désinfecté.

m) S'il y a un risque de gel, videz, lavez et séchez soigneusement l'appareil.

n) Il est conseillé de laver et de désinfecter le matériel tous les jours et aussi souvent que l'exige la réglementation en vigueur dans le lieu où il est utilisé.

Lavage automatique de l'appareil :

- Videz les récipients.
- Retirez les couvercles.
- Versez de l'eau chaude dans les récipients.
- Remettez les couvercles en place.
- Allumez l'interrupteur (9) pour activer le mélange.
- Laissez l'appareil fonctionner en mode mélange pendant quelques minutes et répétez plusieurs fois toutes les opérations décrites pour laver soigneusement les récipients. Répétez les opérations jusqu'à ce que l'eau qui découle de l'appareil soit claire.
- Au terme de l'opération, videz les récipients, éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique.
  ATTENTION ! Avant de nettoyer et de désinfecter l'appareil, lavez-vous et désinfectez soigneusement les mains.
- Retirez les couvercles.
- Dévissez l'écrou de la tige qui maintient le levier en position, retirez la tige et faites glisser le piston hors du tube du robinet.
  ATTENTION ! Pour le nettoyage, retirez tous les joints afin de minimiser le risque de développement bactérien.
- Retirez le récipient en le tirant vers le haut.
- Retirez le mélangeur en le tirant vers le haut.
- Retirez le plateau d'égouttage.
- Lavez soigneusement les éléments démontés à l'eau chaude avec du liquide lave-vaisselle.
- Rincez les éléments à l'eau et faites-les tremper dans un désinfectant pendant environ 15 minutes, sauf si le fabricant recommande une durée différente.
- Après le bain de désinfection, rincez abondamment les composants de l'appareil à l'eau et essuyez-les avec un chiffon doux.
- Nettoyez tous les équipements avec un détergent doux destiné à nettoyer les surfaces en contact avec les aliments.
- Rincez l'appareil avec une éponge imbibée d'eau et séchez-le avec un chiffon doux.

ATTENTION ! Avant le rassemblement, lavez-vous et désinfectez soigneusement les mains.

- Il est recommandé d'utiliser un lubrifiant approprié au contact avec les aliments pour les éléments mécaniques afin de monter correctement l'équipement et d'éviter les fuites et les dommages. Appliquez le lubrifiant sur les surfaces de contact des pièces mobiles de l'appareil.
- Humidifiez le fond du récipient au point de contact avec le joint avec de l'eau pour faciliter l'assemblage.
- Positionnez le récipient et assurez-vous qu'il s'adapte bien au joint et aux autres parties de l'appareil.
- Installez les leviers sur le robinet. Avant l'installation, il est conseillé de lubrifier les connexions des pièces mobiles avec du lubrifiant.
  ATTENTION ! Une installation incorrecte du levier peut endommager une partie de l'appareil.
- Installez le plateau d'égouttage.
- Installez le mélangeur en l'insérant dans le mandrin avec le trou au centre du récipient. Tournez doucement le mélangeur pour qu'il se verrouille dans le fond du mandrin.
- Retirez les couvercles de l'appareil

Désinfection de l'appareil.

- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant quelques jours - même s'il a été lavé et désinfecté : il doit être à nouveau désinfecté avant d'être utilisé selon les instructions suivantes :
- Retirez les couvercles.
- Versez le désinfectant dans le récipient de l'appareil en respectant les instructions du fabricant du désinfectant.
- Remettez les couvercles en place.
- Activez le mélange.
- Attendez le temps recommandé par le fabricant du désinfectant, mais pas plus de 15 minutes.
- Videz le désinfectant par le robinet. Pressez les leviers au moins 10 fois pour une bonne répartition du désinfectant à la sortie du récipient.
- Videz l'eau et répétez toutes les opérations ci-dessus pour rincer l'appareil.
- L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

Remplacement des joints d'étanchéité.
Remplacez tous les joints endommagés ou visiblement usés.

Stockage de l'appareil en hiver ou à basse température ambiante.

- Déconnectez l'alimentation électrique de l'appareil.
- Démontez, nettoyez et désinfectez toutes les pièces qui ont été en contact avec les boissons.

- Nettoyez toutes les parties extérieures de l’appareil.
- Séchez toutes les parties de l’appareil.
- Assemblez l’appareil.
- Placez l’appareil dans son emballage d’origine ou couvrez-le pour le protéger de la poussière et d’autres impuretés.
- Stockez l’appareil dans un endroit frais et sec, à l’abri de la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION DE L’APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté a un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l’emballage. Les matériaux utilisés dans l’appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, recyclant ou éliminant vos appareils usagés, vous contribuez activement à la protection de l'environnement.

Votre administration locale vous fournira des informations sur le point de collecte approprié pour les appareils usagés.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	DISPENSER BIBITE			
Modello	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50			
Potenza nominale [W]	320	280	350	240
Classe di protezione	I			
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Peso [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Capacità massima di ciascun serbatoio [l]	3x10	2x10	2x25	25
Temperatura di raffreddamento[° C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Agente refrigerante / Quantità di agente refrigerante [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Altezza massima del bicchiere [mm]	160	160	180	180

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA ACCURATAMENTE LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o PROMEMORIA! descrivere una situazione. (segnale generico di pericolo)
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali facilmente infiammabili!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al: dispenser bibite.

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.

c) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non usarlo mai per portare il dispositivo né tirare per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

d) Se l'uso dell'apparecchio in un ambiente umido non può essere evitato, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

e) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.

f) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.

b) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.

c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
d) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO_2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
g) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
h) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
i) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
j) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
k) Quando si utilizza questa unità insieme ad altri dispositivi, seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

Attenzione! occorre proteggere bambini e astanti durante il lavoro con l'aparecchio.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare questo prodotto se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il prodotto.
b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
c) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
d) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
e) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
f) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
g) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.

h) L’apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l’apparecchio.

2.4. Utilizzo sicuro dell’apparecchio

a) Non utilizzare l'unità se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). I dispositivi che non possono essere controllati dall'interruttore di accensione/spegnimento non sono sicuri, non possono funzionare e devono essere riparati.
b) Bisogna scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
c) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Questi dispositivi sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
d) Mantenere l’apparecchio in uno stato tecnico buono. Controlla prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell’apparecchio). In caso di danno, fai riparare l'apparecchio prima dell'uso.
e) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini
f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
g) Per assicurare l'integrità operativa progettata, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
h) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
i) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
j) Non toccare le parti in movimento o gli accessori se l'apparecchio non è stata scollegato dall'alimentazione.
k) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
l) Non lasciare l’apparecchio acceso senza sorveglianza.
m) Pulire regolarmente l’apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
n) L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
o) L’apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
p) Non avviare l’apparecchio vuota.

q) È vietato manomettere il design del prodotto per modificarne i parametri o la costruzione.
r) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
s) Non sovraccaricare il prodotto.
t) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

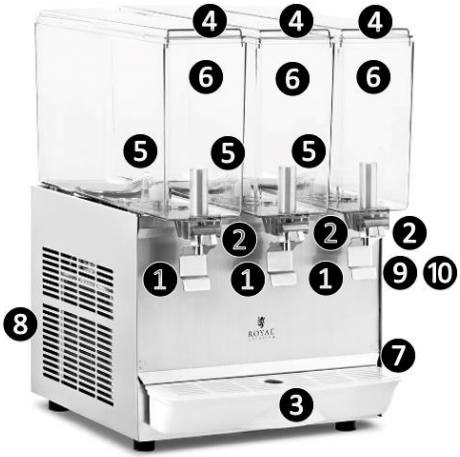
3. Principi di utilizzo

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

Il dispenser di bibite è progettato per raffreddare e distribuire bevande, succhi di frutta, tè freddo o latte.

3.1. Descrizione del dispositivo

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. leva del rubinetto
2. rubinetto
3. vassoio raccogligocce
4. coperchio del contenitore
5. agitatore
6. contenitore
7. messa a terra (non visibile sulla foto)
8. aperture di ventilazione
9. interruttore on/off per il miscelatore (non visibile nella foto, si trova sul retro/lato del dispositivo)
10. interruttore on/off per il raffreddamento (non visibile nella foto, si trova sul retro/lato del dispositivo)

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 15 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti e lavarli, così come lavare l'intero apparecchio.
La superficie su cui il dispositivo sarà collocato deve essere abbastanza forte da sostenere il dispositivo e il suo carico. Il dispositivo non deve essere esposto alla luce diretta del sole o alla pioggia. Il dispositivo è progettato per l'uso interno e la temperatura ambiente non dovrebbe superare l'intervallo da 15 a 25°C per un corretto funzionamento.
Il dispositivo dovrebbe essere collocato solo in aree dove può essere sorvegliato da personale addestrato.
ATTENZIONE! Non immergere mai il dispositivo in acqua o versarvi sopra un getto d'acqua.
ATTENZIONE! Non attivare la funzione di raffreddamento quando il dispositivo è vuoto (senza acqua o bevande), questo potrebbe danneggiare il dispositivo.
ATTENZIONE! Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

1. Disimballare completamente il dispositivo.
2. Lavare tutto il dispositivo prima di ogni utilizzo.
3. Posizionare il dispositivo su una superficie adatta.
4. Montare il vassoio raccogligocce sul dispositivo.

3.3. Lavoro con l'apparecchio

Accensione del dispositivo.
Produzione di bevande fredde:

1. Preparare le bevande da raffreddare.
2. Collegare il dispositivo alla corrente.
3. Versare le bevande da raffreddare. Assicurarsi che il livello di riempimento non superi il livello MAX.
4. Accendere gli interruttori per la miscelazione e il raffreddamento.
5. Lasciare al dispositivo il tempo di raffreddare le bevande (circa 1,5 ore).
6. Una volta che la bevanda si è raffreddata e mescolata, può essere versata con la leva del rubinetto in contenitori, tazze, ecc. adatti. Se la bevanda si è raffreddata, l'unità interromperà il raffreddamento sotto l'influenza del sensore di temperatura. Il raffreddamento si attiva automaticamente quando la temperatura delle bevande sale (a circa 12°C).
7. Dopo l'utilizzo, versare sempre la bevanda rimanente, spegnere il dispositivo, scollegarlo dalla rete elettrica e lavare tutte le sue parti che entrano in contatto con le bevande.

ATTENZIONE! Si consiglia di versare nel distributore bevande già pre-raffreddate.
ATTENZIONE! Nel caso di un'improvvisa mancanza di corrente, il dispositivo si accende con un ritardo di 5 minuti, altrimenti il compressore potrebbe subire dei danni. Un avvio ritardato del raffreddamento avverrà sempre quando il dispositivo viene riacceso, se è stato spento da poco.

ATTENZIONE! Il raffreddamento può essere attivato solo se prima è stata attivata la miscelazione. In caso contrario, l'unità potrebbe danneggiarsi.
ATTENZIONE! Tenere il contenitore nella posizione corretta (dritto) e riempire il contenitore di liquido prima di iniziare la miscelazione!

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio. La spina deve essere scollegata in modo tale che una persona che effettua lavori di manutenzione/riparazione possa controllare in qualsiasi momento che la spina rimanga scollegata.
   - Aspettare che le parti rotanti si fermino.

b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.

c) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.

d) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.

e) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

f) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.

g) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.

h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.

i) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.

j) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

k) Non lavare mai le parti del dispositivo con una lavastoviglie automatica, perché questo potrebbe danneggiare le parti.

l) È indispensabile pulire e disinfettare il dispositivo con regolarità e accuratezza.

m) In caso di pericolo di gelo, il dispositivo deve essere svuotato, pulito e asciugato.

n) Si raccomanda di pulire e disinfettare ogni giorno o con la frequenza richiesta dalla legge nel luogo di utilizzo.

Pulizia automatica del dispositivo:

- Svuotare il dispositivo della bevanda rimanente.
- Rimuovere i coperchi del dispositivo
- Versare acqua tiepida nei contenitori del dispositivo.
- Montare i coperchi dei contenitori.
- Accendere l'interruttore (9) per iniziare la miscelazione.
- Lasciar funzionare il dispositivo in modalità di miscelazione per alcuni minuti e poi eseguire di nuovo tutti i passaggi più volte per risciacquare completamente

il dispositivo. Ripetere questi passaggi fino a quando l'acqua che esce dal dispositivo è chiara.

- Dopo aver fatto questo, svuotare il dispositivo dall'acqua, spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione.
  ATTENZIONE! Per pulire e disinfettare correttamente il dispositivo, la persona che esegue queste operazioni deve lavarsi e disinfettare accuratamente le mani.
- Rimuovere i coperchi del dispositivo.
- Svitare il dado dallo stelo che tiene la leva in posizione, rimuovere lo stelo e far scivolare il pistone fuori dal tubo del rubinetto.
  ATTENZIONE! Rimuovere tutte le guarnizioni durante la pulizia per minimizzare il rischio di crescita batterica.
- Rimuovere il contenitore tirando verso l'alto.
- Rimuovere l'agitatore tirando verso l'alto.
- Rimuovere il vassoio raccogligocce.
- Lavare accuratamente le parti smontate del dispositivo con acqua calda e detersivo.
- Sciacquare le parti con acqua e metterle nella soluzione disinfettante per circa 15 minuti o per il tempo raccomandato dal produttore del disinfettante.
- Dopo il bagno di disinfezione, sciacquare accuratamente le parti del dispositivo con acqua e asciugarle con un panno morbido.
- Lavare l'intero dispositivo con un detergente delicato progettato per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- Sciacquare l'intero dispositivo con una spugna imbevuta d'acqua, poi asciugare con un panno morbido.
  ATTENZIONE! Il dispositivo deve essere montato dopo aver lavato e disinfettato accuratamente le mani.
- Si consiglia di utilizzare un lubrificatore per le parti meccaniche a contatto con gli alimenti per montare correttamente l'apparecchio ed evitare perdite e danni. Lubrificare le superfici di contatto delle parti mobili del dispositivo.
- Inumidire il fondo del contenitore con acqua nel punto in cui incontra la guarnizione per facilitare il montaggio del dispositivo.
- Montare il contenitore assicurandosi che si adatti alla guarnizione e al resto del dispositivo.
- Montare le leve sui rubinetti del dispositivo. Prima dell'installazione si consiglia di lubrificare le connessioni delle parti mobili con del lubrificante.
  ATTENZIONE! Un'installazione imprecisa della leva può causare danni a parti del dispositivo.
- Montare il vassoio raccogligocce.
- Montare l'agitatore inserendolo nel perno con il foro al centro del contenitore. Ruotare leggermente l'agitatore in modo che si blocchi nella parte inferiore del perno.

- Montare i coperchi del dispositivo.

Disinfezione del dispositivo.

- Se il dispositivo non è stato utilizzato per diversi giorni, ma è stato precedentemente lavato e disinfettato, deve essere disinfettato eseguendo i seguenti passaggi prima del prossimo utilizzo:
- Rimuovere i coperchi del dispositivo.
- Versare il disinfettante nel contenitore del dispositivo seguendo le raccomandazioni del produttore del disinfettante.
- Montare i coperchi.
- Accendere la funzione di miscelazione.
- Attendere il tempo raccomandato dal produttore del disinfettante, ma non più di 15 minuti.
- Versare il disinfettante fuori dal dispositivo attraverso il rubinetto. Premere le leve almeno 10 volte per distribuire adeguatamente il disinfettante nell'uscita del contenitore.
- Risciacquare il dispositivo ripetendo tutte le fasi di disinfezione sostituendo il disinfettante con acqua.
- Il dispositivo è ora pronto per l'uso.

Sostituzione delle guarnizioni.
Sostituire qualsiasi guarnizione che mostra segni evidenti di usura o che perde.

Conservare il dispositivo durante l'inverno o a temperatura ambiente ridotta.

- Scollegare l'alimentazione dal dispositivo.
- Smontare, pulire e disinfettare tutte le parti che sono state a contatto con le bevande.
- Lavare tutte le parti esterne del dispositivo.
- Asciugare tutte le parti del dispositivo.
- Assemblare completamente il dispositivo.
- Imballare il dispositivo nel suo imballaggio originale o coprirlo per proteggerlo dalla polvere e da altri inquinanti.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e fresco, lontano dalla luce diretta del sole.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.
Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Contribuirete in modo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando, riciclando o smaltendo in altro modo i dispositivi usati.

L'amministrazione locale vi fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato per i dispositivi usati.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	DISPENSADOR DE ZUMO			
Modelo	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50			
Potencia nominal [W]	320	280	350	240
Clase de aislamiento	I			
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Peso [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Capacidad máxima de cada tanque [l]	3x10	2x10	2x25	25
Temperatura de refrigeración [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Refrigerante / cantidad [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Altura máxima de los vasos [mm]	160	160	180	180

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! describiendo una situación. (señal de advertencia general).
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!
	¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio: ¡materiales inflamables!
	Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el dispensador de zumo.

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.

b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.

c) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

d) Si es inevitable utilizar el equipo en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo diferencial residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

e) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.

f) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
b) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
d) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO_2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
f) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
g) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
h) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
j) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
k) Cuando utilice esta unidad junto con otros dispositivos, siga también las demás instrucciones de uso.

¡Recordatorio! debe protegerse los niños y otras personas terceras mientras se utiliza el equipo.

2.3. Seguridad personal

a) No utilice este producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el producto.
b) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.

d) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
e) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control del equipo en situaciones inesperadas.
f) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
g) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
h) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del equipo

a) No utilice la unidad si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Los dispositivos que no se pueden controlar con el interruptor no son seguros, no pueden funcionar y deben repararse.
b) El equipo debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
c) Mantener el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el equipo o con estas instrucciones de uso. Estos dispositivos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
d) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso compruebe si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En en el caso del daño, haga reparar el equipo antes de usarlo.
e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños
f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del producto, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los tornillos.
h) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
i) Evite situaciones en las que la unidad se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.

j) Las piezas o los accesorios móviles no deben tocarse, a menos que el equipo se haya desconectado de la fuente de alimentación.
k) Se prohíbe mover, desplazar o girar el aparato durante su funcionamiento.
l) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
m) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
n) No tapar la entrada y la salida de aire.
o) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
p) No ponga en marcha una máquina vacía.
q) No manipular la estructura del producto para cambiar sus parámetros o el diseño.
r) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
s) No sobrecargar el producto.
t) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

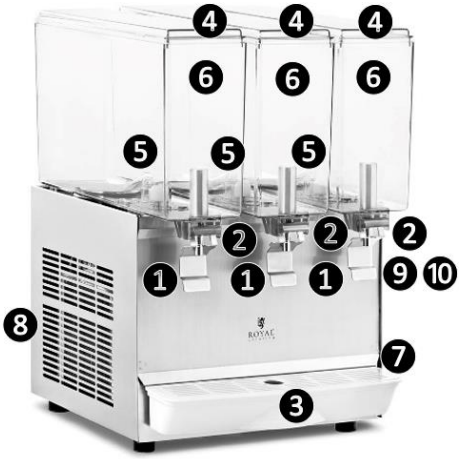
3. Normas de uso

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

El dispensador de zumo está diseñado para enfriar y dispensar bebidas, zumos, té frío o leche.

3.1. Descripción del dispositivo

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. palanca del grifo
2. grifo
3. Bandeja recogegotas
4. tapa del contenedor
5. mezclador
6. contenedor
7. puesta a tierra (no visible en la imagen)
8. aperturas de ventilación

9. interruptor de mezclado (no visible en la imagen si está en la parte lateral/trasera del equipo)
10. interruptor de refrigeración (no visible en la imagen si está en la parte lateral/trasera del equipo)

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 15 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

Antes del primer uso, desmonte todos los componentes y lávelos, así como todo el equipo.

La superficie en la que se coloca el equipo debe ser lo suficiente estable para soportar el equipo junto con su contenido. El equipo no debe estar expuesto a la luz solar directa ni a la lluvia. El equipo está diseñado para su uso en interiores y la temperatura ambiente necesaria para su correcto funcionamiento es de 15 a 25 °C. El equipo debe colocarse en un lugar donde puede ser supervisado por un personal debidamente capacitado.

¡ADVERTENCIA! Nunca sumerja el equipo en agua ni le eche un chorro de agua. ¡ADVERTENCIA! No active la refrigeración cuando el equipo está vacío (sin agua o bebida), ya que esto puede causar daños.

¡ADVERTENCIA! Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

1. Saque todos los componentes del embalaje.
2. Lave todo el equipo antes del primer uso.
3. Coloque el equipo sobre una superficie adecuada.
4. Instale la bandeja recogegotas.

3.3. Trabajo con el equipo

Puesta en marcha del equipo.

Refrigeración de bebidas:

1. Prepare las bebidas a refrigerar.
2. Conecte el equipo a una toma de corriente.
3. Vierta las bebidas a refrigerar. Tenga la precaución de no sobrepasar el nivel MAX.
4. Active los interruptores de mezclado y de refrigeración.

5. Deje que las bebidas se enfríen (aprox. 1,5 h).
6. Una vez que la bebida se haya enfriado y removido, puede verterse con la palanca del grifo en recipientes, vasos, etc. adecuados. Si la bebida se ha enfriado, la unidad dejará de enfriar bajo la influencia del sensor de temperatura. La refrigeración se activa automáticamente cuando la temperatura de las bebidas vuelve a subir (a unos 12 °C).
7. Después del uso, vacíe siempre los contenedores, apague el equipo y desconéctelo de la alimentación y lave todos los elementos que entran en contacto con las bebidas.

¡ADVERTENCIA! Es recomendable llenar los contenedores con bebidas pre-refrigeradas.

¡ADVERTENCIA! Después de un fallo de suministro de energía, el equipo se encenderá con un retraso de 5 minutos para prevenir posibles daños en el compresor. La refrigeración también se activará con cierto retraso al volver a encender el equipo tras una breve pausa en el funcionamiento.

¡ADVERTENCIA! La refrigeración solo debe activarse después de activar el mezclado. De lo contrario, la unidad puede dañarse.

¡ADVERTENCIA! Mantenga el contenedor en la posición correcta (vertical) y vierta el líquido antes de activar el mezclado!

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo. El enchufe debe desconectarse de tal manera que el técnico de mantenimiento/servicio siempre pueda ver el equipo que está desconectado.
   - Espere a que detengan los elementos giratorios.

b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.

c) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.

d) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.

e) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

f) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.

g) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.

h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.

i) Limpiar con un paño suave y húmedo.

j) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
k) Nunca lave los componentes del equipo en un lavavajillas, ya que pueden resultar dañadas.
l) El equipo debe lavarse bien y desinfectarse regularmente.
m) Ante un riesgo de helada, vacíe, lave y seque bien el equipo.
n) Es recomendable lavar y desinfectar el equipo todos los días y con la frecuencia exigida por las normativas vigentes en el lugar donde se utiliza.

Lavado automático del equipo:

- Vacíe los contenedores.
- Quite las tapas
- Vierta agua tibia en los contenedores.
- Coloque las tapas.
- Encienda el interruptor (9) para activar el mezclado.
- Deje que el equipo funcione en el modo de mezclado durante unos minutos y repita varias veces todas las operaciones descritas para lavar bien los contenedores. Repita las operaciones hasta que el agua salga clara.
- Al final, vacíe los contenedores, apague el equipo y desconéctelo de la alimentación.
  ¡ADVERTENCIA! Antes de proceder a la limpieza y desinfección del equipo, lávese y desinféctese bien las manos.
- Quite las tapas del equipo.
- Destornille la tuerca de la espiga que mantiene la palanca, saque la espiga y extraiga el émbolo del tubo del grifo.
  ¡ADVERTENCIA! Para la limpieza, retire todas las juntas de estanqueidad para minimizar el riesgo de proliferación de bacterias.
- Retire el contenedor tirando de él hacia arriba.
- Retire el mezclador tirando de él hacia arriba.
- Retire la bandeja recogegotas.
- Lave bien los elementos desmontados en agua caliente con detergente lavavajillas.
- Enjuague los elementos con agua y póngalos en un desinfectante durante unos 15 minutos, a menos que el fabricante recomiende una duración diferente.
- Después de la desinfección, enjuague bien los elementos con agua y seque con un paño suave.
- Limpie todo el equipo con un detergente suave destinado a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- Enjuague el equipo con una esponja embebida en agua y seque con un paño suave.
  ¡ADVERTENCIA! Antes de proceder al ensamblaje, lávese y desinféctese bien las manos.

- Es recomendable utilizar un lubricante para elementos mecánicos en contacto con alimentos para ensamblar correctamente el equipo y evitar fugas y daños. Aplique el lubricante en las superficies de contacto de las piezas móviles del equipo.
- Humedezca con agua la parte inferior del contenedor en el punto de contacto con la junta para facilitar el montaje.
- Coloque el contenedor y asegúrese de que encaja bien con la junta y los demás elementos del equipo.
- Instale las palancas en el grifo. Antes del montaje, es recomendable lubricar las uniones de los elementos móviles.
  ¡ADVERTENCIA! El montaje incorrecto de la palanca puede causar daños en una parte del equipo.
- Instale la bandeja recogegotas.
- Instale el mezclador insertándolo en el mandril con agujero en el centro del contenedor. Gire suavemente el mezclador para que quede bloqueado en el fondo del mandril.
- Quite las tapas del equipo.

Desinfección del equipo.

- Si el equipo no ha sido utilizado durante unos días –aunque se haya lavado y desinfectado– debe volverse a desinfectar antes del uso según las siguientes instrucciones:
- Quite las tapas del equipo.
- Vierta el desinfectante en el contenedor del equipo respetando las instrucciones del fabricante del desinfectante.
- Coloque las tapas.
- Active el mezclado.
- Espere el tiempo recomendado por el fabricante del desinfectante, pero no más de 15 minutos.
- Vacíe el desinfectante a través del grifo. Apriete las palancas al menos 10 veces para una buena distribución del desinfectante en la salida del contenedor.
- Vierta el agua y repita todas las operaciones anteriores para enjuagar el equipo.
- El equipo está listo para el uso.

Sustitución de las juntas.
Sustituya todas las juntas dañadas o visiblemente gastadas.

Conservación del equipo durante el invierno o a baja temperatura ambiente.

- Desconecte la alimentación del equipo.
- Desmonte, limpie y desinfecte todas las piezas que hayan estado en contacto con las bebidas.
- Limpie todas las partes externas del equipo.

- Seque todos los elementos del equipo.
- Ensamble el equipo.
- Ponga el equipo en su embalaje original o cúbralo para protegerlo contra el polvo y otras impurezas.
- Guarde el equipo en un lugar seco y fresco, lejos de la luz solar directa.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Usted estará haciendo una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente al reutilizar, reciclar o desechar de otra manera los dispositivos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto de recogida adecuado para los dispositivos usados.

Műszaki adatok

Paraméter leírása leírása	Paraméter értéke leírása			
Precíziós mérleg	GYÜMÖLCSLÉ-ADAGOLÓ			
Modell	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50			
Névleges teljesítmény [W]	320	280	350	240
Védelmi osztály	I			
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Súly [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Tartályonkénti maximális űrtartalom [l]	3x10	2x10	2x25	25
Hűtési hőmérséklet [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Hűtési tényező / hűtőközeg mennyisége [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
A pohár maximális magassága [mm]	160	160	180	180

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN ÚTMUTATÓT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZTETŐ! helyzet leírása. (általános figyelmeztető jel).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a következőre vonatkozik: gyümölcslé-adagoló.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.

c) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

d) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

e) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.

f) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.

b) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
c) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
d) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
e) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elveszthetti az irányítást a készülék felett.)
g) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
h) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
k) Ha a készüléket más eszközökkel együtt használja, kövesse az egyéb használati utasításokat is.

Ne feledd! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt áll, amelyek befolyásolhatják a termék kezelési képességét.
b) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
c) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
d) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
e) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.
f) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
g) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításnál használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.

h) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). Azok az eszközök, amelyeket nem lehet a kapcsolóval vezérelni, nem biztonságosak, nem működnek, és javításra szorulnak.
b) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
c) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. Ezek az eszközök veszélyesek tapasztalatlan felhasználók kezében.
d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
e) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
g) A működési integritás biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
h) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
i) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt leáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
j) A mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat csak akkor szabad megérinteni, ha a készülék le van választva az áramellátásról.
k) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
l) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
m) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
n) A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.
o) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
p) A készüléket tilos üresen indítani.
q) Tilos módosítani a termék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
r) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.

s) Ne terhelje túl a terméket.
t) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!

VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

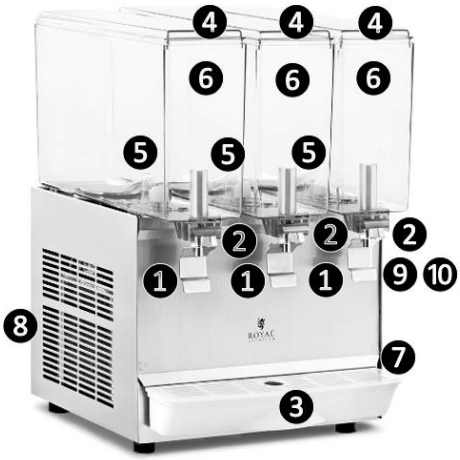
3. Üzemeltetés szabályai

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

A gyümölcsléadagoló italok, gyümölcslevek, hideg tea vagy tej hűtésére és adagolására szolgál.

3.1. A készülék leírása

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. csap nyomógombja
2. csap
3. csepptálca
4. tartály fedele
5. keverő
6. tartály
7. földelés (nem látható a képen)
8. szellőző nyílások
9. Keverés be-/kikapcsoló (a képen nem látható, a készülék hátulján/oldalán van)
10. Hűtés be-/kikapcsoló (a képen nem látható, a készülék hátulján/oldalán van)

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 15 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt szerelje ki az összes elemet és mossa el őket, valamint mossa le az egész készüléket.

Annak a felületnek, amelyre a készüléket helyezik, elég erősnek kell lennie ahhoz, hogy a készüléket terhelésével együtt elbírja. A készüléket nem szabad közvetlen

napfénynek vagy esőnek kitenni. A készüléket beltéri használatra tervezték, és a megfelelő működéshez a környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 15 és 25 °C közötti tartományt.

A készüléket csak olyan helyre szabad elhelyezni, ahol képzett személyzet felügyeli.

VIGYÁZAT! Soha ne merítse vízbe a készüléket, és ne öntsön rá vizet.

VIGYÁZAT! Ne kapcsolja be a hűtés funkciót, ha a készülék üres (víz vagy ital nélkül), ez károsíthatja a készüléket.

VIGYÁZAT! Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

1. Csomagoljon ki minden elemet.
2. Minden használat előtt mossa el a készüléket.
3. Helyezze a készüléket megfelelő felületre.
4. Rögzítse a csepegtetőtálcát a készülékhez.

3.3. A készülék használata

Készülék bekapcsolása.

Hideg italok készítése:

1. Készítse elő a hűtésre szánt italokat.
2. Csatlakoztassa a készüléket hálózati aljzathoz.
3. Töltse bele a hűtendő italokat. Ügyeljen arra, hogy a töltési szint ne haladja meg a MAX szintet.
4. Kapcsolja be a keverésért és hűtésért felelős gombokat.
5. Várja meg, amíg a gép lehűti az italokat (kb. 1,5 óra).
6. Miután az ital lehűlt és megkeveredett, a csapolókarral megfelelő edényekbe, poharakba stb. önthető. Ha az ital lehűlt, a készülék a hőmérséklet-érzékelő hatására leállítja a hűtést. A hűtés automatikusan elindul, amikor az italok hőmérséklete (kb. 12 °C-ra) emelkedik.
7. Használat után mindig öntse ki a maradék italt, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki az áramforrásból, és mossa ki minden itallal érintkező részét.

VIGYÁZAT! Előre lehűtött italokat célszerű a gépbe önteni.

VIGYÁZAT! Hirtelen áramszünet esetén a készülék 5 perces késéssel kapcsol be, ellenkező esetben a kompresszor megsérülhet. A hűtés indítási késleltetése mindig akkor következik be, amikor a készüléket újra bekapcsolják, ha picivel korábban kapcsolták ki.

VIGYÁZAT! A hűtés csak a keverő bekapcsolása után kapcsolható be. Ellenkező esetben a készülék károsodhat.

VIGYÁZAT! Tartsa a tartályt a megfelelő helyzetben (egyenesen), és a keverés aktiválása előtt töltse fel a tartályt folyadékkal!

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen

kihűlni a készüléket. A csatlakozódugót úgy kell kihúzni, hogy a karbantartási/javítási munkát végző személy bármikor ellenőrizhesse, hogy a csatlakozódugó ki van-e húzva.

- Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.

b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
c) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
d) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
e) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
f) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
g) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
i) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
j) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
k) Soha ne mossa a gép alkatrészeit automata mosogatógépben, mert ez károsíthatja az alkatrészeket.
l) Elengedhetetlen a készülék rendszeres és alapos mosása és fertőtlenítése.
m) Ha fennáll a fagyveszély, ürítse ki, tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
n) Tisztítása és fertőtlenítése javasolt minden nap és olyan gyakran, ahányszor az eszköz használatának helyén hatályos jogszabályok előírják.

A készülék automatikus mosása:

- Engedje le a maradék italt a gépből.
- Távolítsa el a készülék fedelét
- Öntsön langyos vizet a készülék tartályaiba.
- Szerelje fel a tartályfedeleket.
- Nyomja meg a (9) gombot a keverés elindításához.
- Hagyja a készüléket keverő üzemmódban működni néhány percig, majd néhányszor ismételje meg az összes lépést a készülék alapos elöblítéséhez. Ismételje meg ezeket a lépéseket, amíg a gépből kifolyó víz tiszta nem lesz.
- A lépések elvégzése után engedje le a vizet, kapcsolja ki és húzza ki a tápegységből.

  VIGYÁZAT! A készülék megfelelő tisztítása és fertőtlenítése érdekében az ilyen tevékenységeket végző személynek alaposan meg kell mosnia és fertőtlenítenie kell a kezét.
- Távolítsa el a készülék fedelét.
- Csavarja le az anyát a kart a helyén tartó csapról, távolítsa el a csapot, és távolítsa el a dugattyút a csapcsőből.

VIGYÁZAT! A tisztítás során minden tömítést el kell távolítani, hogy minimalizáljuk a baktériumok elszaporodásának kockázatát.

- Vegye ki a tartályt függőlegesen felfelé húzva.
- Távolítsa el a keverőt felfelé húzva.
- Távolítsa el a csepptálcát.
- Mossa le teljesen a leszerelt részeket meleg vízzel és mosogatószerrel.
- Öblítse le vízzel az alkatrészeket, és tegye őket fertőtlenítő oldatba körülbelül 15 percre, vagy a fertőtlenítőszer gyártója által javasolt módon.
- A fertőtlenítő fürdő után alaposan öblítse le vízzel a készülék részeit, és törölje szárazra puha ruhával.
- Mossa el az egész készüléket enyhe tisztítószerrel, amely az élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgál.
- Öblítse le az egész készüléket egy vízzel átitatott szivaccsal, majd szárítsa meg puha ruhával.

  VIGYÁZAT! A gépet kézmosás és fertőtlenítés után össze kell szerelni.
- Használjon olyan kenőanyagot a mechanikai alkatrészek karbantartására, amely megfelel élelmiszerekkel együtt történő használatra a készülék megfelelő összeszerelése, valamint a szivárgások és sérülések elkerülése érdekében. Kenje be kenőanyaggal a készülék mozgó részeinek érintkezési felületeit.
- Az összeszerelés megkönnyítése érdekében nedvesítse meg vízzel a tartály alját, ahol érintkezik a tömítéssel.
- Szerelje össze a tartályt, ügyelve arra, hogy illeszkedjen a tömítéshez és a készülék egyéb részeihez.
- Szerelje fel a készülék csapjának nyomógombját. Összeszerelés előtt javasolt a mozgó alkatrészek illesztéseit kenőanyaggal megkenni.

  VIGYÁZAT! A nyomógomb nem megfelelő felszerelése károsíthatja a berendezés egyes részeit.
- Szerelje fel a csepptálcát.
- Szerelje be a keverőt úgy, hogy közben behelyezi a tartály közepén lévő lyukkal ellátott csapszegbe. Enyhén forgassa el a keverőt, amíg be nem rögzül a csapszeg aljába.
- Szerelje fel a készülék burkolatait.

A készülék fertőtlenítése.

- Ha a készüléket több napig nem használták, de előzőleg megtisztították és fertőtlenítették, a következő használat előtt fertőtleníteni kell az alábbi lépéseket követve:
- Távolítsa el a készülék fedelét.
- Öntse a fertőtlenítőszert a készülék tartályába a fertőtlenítőszer gyártójának utasításait követve.
- Távolítsa el a fedeleket.
- Kapcsolja be a keverő funkciót.

- Várja meg a fertőtlenítőszer gyártója által javasolt időt, de legfeljebb 15 percet.
- Engedje ki a fertőtlenítőszert a készülékből a csapon keresztül. Nyomja le a nyomógombokat legalább 10-szer, hogy a fertőtlenítőszer megfelelően elérje a tartály kimenetének minden területét.
- Öblítse át a készüléket az összes fertőtlenítési lépés megismétlésével, ez alkalomma viszont a fertőtlenítőszer helyett használjon vizet.
- A készülék most használatra kész.

A tömítések cseréje.
A kopás vagy szivárgás jeleit mutató tömítéseket ki kell cserélni.

A készülék tárolása télen vagy alacsony környezeti hőmérsékleten.
- Húzza ki a készülék tápellátását.
- Szerelje szét, tisztítsa meg és fertőtlenítse az összes itallal érintkező alkatrészt.
- Mossa le a készülék minden külső részét.
- Szárítsa meg a készülék minden részét.
- Szerelje össze a teljes készüléket.
- Csomagolja be a készüléket az eredeti csomagolásába, vagy takarja le úgy, hogy védje a portól és egyéb szennyeződésektől.
- A készüléket száraz, hűvös helyen, napfénytől mentes helyen tárolja.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA
Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A használt eszközök újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy egyéb módon történő ártalmatlanításával Ön is fontos szerepet játszik környezetünk védelmében.

A helyi önkormányzat tájékoztatja Önt a használt eszközök megfelelő gyűjtőhelyéről.

Tekniske data

Parameter værdi	Parameter værdi			
Produktnavn	SAFTDISPENSER			
Model	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50			
Nominel effekt [W]	320	280	350	240
Kapslingsklasse	I			
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Vægt [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Maksimal kapacitet for hver tank [l]	3x10	2x10	2x25	25
Køletemperatur [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Kølemiddel/Kølemiddelmængde [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Maksimal glashøjde [mm]	160	160	180	180

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Brandfare - letantændelige materialer!
	Udelukkende til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til: saftdispenser.

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.

c) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

d) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en reststrømsenhed (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.

e) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning

f) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Opretholdorden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.

b) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.

c) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.

d) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!

e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO2) ildslukkere til at slukke ilden.

f) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)

g) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.

h) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.

i) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
j) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
k) Følg også de andre brugsanvisninger, når du bruger denne enhed sammen med andre enheder.

OBS! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke dette produkt, hvis du er træt, syg eller under påvirkning af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene produktet.
b) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
d) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
e) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette giver bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
f) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
g) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
h) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

a) Brug ikke enheden, hvis TÆND/SLUK-knappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker). Enheder, der ikke kan styres af kontakten, er usikre, kan ikke fungere og skal repareres.
b) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
c) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Disse apparater er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
d) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
h) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
i) Undgå situationer, hvor enheden stopper under tung belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
j) Bevægelige dele eller tilbehør må ikke berøres, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømforsyningen.
k) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
l) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
m) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
n) Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres.
o) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
p) Apparatet må ikke startes tomt.
q) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af produktet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
r) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
s) Overbelast ikke apparatet.
t) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

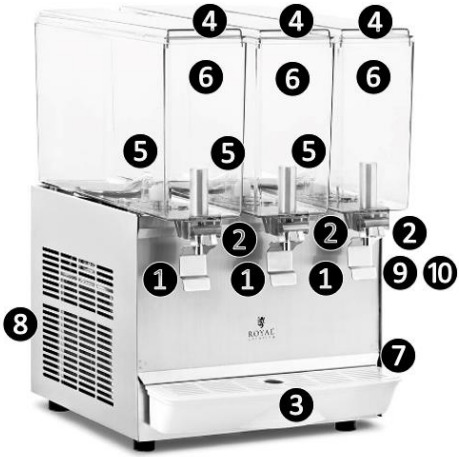
3. Betingelser for brug

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

Saftdispenseren er beregnet til at køle og udskænke drikkevarer, safter, kold te eller mælk.

3.1. Beskrivelse af apparatet

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. hane løftehåndtag
2. hane
3. drypbeholder
4. beholderdæksel
5. omrører
6. beholder
7. jordforbindelse (ikke vist på billedet)
8. Ventilationshuller

9. blande tænd/sluk-knap (ikke synlig på billedet, når den er på bagsiden/siden af apparatet)
10. køling tænd/sluk-knap (ikke synlig på billedet, når den er på bagsiden/siden af apparatet)

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 15 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Apparatet og dets elementer skal skilles ad og vaskes inden første brug.

Overfladen, som apparatet placeres på, skal være stærk nok til at understøtte apparatet med dets belastning. Apparatet må ikke udsættes for direkte sollys eller regn. Apparatet er beregnet til indendørs brug, og den omgivende temperatur for korrekt drift bør ikke overstige området 15 til 25 °C.

Apparatet bør kun placeres på steder, hvor den kan overvåges af uddannet personale.

OBS! Nedsænk aldrig apparatet i vand eller brug ikke vandstrøm direkte på apparatet.

OBS! Tænd ikke kølefunktionen, når apparatet er tom (uden vand eller drikkevarer), det kan beskadige apparatet.

OBS! Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.

MONTERING AF APPARATET

1. Pak hele apparatet ud.
2. Vask hele apparatet inden første brug.
3. Placer apparatet på en passende overflade.
4. Fastgør drypbakken til apparatet.

3.3. Arbejde med apparatet

Opstart af apparatet.

Fremstilling af kolde drikke:

1. Forbered drikkevarerne til afkøling.
2. Tilslut apparatet til stikkontakten.
3. Hæld drikkevarerne i, der skal afkøles. Sørg for, at påfyldningsniveauet ikke overstiger MAX-niveauet.
4. Tænd for knapperne, der er ansvarlige for blanding og afkøling.
5. Vent til apparatet er kølet af drikkevarerne (ca. 1,5 time).

6. Når drikken er afkølet og rørt rundt, kan den hældes med hanehåndtaget i passende beholdere, kopper osv. Hvis drikken er afkølet, stopper enheden med at køle under påvirkning af temperatursensoren. Kølingen starter automatisk, når temperaturen på drikkevarerne stiger (til ca. 12°C).
7. Efter brug, hæld altid den resterende drik ud efter brug, sluk for apparatet, afbryd den fra strømforsyningen og vask alle dens dele, der kommer i kontakt med drikkevarer.

OBS! Det er tilrådeligt at hælde forkølede drikkevarer i apparatet.

OBS! I tilfælde af et pludseligt strømsvigt vil apparatet tænde med 5 minutters forsinkelse, ellers kan kompressoren blive beskadiget. Afkølingsstartforsinkelsen vil altid forekomme, når apparatet tændes igen, hvis det blev slukket for et stykke tid siden.

OBS! Køling kan kun tændes, når omrøringen er tændt. Ellers kan enheden blive beskadiget.

OBS! Hold beholderen i den korrekte position (lige) og fyld den med væske før aktiveringen af omrøringen!

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Tag netstikket ud og lade apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug. Stikket skal frakobles på en sådan måde, at personen, der udfører vedligeholdelses-/reparationsarbejdet, til enhver tid kan kontrollere, at stikket forbliver frakoblet.
   - Vent på, at de roterende elementer stopper.

b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.

c) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.

d) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.

e) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

f) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.

g) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.

h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.

i) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.

j) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.

k) Vask aldrig maskinkomponenter i en automatisk opvaskemaskine, da det kan beskadige dem.

l) Regelmæssig og grundig rengøring og desinfektion af apparatet er afgørende.

m) Hvis der er risiko for frost, skal apparatet tømmes, rengøres og tørres.

n) Det anbefales at rengøre og desinficere hver dag og så ofte som det kræves af den gældende lovgivning på det sted, hvor apparatet bruges.

Automatisk vask af apparatet:

- Tøm eventuelt resterende drik fra apparatet.
- Fjern apparatets dæksler
- Hæld lunkent vand i apparatets beholdere.
- Monter beholderdækslerne.
- Tryk på knappen (9) for at starte blandingen.
- Lad apparatet køre i blandetilstanden i et par minutter, og udfør derefter alle trin igen et par gange for at skylle apparatet grundigt. Gentag disse trin, indtil vandet, der strømmer fra apparatet, er klart.
- Når du har gennemført disse trin, skal du tømme vandet, slukke for det og afbryde det fra strømforsyningen.
  OBS! For at kunne rengøre og desinficere apparatet korrekt, bør den person, der udfører disse aktiviteter, vaske og desinficere sine hænder grundigt.
- Fjern apparatets dæksler.
- Skru møtrikken af stiften, der holder håndtaget på plads, fjern stiften og skub stemplet ud af hanerøret.
  OBS! Eventuelle pakninger skal fjernes under rengøring for at minimere risikoen for bakterievækst.
- Fjern beholderen ved at trække den lodret opad.
- Fjern omrøreren ved at trække den opad.
- Fjern drypbeholderen.
- Vask de afmonterede dele fuldstændigt med varmt vand og opvaskemiddel.
- Skyl komponenterne med vand og anbring dem i desinfektionsopløsningen i ca. 15 minutter eller som anbefalet af desinfektionsmiddelproducenten.
- Efter desinfektionsbadet skylles apparatets komponenter grundigt med vand og tørres med en blød klud.
- Vask hele apparatet med et mildt rengøringsmiddel beregnet til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.
- Skyl hele apparatet med en svamp gennemvædet i vand, og tør derefter med en blød klud.
  OBS! Maskinen skal samles efter grundig vask og desinficering af hænder.
- Det anbefales at bruge et smøremiddel til mekaniske komponenter, der kommer i kontakt med fødevarer, for at kunne samle apparatet korrekt og undgå utætheder og skader. Smør kontaktfladerne på apparatets bevægelige dele med et smøremiddel.
- Fugt bunden af beholderen med vand, hvor den kommer i kontakt med pakningen for at lette installationen.
- Monter beholderen igen og sørg for, at den passer mod pakningen og andre dele af apparatet.

- Saml håndtagene på maskinhanen. Det anbefales at smøre leddene på bevægelige dele med smøremiddel før montering.
  OBS! Ufuldstændig installation af løftehåndtaget kan beskadige apparatets komponenter.
- Monter drypbakken til apparatet.
- Installer omrøreren ved at indsætte det i stiften med hullet i midten af beholderen. Drej omrøreren lidt, indtil det låser i bunden af stiften.
- Monter apparatets dæksler.

Desinfektion af apparatet.

- Hvis apparatet ikke har været brugt i flere dage, men tidligere er blevet rengjort og desinficeret, skal den desinficeres inden næste brug ved at følge nedenstående trin:
- Fjern apparatets dæksler.
- Hæld desinfektionsmidlet i apparatets beholder ved at følge instruktionerne fra producenten af desinfektionsmidlet.
- Monter dækslerne.
- Aktiver blandefunktionen.
- Vent til den tid, der anbefales af producenten af desinfektionsmidlet, men ikke længere end 15 minutter.
- Hæld desinfektionsmidlet fra apparatet gennem hanen. Tryk på løftehåndtagene mindst 10 gange for at fordele desinfektionsmidlet korrekt i beholderens udløb.
- Skyl apparatet ved at gentage alle desinfektionstrinene, og udskift desinfektionsmidlet med vand.
- Apparatet er nu klar til brug.

Udskiftning af tætninger.
Enhver tætning, der viser tegn på slid eller utætheder, skal udskiftes.

Opbevaring af apparatet om vinteren eller ved lav omgivelsestemperatur.

- Afbryd strømforsyningen fra apparatet.
- Adskil, rengør og desinficer alle dele, der er kommet i kontakt med drikkevarerne.
- Vask alle udvendige komponenter af apparatet.
- Tør alle apparatets komponenter.
- Saml hele apparatet.
- Pak apparatet i dets originale emballage eller dæk det til på en sådan måde, at det beskyttes mod støv og anden forurening.
- Opbevar apparatet på et tørt, køligt sted, der ikke udsættes for sollys.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Du vil yde et vigtigt bidrag til at beskytte vores miljø ved at genbruge, genbruge eller på anden måde bortskaffe brugte apparater.

Din lokale forvaltning vil give dig oplysninger om det rette bortskaffelsessted for brugte apparater.

Tekniset tiedot

Kuvaus parametri	Arvo parametri			
Tuotteen nimi	MEHUANNOSTELIJA			
Malli	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50			
Nimellisteho [W]	320	280	350	240
Suojausluokka	I			
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Paino [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Kunkin säiliön enimmäistilavuus [l]	3x10	2x10	2x25	25
Jäähdytyslämpötila [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Kylmäaine / Kylmäaineen määrä [g]	290/91 randia	290/50 randia	290/91 randia	290/82 dollaria
Lasin enimmäiskorkeus [mm]	160	160	180	180

1. Yleiskuvaus

Ohje on tarkoitettu turvallisen ja luotettavan käytön avuksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

LUE HUOLELLISESTI
JA YMMÄRTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ENNEN KÄYTTÖÄ,

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjeen sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Tekniikan kehityksen ja

melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimmalle tasolle.

Symbolien selitykset

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue ohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS! tai MUISTUTUS! kuvaa tilannetta. (yleinen varoitusmerkki)
	HUOMIO! Sähköiskun vaara!
	HUOMIO! Tulipalon vaara - helposti syttyvät materiaalit!
	Vain sisäkäyttöön.



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

Alkuperäinen käyttöohje on käyttöohjeen saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksissa käytetty termi "yksikkö" tai "tuote" viittaa mehuannostelijaan.

2.1. Sähköturvallisuus

a) Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

b) Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.

c) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

d) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

e) Laitteen käyttö on kielletty, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi

f) Älä upota virtajohtoa, pistoketta tai itse laitetta veteen tai muuhun nesteeseen sähköiskun välttämiseksi. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Toimi ennakoivasti, katso mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä laitteen käytön aikana.

b) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.

c) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite asianmukaisesti, tai toteat, että laitteessa on vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.

d) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Omatoimisia korjauksia ei saa tehdä!

e) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO_2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).

f) Lapsia tai luvattomia henkilöitä ei sallita työalueella. (Tarkkaamattomuus voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.)
g) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
h) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
i) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
j) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
k) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, noudata myös muita käyttöohjeita.

Huomio! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä tätä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää kykyäsi käyttää tuotetta.
b) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
c) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
d) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
e) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Tämä mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
f) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
g) Laita kaikki säätötyökalut tai avaimet pois ennen laitteen päälle kytkentää. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.
h) Laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi oikein (ei kytkeydy päälle tai pois päältä). Laitteet, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia, eivät toimi ja ne on korjattava.
b) Ennen säätöjen, puhdistamisen ja huollon aloittamista laite on irrotettava virtalähteestä. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.

c) Kun tuotetta ei käytetä, se tulee säilyttää paikassa, johon lapsilla ja sellaisilla henkilöillä ei ole pääsyä, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttöohjetta. Nämä laitteet ovat vaarallisia kokemattomien käyttäjien käsissä.
d) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
f) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
g) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
h) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
i) Vältä tilanteita, joissa laite pysähtyy raskaan kuormituksen alle käytön aikana. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumenemisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
j) Liikkuviin osiin tai varusteisiin ei saa koskea, jos laitetta ei ole irrotettu virtalähteestä.
k) Laitteen siirtäminen, asennon muuttaminen tai kiertäminen on kiellettyä sen ollessa toiminnassa.
l) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.
m) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
n) Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoa ei saa peittää.
o) Laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
p) Älä käynnistä tyhjää laitetta.
q) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
r) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
s) Älä ylikuormita tuotetta.
t) Laitteen ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää!



HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Sitä käytettäessä on suositeltavaa noudattaa varovaisuutta ja tervettä harkintaa.

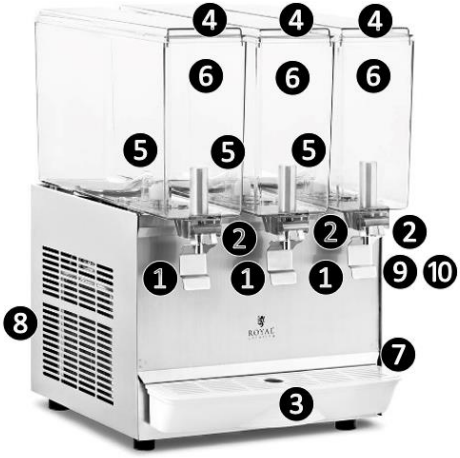
3. Käyttösäännöt

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

Mehuannostelija on suunniteltu juomien, mehujen, jääteen tai maidon jäähdyttämiseen ja annosteluun.

3.1. Kuvaus

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. hana vipu
2. hana
3. tippasäiliö
4. säiliön kansi
5. sekoitin
6. säiliön
7. maadoitus (ei näy kuvassa)
8. tuuletusaukot
9. sekoituskytkin (ei näy kuvassa, kun se on laitteen takana/sivulla)
10. jäähdytyksen päälle/pois-kytkin (ei näy kuvassa, kun se on laitteen takana/sivulla)

3.2. Käyttöön valmistelu

Laitteen sijoittaminen

Laite on sijoittava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Laitteen jokaisesta seinästä pitää olla vähintään 15 cm vapaa tila. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Laitetta pitää aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkilöiden ulottumattomissa, joiden psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot ovat rajoittuneita. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsien ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

Ennen käyttöönottoa irrota ja puhdista kaikki osat ja puhdista myös koko laite.

Pinnan, jolle laite sijoitetaan, on oltava riittävän vahva tukemaan laitetta ja sen kuormaa. Laitetta ei saa altistaa suoralle auringonvalolle tai sateelle. Laite on

suunniteltu sisäkäyttöön, eikä ympäristön lämpötilan tulisi ylittää 15–25 °C:a, jotta se toimii oikein.
Yksikköä saa sijoittaa vain paikkoihin, joissa koulutettu henkilökunta voi valvoa sitä.
HUOMIO! Älä koskaan upota laitetta veteen äläkä roiski sitä vesisuihkulla.
HUOMIO! Älä käynnistä jäähdytystoimintoa, kun laite on tyhjä (ei vettä tai juomia), koska se voi vahingoittaa laitetta.
HUOMIO! Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.

LAITTEEN ASENNUS

1. Pura koko laite pakkauksesta.
2. Pese koko laite ennen jokaista käyttökertaa.
3. Aseta laite sopivalle alustalle.
4. Kiinnitä tippa-alusta laitteeseen.

3.3. Laitteen käyttö

Laitteen kytkeminen päälle.
Kylmien juomien valmistus:

1. Valmistele jäähdytettävät juomat.
2. Yhdistä laite virtalähteeseen.
3. Kaada jäähdytettävät juomat laitteeseen. Varmista, että täyttötaso ei ylitä MAX-tasoa.
4. Kytke sekoitus- ja jäähdytyspainikkeet päälle.
5. Anna laitteelle tarvittava aika juomien jäähdyttämiseen (noin 1,5 tuntia).
6. Kun juoma on jäähtynyt ja sekoitettu, se voidaan kaataa hanan vivulla sopiviin astioihin, kuppeihin jne. Jos juoma on jäähtynyt, laite lopettaa jäähdytyksen lämpötila-anturin vaikutuksesta. Jäähdytys käynnistyy automaattisesti, kun juoman lämpötila nousee (noin 12 °C:een).
7. Käytön jälkeen kaada aina jäljellä oleva juoma pois, sammuta annostelija, irrota se virtalähteestä ja pese kaikki juomien kanssa kosketuksissa olevat osat.

HUOMIO! On suositeltavaa kaataa jo jäähdytettyjä juomia annostelijaan.
HUOMIO! Äkillisen sähkökatkon sattuessa annostelija käynnistyy 5 minuutin viiveellä, muuten kompressori voi vaurioitua. Jäähdytyksen viivästynyt käynnistys tapahtuu aina, kun annostelija kytketään uudelleen päälle, jos se on sammutettu jonkin aikaa sitten.
HUOMIO! Jäähdytyksen saa käynnistää vasta sekoituksen kytkemisen jälkeen. Muuten laite voi vaurioitua.
HUOMIO! Pidä säiliö oikeassa asennossa (suorassa) ja täytä säiliö nesteellä ennen sekoituksen kytkemistä päälle!

3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava

jäähtyä täydellisesti. Pistoke on irrotettava siten, että huolto-/korjaushenkilö voi milloin tahansa varmistaa, että pistoke on edelleen irrotettu.

- Odota, kunnes pyörivät osat pysähtyvät.

b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.

c) Laitteen puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja pesuaineita, jotka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistukseen.

d) Kuivaa kaikki osat jokaisen puhdistuksen jälkeen perusteellisesti, ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön.

e) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.

f) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.

g) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.

h) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.

i) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.

j) Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. terästharjaa tai metallilastaa), koska ne voivat vahingoittaa materiaalin pintaa, josta laite on valmistettu.

k) Älä koskaan pese laitteen osia automaattisessa astianpesukoneessa, koska se voi vahingoittaa osia.

l) On tärkeää pestä ja desinfioida laite säännöllisesti ja perusteellisesti.

m) Pakkasvaaran sattuessa laite on tyhjennettävä, puhdistettava ja kuivattava.

n) On suositeltavaa pestä ja desinfioida laite päivittäin ja niin usein kuin käyttöalueesi laki määrää.

Annostelijan automaattinen puhdistus:

- Tyhjennä annostelijasta mahdolliset jäljellä olevat juomat.
- Poista annostelijoiden kannet.
- Kaada haaleaa vettä annostelijan säiliöihin.
- Aseta säiliöiden kannet takaisin paikoilleen.
- Käynnistä sekoitus painamalla painiketta (9).
- Anna laitteen käydä sekoitustilassa muutaman minuutin ajan ja toista sitten kaikki vaiheet muutaman kerran, jotta annostelija huuhtelee sen perusteellisesti. Toista näitä vaiheita, kunnes laitteesta tuleva vesi on kirkasta.
- Näiden vaiheiden jälkeen tyhjennä vesi laitteesta, sammuta se ja irrota se virtalähteestä.

  HUOMIO! Puhdistus- ja desinfiointitoimenpiteitä suorittavan henkilön on pestävä ja desinfioitava kätensä varmistaakseen asianmukaisen puhdistuksen ja desinfioinnin.
- Irrota laitteen kannet.

- Irrota mutteri vipua paikallaan pitävästä karasta, poista kara ja liu'uta mäntä ulos hanaputkesta.
  HUOMIO! Poista kaikki tiivisteet puhdistuksen aikana bakteerien kasvun riskin minimoimiseksi.
- Irrota säiliö vetämällä sitä pystysuunnassa ylöspäin.
- Irrota sekoitin vetämällä sitä ylöspäin.
- Irrota tippa-alusta.
- Pese puretut osat kokonaan lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella.
- Huuhtele osat vedellä ja aseta ne desinfiointiliuokseen noin 15 minuutiksi tai desinfiointiaineen valmistajan suosittelemaksi ajaksi.
- Desinfiointikylvyn jälkeen huuhtele laitteen osat huolellisesti vedellä ja pyyhi kuivaksi pehmeällä liinalla.
- Pese koko yksikkö miedolla pesuaineella, joka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistukseen.
- Huuhtele koko yksikkö veteen kastetulla sienellä ja pyyhi se sitten kuivaksi pehmeällä liinalla.
  HUOMIO! Älä kokoa yksikköä ennen kuin kätesi on pesty ja desinfioitu huolellisesti.
- On suositeltavaa käyttää voiteluainetta elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuville mekaanisille osille, jotta yksikkö kootaan oikein ja vältetään vuodot ja vauriot. Voitele liikkuvien osien kosketuspinnat voitelulaitteella.
- Kostuta säiliön pohja tiivisteen kohdasta vedellä kokoamisen helpottamiseksi.
- Asenna säiliö ja varmista, että se sopii tiivisteeseen ja muuhun yksikköön.
- Kokoa vivut laitteen hanaan. On suositeltavaa voidella liikkuvien osien liitokset voiteluaineella ennen kokoamista.
  HUOMIO! Vipujen epätäydellinen kokoonpano voi vahingoittaa laitteen osia.
- Asenna tippa-alusta.
- Asenna sekoitin työntämällä se tapin reikä säiliön keskellä olevaan tappiin. Kierrä sekoitinta hieman, jotta se lukittuu varren pohjaan.
- Aseta kansi takaisin laitteeseen.

Desinfioi yksikkö.

- Jos annostelijaa ei ole käytetty useaan päivään ja se on aiemmin puhdistettu ja desinfioitu, se on desinfioitava seuraavasti ennen seuraavaa käyttökertaa:
- Irrota yksikön kannet.
- Kaada desinfiointiaine instrumentin säiliöön desinfiointiaineen valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Aseta kannet takaisin.
- Käynnistä sekoitustoiminto.
- Odota desinfiointiaineen valmistajan suosittelemaa aikaa, mutta ei pidempään kuin 15 minuuttia.
- Kaada desinfiointiaine hanan kautta. Paina vipuja vähintään 10 kertaa, jotta desinfiointiaine jakautuu riittävästi säiliön ulostuloon.

- Huuhtele yksikkö toistamalla kaikki desinfiointivaiheet ja korvaamalla desinfiointiaine vedellä.
- Laite on nyt käyttövalmis.

Tiivisteiden vaihto.
Vaihda kaikki tiivisteet, joissa on kulumisen tai vuodon merkkejä.

Laitteen säilytys talvella tai kylmällä säällä.
- Katkaise laitteen virta.
- Pura, puhdista ja desinfioi kaikki juomien kanssa kosketuksissa olleet osat.
- Pese kaikki annostelijan ulkoiset osat.
- Kuivaa kaikki annostelijan osat.
- Kokoa koko yksikkö.
- Pakkaa annostelija alkuperäispakkaukseensa tai peitä se suojataksesi sitä pölyltä ja muilta epäpuhtauksilta.
- Säilytä yksikköä kuivassa, viileässä paikassa, joka ei ole alttiina auringonvalolle.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN.
Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Käyttämällä uudelleen, kierrättämällä tai muulla tavoin hävittämällä käytettyjä laitteita annat tärkeän panoksen ympäristömme suojelemiseksi.

Paikallishallinto antaa sinulle tietoa käytettyjen laitteiden asianmukaisesta hävityspisteestä.

Technische Gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter			
Productnaam	SAPDISPENSER			
Model	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230/50			
Vermogen [W]	320	280	350	240
Beschermingsklasse	I			
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Gewicht [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Maximale inhoud per tank [l]	3x10	2x10	2x25	25
Koeltemperatuur [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Koelmiddel / Hoeveelheid koelmiddel [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Maximale glashoogte [mm]	160	160	180	180

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

VOOR INGEBRUIKNAME DIENT U DE ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING NAUWKEURIG TE LEZEN EN TE BEGRIJPEN.

Om een lange en betrouwbare levensduur van het apparaat te garanderen is het noodzakelijk zorg te dragen voor correcte bediening en onderhoud die overeen komen met de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor lawaaibeperking te volgen, is het apparaat zo ontworpen en

gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemissie tot het laagste niveau wordt beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing
	Recyclebaar product.
	LET OP! of WAARSCHUWING! of HERINNERING! beschrijft een situatie. (algemeen waarschuwingsteken).
	LET OP! Waarschuwing voor elektrische schokken!
	LET OP! Brandgevaar - brandbare materialen!
	Alleen voor gebruik binnen.



LET OP! De illustraties in deze handleiding dienen alleen ter referentie en kunnen op bepaalde details afwijken van het daadwerkelijke product.

De oorspronkelijk gebruiksaanwijzing is opgesteld in het Duits. Alle uitgaven in andere talen zijn vertaald uit het Duits.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet in acht nemen van de waarschuwingen en instructies kunnen stroomschokken, brand en/of zware lichamelijke verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en in de beschrijving van de gebruiksaanwijzing verwijst naar de sapdispenser.

2.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker van het apparaat dient te passen op het stopcontact. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.

b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.

c) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou het snoer ver van warmtebronnen, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.

d) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD). Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.

e) Het apparaat mag niet gebruikt worden indien het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.

f) Om elektrische schokken te voorkomen mag de kabel, stekker of het hele apparaat niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistof. Gebruik het apparaat niet op een nat oppervlak.

2.2. Veiligheid op de werkplek

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Anticipeer, hou in de gaten wat er gebeurt en gebruik tijdens de het gebruik van het gereedschap uw gezonde verstand.

b) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.

c) In geval van twijfel of het product juist werkt of bij het vaststellen van schade dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.

d) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Zelfstandige reparaties zijn niet toegestaan!
e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO_2) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
f) Kinderen en onbevoegde personen zijn niet toegestaan in de werkruimte. (Onoplettendheid kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.)
g) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
h) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het apparaat wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
i) Verpakkingsmaterialen of kleine montage-elementen dienen te worden bewaard op een plek ontoegankelijk voor kinderen.
j) Apparaat dient buiten bereik van kinderen en dieren te blijven.
k) Volg bij gebruik van dit apparaat in combinatie met andere apparaten ook de gebruiksaanwijzing van die apparaten.

Let op! Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik dit product niet als u moe, ziek of onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die uw vermogen om het product te bedienen kunnen belemmeren.
b) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
c) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijk verwondingen.
d) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
e) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
f) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.
g) Verwijder alle afstelgereedschappen of sleutels voordat u de machine inschakelt. Een gereedschap of sleutel die in een draaiend onderdeel van de machine is achtergebleven kan letsel veroorzaken.

h) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat ze niet met apparaat gaan spelen.

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Gebruik het apparaat niet als de aan/uit-schakelaar niet goed werkt (niet aan en uit gaat). Apparaten die niet met de schakelaar kunnen worden bediend, zijn onveilig, kunnen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.
b) Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
c) Ongebruikte apparaten moeten worden opgeslagen op een plaats die niet bereikbaar is voor kinderen en mensen die niet bekend zijn met apparaat of deze gebruiksaanwijzing. Deze apparaten zijn gevaarlijk in handen van onervaren gebruikers.
d) Houd het apparaat in goede technische staat. Controleer iedere keer voor gebruik op beschadigingen of slijtage van bewegende onderdelen (scheuren in onderdelen en elementen, of andere omstandigheden die invloed kunnen hebben op de veilige operatie van het apparaat). In het geval van beschadiging dient het product voor gebruik te worden gerepareerd.
e) Apparaat moet worden beschermd tegen kinderen.
f) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekerd de veiligheid tijdens het gebruik.
g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
h) Voor transport en handling van het apparaat van het magazijn naar de plek waar deze wordt gebruikt dienen de gezondheids- en veiligheidsregels voor handmatige transportwerkzaamheden in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat wordt ingezet.
i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens gebruik onder zware belasting stilvalt. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
j) Bewegende onderdelen of accessoires dienen niet te worden aangeraakt, tenzij het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer.
k) Het apparaat mag niet worden verplaatst of gedraaid terwijl deze in werking is.
l) Laat het apparaat niet zonder toezicht draaien.
m) Het apparaat dient regelmatig te worden gereinigd om blijvend vuil te voorkomen.
n) Dek de inlaat- en uitlaatopeningen niet af.
o) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
p) Apparaat niet inschakelen als deze leeg is.

q) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
r) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
s) Overbelast het product niet.
t) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!

LET OP! Ondanks dat het apparaat ontworpen met veiligheid als doel, over voldoende veiligheidsmaatregelen beschikt en ondanks de inzet van extra waarborgen voor de veiligheid van de gebruiker, blijft er toch een klein risico bestaan op ongevallen of letsel tijdens bediening van het apparaat. Voorzichtigheid en gebruik van gezond verstand tijdens gebruik wordt aanbevolen.

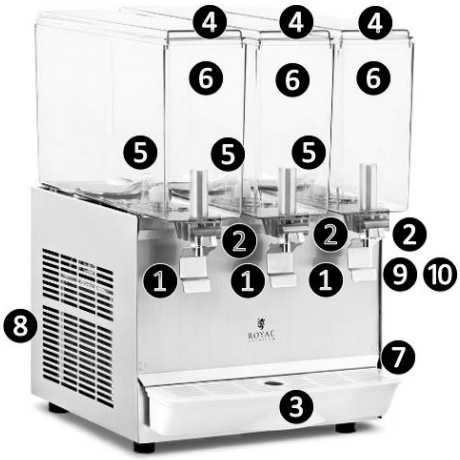
3. Gebruiksvoorwaarden

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

De sapdispenser is ontworpen om dranken, sappen, ijsthee of melk te koelen en te serveren.

3.1. Beschrijving

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. kraanhendel
2. kraan
3. druppeltank
4. tankdeksel
5. roerder
6. tank
7. aarding (niet zichtbaar op de foto)
8. ventilatiegaten
9. Aan/uit-schakelaar voor de roerder (niet zichtbaar op de foto, bevindt zich aan de achterkant/zijkant van het apparaat)
10. Aan/uit-schakelaar voor de koeling (niet zichtbaar op de foto, bevindt zich aan de achterkant/zijkant van het apparaat)

3.2. Klaarmaken voor gebruik

Apparatets placering

Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 15 cm fra apparatets væg. Apparaat dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een effen, stabiel, schoon, vuurvast en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde mentale, sensorische en mentale functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

Verwijder voor eerste gebruik alle elementen en reinig deze, samen met het apparaat zelf.

De ondergrond waarop het apparaat wordt geplaatst, moet stevig genoeg zijn om het apparaat en de bijbehorende belasting te dragen. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan direct zonlicht of regen. Het apparaat is ontworpen voor gebruik binnenshuis en de omgevingstemperatuur mag voor een goede werking niet hoger zijn dan 15 tot 25 °C.

Het apparaat mag alleen worden geplaatst op locaties waar het onder toezicht kan staan van getraind personeel.

LET OP! Dompel het apparaat nooit onder in water en besprenkel het nooit met een waterstraal.

LET OP! Activeer de koelfunctie niet wanneer het apparaat leeg is (geen water of drankjes), aangezien dit het apparaat kan beschadigen.

LET OP! Het apparaat dient regelmatig te worden gereinigd om blijvend vuil te voorkomen.

MONTERING AF APPARATET

1. Pak het hele apparaat uit.
2. Reinig het gehele apparaat voor elk gebruik.
3. Plaats het apparaat op een geschikte ondergrond.
4. Bevestig de lekbak aan het apparaat.

3.3. Werken met het apparaat

Het apparaat inschakelen.

Bereid koude dranken:

1. Zorg dat de dranken gekoeld kunnen worden.
2. Sluit apparaat aan op de stroomvoorziening.
3. Giet de te koelen dranken erin. Zorg ervoor dat het vulniveau het MAX-niveau niet overschrijdt.
4. Schakel de knoppen voor mixen en koelen in.
5. Geef het apparaat de tijd die het nodig heeft om de dranken af te koelen (ongeveer 1,5 uur).
6. Zodra de drank is afgekoeld en geroerd, kan deze met de kraanhendel in geschikte containers, bekers, enz. worden geschonken. Als de drank voldoende is afgekoeld, stopt het apparaat met koelen dankzij de temperatuursensor. Het koelen wordt automatisch weer ingeschakeld wanneer de temperatuur van de drank stijgt (tot ongeveer 12 °C).
7. Giet na gebruik altijd de resterende drank weg, schakel de dispenser uit, haal de stekker uit het stopcontact en reinig alle onderdelen die in contact zijn gekomen met de dranken.

LET OP! Het is raadzaam om reeds gekoelde dranken in de dispenser te schenken.

LET OP! Bij een plotselinge stroomstoring start de dispenser met een vertraging van 5 minuten, anders kan de compressor beschadigd raken. De vertraagde start van het koelen vindt altijd plaats wanneer de dispenser weer wordt ingeschakeld, indien deze enige tijd geleden is uitgeschakeld.

LET OP! Het koelen kan alleen worden gestart nadat het mixen is ingeschakeld. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
LET OP! Houd de tank in de juiste positie (rechtop) en vul de tank met vloeistof voordat u het mixen inschakelt!

3.4. Reiniging en onderhoud

a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af. De stekker moet zodanig worden losgekoppeld dat een onderhouds-/reparatiemonteur te allen tijde kan controleren of de stekker nog steeds is losgekoppeld.
   - Wacht tot de roterende elementen stoppen.

b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.

c) Gebruik voor reiniging alleen milde reinigingsmiddelen bedoeld voor het schoonmaken van oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen.

d) • Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het gereedschap opnieuw wordt gebruikt.

e) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.

f) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.

g) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.

h) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.

i) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.

j) Gebruik voor reinigen geen scherpe en/of metalen attributen (bijv. metalen borstels of metalen spatels) omdat dit de buitenkant van het materiaal kan beschadigen.

k) Was de onderdelen van het apparaat nooit in een vaatwasser, omdat dit de onderdelen kan beschadigen.

l) Het is essentieel om het apparaat regelmatig en grondig te reinigen en te desinfecteren.

m) Bij gevaar voor vorst moet het apparaat worden leeggehaald, gereinigd en gedroogd.

n) Het wordt aanbevolen om het apparaat dagelijks te reinigen en te desinfecteren, en zo vaak als de wetgeving in uw regio voorschrijft.

Automatische reiniging van de dispenser:

- Leeg de dispenser van eventuele resterende drank.
- Verwijder de deksels van de dispenser.
- Giet lauw water in de reservoirs van de dispenser.
- Plaats de deksels terug.

- Schakel de knop (9) in om het mixen te starten.
- Laat de dispenser een paar minuten in de roerstand draaien en herhaal vervolgens alle stappen een paar keer om de dispenser grondig te spoelen. Herhaal deze stappen totdat het water dat uit het apparaat komt helder is.
- Nadat u deze stappen hebt voltooid, leegt u het apparaat, schakelt u het uit en haalt u de stekker uit het stopcontact.
  LET OP! De persoon die de reinigings- en desinfectiehandelingen uitvoert, moet zijn of haar handen wassen en desinfecteren om een goede reiniging en desinfectie te garanderen.
- Verwijder de deksels van het apparaat.
- Draai de moer los van de steel waarmee de hendel vastzit, verwijder de steel en schuif de plunjer uit de kraanbuis.
  LET OP! Verwijder alle pakkingen tijdens het schoonmaken om bacteriegroei te minimaliseren.
- Verwijder het reservoir door het verticaal omhoog te trekken.
- Verwijder de roerder door deze omhoog te trekken.
- Verwijder de lekbak.
- Was de gedemonteerde onderdelen grondig met warm water en afwasmiddel.
- Spoel de onderdelen af met water en plaats ze gedurende ongeveer 15 minuten in de desinfecterende oplossing, of gedurende de tijd die de fabrikant van het desinfectiemiddel aanbeveelt.
- Spoel de onderdelen na het desinfectiebad grondig af met water en droog ze af met een zachte doek.
- Was het gehele apparaat met een mild reinigingsmiddel voor oppervlakken die met voedsel in contact komen.
- Spoel het hele apparaat af met een in water gedrenkte spons en droog het vervolgens af met een zachte doek.
  LET OP! Monteer het apparaat niet voordat uw handen grondig zijn gewassen en gedesinfecteerd.
- Het gebruik van een smeermiddel voor mechanische onderdelen die met voedsel in contact komen, wordt aanbevolen om het apparaat correct te monteren en lekkage en schade te voorkomen. Smeer de contactoppervlakken van bewegende onderdelen in met het smeermiddel.
- Bevochtig de onderkant van het reservoir, waar het de pakking raakt, met water om de montage te vergemakkelijken.
- Installeer het reservoir en zorg ervoor dat het goed aansluit op de pakking en de rest van het apparaat.
- Monteer de hendels op de kraan. Het wordt aanbevolen om de verbindingen van de bewegende onderdelen vóór de montage in te smeren met smeermiddel.
  LET OP! Onvolledige montage van de hendels kan onderdelen van het apparaat beschadigen.

- Monteer de lekbak.
- Monteer de roerder door deze in de pin met het gat in het midden van de tank te steken. Draai de roerder iets zodat deze vastklikt in de onderkant van de steel.
- Plaats het deksel terug op het apparaat.

Desinfecteer het apparaat.

- Als de dispenser enkele dagen niet is gebruikt en eerder is gereinigd en gedesinfecteerd, moet deze vóór het volgende gebruik als volgt worden gedesinfecteerd:
- Verwijder de deksels van het apparaat.
- Giet het desinfectiemiddel in het reservoir van het apparaat volgens de instructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel.
- Plaats de deksels terug.
- Schakel de roerfunctie in.
- Wacht de door de fabrikant van het desinfectiemiddel aanbevolen tijd, maar niet langer dan 15 minuten.
- Giet het desinfectiemiddel door de kraan. Druk de hendels minstens 10 keer in om het desinfectiemiddel goed te verdelen in de uitlaat van het reservoir.
- Spoel het apparaat door alle desinfectiestappen te herhalen en het desinfectiemiddel te vervangen door water.
- Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

Pakkingen vervangen.
Vervang alle pakkingen die tekenen van slijtage of lekkage vertonen.

Het apparaat opbergen tijdens de winter of koud weer.

- Schakel de stroomtoevoer naar het apparaat uit.
- Demonteer, reinig en desinfecteer alle onderdelen die in contact zijn geweest met dranken.
- Was alle externe onderdelen van de dispenser.
- Droog alle onderdelen van de dispenser.
- Monteer het apparaat weer.
- Verpak de dispenser in de originele verpakking of dek hem af om hem te beschermen tegen stof en andere verontreinigingen.
- Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats, uit de buurt van zonlicht.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN.
Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangegeven door een symbool op het product, de handleiding of de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming

met hun markering. Door gebruikte apparaten te hergebruiken, te recyclen of op een andere manier af te voeren, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Uw gemeente kan u informeren over de juiste inzamelpunten voor gebruikte apparaten.

Tekniske opplysninger

Beskrivelse av parameter	Verdi av parameter			
Produktnavn	JUICEDISPENSER			
Modell	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50			
Nominell effekt [W]	320	280	350	240
Beskyttelsesklasse	I			
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Vekt [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Maksimal kapasitet for hver tank [l]	3x10	2x10	2x25	25
Kjøletemperatur [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Kjølemiddel / Mengde kjølemiddel [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Maksimal glasshøyde [mm]	160	160	180	180

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen skal hjelpe med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

FØR DU BEGYNNER ARBEID,
LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.

For å sikre lang og pålitelig drift av utstyret, må du sørge for korrekt håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne håndboken er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet

og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Bli nøye kjent med bruksanvisningen før du bruker utstyret.
	Resirkulerbart produkt.
	FORSIKTIG! eller ADVARSEL! eller PÅMINNELSE! beskriver en situasjon. (generelt varselskilt)
	OBS!!! Advarsel mot elektrisk støt!
	OBS!!! Brannfare – brennbare materialer!
	Kun til innendørs bruk.



OBS!!! Illustrasjonene i denne bruksanvisningen er kun ment som referanse og kan avvike fra det faktiske produktet i enkelte detaljer.

Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet «enhet» eller «produkt» i advarslene og i beskrivelsen av instruksjonene refererer til juicedispenseren.

2.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
c) Ikke bruk ledningen på feil måte. Aldri bruk strømledningen til å bære utstyret eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
d) Hvis bruk av utstyret i et fuktig miljø ikke kan unngås, må det brukes en jordfeilbryter (RCD). Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
e) Det er forbudt å bruke utstyret hvis strømledningen er skadet eller viser synlige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
f) For å unngå elektrisk støt, ikke dypp ledningen, støpselet eller utstyret i vann eller annen væske. Ikke bruk utstyret på våte overflater.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Opprettholdorden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.
b) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
c) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.
d) Utstyret kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!
e) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO2) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.

f) Ingen barn eller uautoriserte personer er tillatt i arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.)
g) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
h) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis utstyret overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med utstyret.
i) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
j) Hold utstyret unna barn og dyr.
k) Når du bruker denne enheten sammen med andre enheter, må du også følge de andre bruksanvisningene.

Merk! Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

2.3. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk dette produktet hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke din evne til å bruke produktet.
b) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
c) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
d) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
e) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
f) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
g) Fjern alle justeringsverktøy eller skrunøkler før du slår på utstyret. Et justeringsverktøy eller en skrunøkkel som er igjen i en roterende del av utstyret kan forårsake kroppsskade.
h) Utstyret er ikke et leketøy. Barn skal overvåkes for å sikre at de ikke leker med utstyret.

2.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke bruk enheten hvis AV/PÅ-bryteren ikke fungerer som den skal (ikke slår seg av og på). Enheter som ikke kan styres av bryteren er usikre, kan ikke fungere og må repareres.
b) Koble utstyret fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.

c) Når utstyret ikke er i bruk, skal det oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med utstyret eller denne bruksanvisningen. Disse enhetene er farlige i hendene på uerfarne brukere.
d) Hold utstyret i god teknisk stand. Før hver bruk, kontroller om det ikke har oppstått generelle skader eller skader på bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av utstyret). Hvis produktet er skadet, få det reparert før du bruker det igjen.
e) Utstyret skal være utilgjengelig for barn.
f) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
g) For å sikre utstyrets designede driftsintegritet, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller skru løs skruer.
h) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
i) Unngå situasjoner der enheten stopper under tung belastning under drift. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
j) Det er forbudt å ta på bevegelige deler eller tilbehør, med mindre utstyret er koblet fra strømforsyningen.
k) Det er forbudt å skyve, flytte eller rotere utstyret mens det er i drift.
l) Ikke la utstyret være i drift uten tilsyn.
m) Rengjør utstyret regelmessig for å forhindre permanent tilsmussing.
n) Luftinntaket og -utløpet må ikke blokkeres.
o) Utstyret er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
p) Det skal ikke slås på utstyret hvis det er tomt.
q) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
r) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
s) Produktet skal ikke overbelastes.
t) Ventilasjonsspaltene på utstyret må aldri blokkeres!



OBS!!! Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhetselementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Det anbefales å utvise forsiktighet og sunn fornuft når du bruker det.

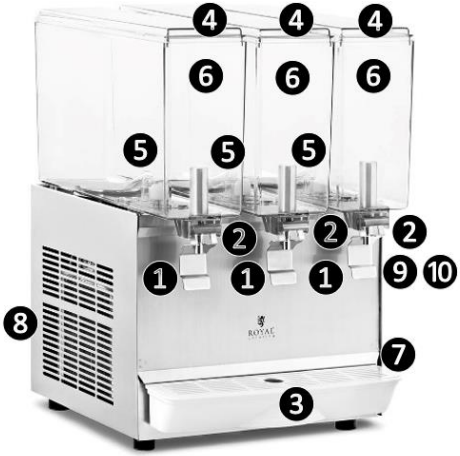
3. Reglene for bruk

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

Juicedispenseren er konstruert for å kjøle ned og dispensere drikkevarer, juice, iste eller melk.

3.1. Beskrivelse

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. kranhendel
2. kran
3. drypptank
4. tankdeksel
5. omrører
6. tank
7. jording (ikke synlig på bildet)
8. ventilasjonshull

9. omrøring av/på-bryter (ikke synlig på bildet, når den er på baksiden/siden av enheten)
10. kjøling av/på-bryter (ikke synlig på bildet, når den er på baksiden/siden av enheten)

3.2. Forberedelse til bruk

Plassering av utstyret

Plasser utstyret på en måte som sikrer god luftsirkulasjon. Det må opprettholdes en minimumsavstand på 15 cm fra hver vegg av utstyret. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Utstyret skal alltid brukes på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, utilgjengelig for barn og personer med reduserte psykiske, sensoriske og mentale evner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

Før første bruk demonter alle elementer, rengjør dem og vask hele utstyret også.

Overflaten som enheten skal plasseres på, må være sterk nok til å bære enheten og lasten. Enheten må ikke utsettes for direkte sollys eller regn. Enheten er konstruert for innendørs bruk, og omgivelsestemperaturen bør ikke overstige 15 til 25 °C for riktig drift.

Enheten skal kun plasseres på steder der den kan overvåkes av opplært personell.

OBS: Aldri senk enheten ned i vann eller sprut den med en vannstråle.

OBS: Ikke aktiver kjølefunksjonen når enheten er tom (ikke vann eller drikkevarer), da dette kan skade enheten.

OBS: Rengjør utstyret regelmessig for å forhindre permanent tilsmussing.

MONTERING AV UTSTYRET

1. Pakk ut hele enheten.
2. Vask hele enheten før hver bruk.
3. Plasser enheten på en egnet overflate.
4. Fest dryppskålen til enheten.

3.3. Betjening av utstyret

Slå på enheten.

Lage kalde drikker:

1. Tilbered drikkene som skal kjøles ned.
2. Koble utstyret til strømforsyningen.
3. Hell i drikkene som skal kjøles ned. Forsikre deg om at fyllingsnivået ikke overstiger MAX-nivået.
4. Slå på knappene for blanding og kjøling.
5. Gi enheten den tiden den trenger for å kjøle ned drikkene (ca. 1,5 timer).
6. Når drikken er avkjølt og rørt, kan den helles med kranhåndtaket i passende beholdere, kopper osv. Hvis drikken er avkjølt, vil enheten stoppe kjølingen

under påvirkning av temperatursensoren. Kjølingen vil slå seg på automatisk når drikketemperaturen stiger (til ca. 12 °C).

7. Etter bruk, hell alltid ut den gjenværende drikken, slå av dispenseren, koble den fra strømforsyningen og vask alle deler som kommer i kontakt med drikkene.

OBS: Det anbefales å helle drikker som allerede er avkjølt i dispenseren.

OBS: Ved plutselig strømbrudd vil dispenseren starte med en forsinkelse på 5 minutter, ellers kan kompressoren bli skadet. Den forsinkede starten av kjølingen vil alltid skje når dispenseren slås på igjen, hvis den ble slått av for en stund siden.

OBS: Kjøling kan bare startes etter at blandingen er slått på. Ellers kan enheten bli skadet.

OBS!!! Hold tanken i riktig posisjon (rett) og fyll tanken med væske før du slår på blandingen!

3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned. Støpselet må kobles fra på en slik måte at en vedlikeholds-/reparasjonspersonell når som helst kan kontrollere at støpselet forblir frakoblet.
   - Vent til alle roterende deler på maskinen har stanset.

b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.

c) Bruk kun milde rengjøringsmidler beregnet for rengjøring av overflater som kommer i kontakt med mat.

d) • Etter rengjøring må alle delene tørkes grundig før du bruker utstyret igjen.

e) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.

f) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.

g) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.

h) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.

i) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.

j) Til rengjøring skal ikke brukes skarpe gjenstander og/eller gjenstander laget av metall (f.eks. En stålbørste eller metallspade), fordi de kan skade overflaten på materialet som utstyret er laget av.

k) Vask aldri enhetens deler med en automatisk oppvaskmaskin, da dette kan skade delene.

l) Det er viktig å vaske og desinfisere enheten regelmessig og grundig.

m) Ved fare for frost må enheten tømmes, rengjøres og tørkes.

n) Det anbefales at du vasker og desinfiserer hver dag og så ofte som loven i ditt bruksområde tilsier.

Automatisk rengjøring av dispenseren:

- Tøm dispenseren for eventuelle gjenværende drikkevarer.
- Fjern dispenserdekslene.
- Hell lunkent vann i dispenserens tanker.

- Sett på tankdekslene igjen.
- Slå på knappen (9) for å starte miksingen.
- La dispenseren kjøre i omrøringsmodus i noen minutter, og gjenta deretter alle trinnene et par ganger for å skylle dispenseren grundig. Gjenta disse trinnene til vannet som kommer ut av enheten er klart.
- Etter å ha fullført disse trinnene, tøm vannet ut av enheten, slå den av og koble den fra strømforsyningen.
  OBS!!! Personen som utfører rengjørings- og desinfiseringsoperasjonene må vaske og desinfisere hendene for å sikre riktig rengjøring og desinfisering.
- Fjern enhetens deksel.
- Skru av mutteren fra stammen som holder spaken på plass, fjern stammen og skyv stempelet ut av tappekranen.
  OBS!!! Fjern eventuelle pakninger under rengjøring for å minimere risikoen for bakterievekst.
- Ta ut tanken ved å trekke den vertikalt oppover.
- Ta ut omrøreren ved å trekke den oppover.
- Ta ut dryppskålen.
- Vask de demonterte delene grundig med varmt vann og oppvaskmiddel.
- Skyll delene med vann og legg dem i desinfeksjonsløsningen i omtrent 15 minutter, eller i den tiden som anbefales av desinfeksjonsmiddelprodusenten.
- Etter desinfeksjonsbadet, skyll enhetens deler grundig med vann og tørk dem tørre med en myk klut.
- Vask hele enheten med et mildt rengjøringsmiddel beregnet for rengjøring av overflater som kommer i kontakt med mat.
- Skyll hele enheten med en svamp dynket i vann, og tørk den deretter tørr med en myk klut.
  OBS!!! Ikke monter enheten før hendene dine er grundig vasket og desinfisert.
- Det anbefales å bruke et smøremiddel for mekaniske deler som kommer i kontakt med mat for å montere enheten riktig og unngå lekkasjer og skader. Smør kontaktflatene på bevegelige deler med smøremiddelet.
- Fukt bunnen av beholderen der den møter pakningen med vann for å lette monteringen.
- Installer beholderen, og sørg for at den passer til pakningen og resten av enheten.
- Monter spakene på enhetens kran. Det anbefales at du smører tilkoblingene til de bevegelige delene med smøremiddel før montering.
  OBS!!! Ufullstendig montering av spakene kan skade enhetens deler.
- Monter dryppskålen.
- Monter omrøreren ved å sette den inn i pinnen med hullet i midten av tanken. Vri omrøreren litt slik at den låses fast i bunnen av stammen.
- Sett på lokket på enheten.

Desinfiser enheten.

- Hvis dispenseren ikke har vært brukt på flere dager og tidligere har blitt rengjort og desinfisert, må den desinfiseres på følgende måte før neste bruk:
- Fjern enhetens deksel.
- Hell desinfeksjonsmiddelet i instrumentets tank i henhold til desinfeksjonsmiddelprodusentens instruksjoner.
- Sett på dekselene igjen.
- Slå på omrøringsfunksjonen.
- Vent til tiden som er anbefalt av desinfeksjonsmiddelprodusenten, men ikke lenger enn 15 minutter.
- Hell desinfeksjonsmiddelet gjennom kranen. Trykk på spakene minst 10 ganger for å fordele desinfeksjonsmiddelet tilstrekkelig i tankutløpet.
- Skyll enheten ved å gjenta alle desinfeksjonstrinn og erstatte desinfeksjonsmiddelet med vann.
- Enheten er nå klar til bruk.

Skifte pakninger.
Skift ut eventuelle pakninger som viser tegn til slitasje eller lekkasje.

Oppbevaring av enheten om vinteren eller kaldt vær.
- Koble fra strømmen til enheten.
- Demonter, rengjør og desinfiser alle deler som har vært i kontakt med drikkevarer.
- Vask alle utvendige deler av dispenseren.
- Tørk alle deler av dispenseren.
- Monter hele enheten.
- Pakk dispenseren i originalemballasjen eller dekk den til for å beskytte den mot støv og annen forurensning.
- Oppbevar enheten på et tørt, kjølig sted som ikke er utsatt for sollys.

AVHENDING AV BRUKT UTSTYR.
Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres av symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Du vil gi et viktig bidrag til å beskytte miljøet vårt ved å gjenbruke, resirkulere eller på annen måte avhende brukte enheter.

Din lokale myndighet vil gi deg informasjon om riktig avhendingssted for brukte enheter.

Tekniska data

Beskrivning parameter	Värde för parametern			
Produktnamn	JUICE DISPENSER			
Modell	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50			
Märkeffekt [W]	320	280	350	240
Skyddsklass	I			
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Vikt [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Maximal kapacitet för varje tank [l]	3x10	2x10	2x25	25
Kyltemperatur [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Köldmedium / Mängd köldmedium [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Maximal glashöjd [mm]	160	160	180	180

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS OCH FÖRSTÅ NOGA
DENNA BRUKSANVISNING FÖRE ANVÄNDNING,

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av utrustningen ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

CE	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs bruksanvisningen före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	VARNING! eller PÅMINNELSE! som beskriver en situation. (allmän varningsskylt)
	OBS! Varning för elektrisk stöt!
	OBS! Brandrisk - brandfarliga material!
	Endast för inomhusbruk.



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig från produktens verkliga utseende.

Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och i beskrivningen av instruktionerna hänvisar till juiceautomaten.

2.1. Elsäkerhet

a) Utrustningens stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.

b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad och kommer i kontakt med utrustning som utsätts för direkt regn, våta ytor och arbete i fuktig miljö. Om vatten tränger in i utrustningen ökar risken för skador och elektriska stötar.

c) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd aldrig sladden för att bära utrustningen eller dra ut stickproppen ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

d) Om det inte går att undvika att arbeta med apparaten i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD). Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

e) Utrustningen får inte användas om nätsladden är skadad eller visar synliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.

f) Sänk inte ner kabeln, stickproppen eller själva utrustningen i vatten eller annan vätska för att undvika elektriska stötar. Använd inte utrustningen på våta ytor.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder utrustningen.

b) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.

c) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller om du har upptäckt en skada.

d) Endast tillverkarens servicepersonal får reparera utrustningen. Försök inte reparera produkten själv!

e) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO_2) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.

f) Inga barn eller obehöriga personer är tillåtna i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.)
g) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
h) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om utrustningen skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
i) Förvara allt förpackningsmaterial och små monteringsdetaljer utom räckhåll för barn.
j) Håll utrustningen borta från barn och husdjur.
k) När du använder denna enhet tillsammans med andra enheter, följ även de övriga bruksanvisningarna.

Observera! Håll barn och andra åskådare borta när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte denna produkt om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner som kan försämra din förmåga att använda produkten.
b) Maskinen får endast hanteras av personer som är fysiskt kapabla att använda den, lämpligt utbildade, har läst denna bruksanvisning och utbildats inom hälsa och säkerhet i arbetet.
c) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
d) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
e) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Detta möjliggör bättre kontroll över enheten i oväntade situationer.
f) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
g) Ta bort eventuella justeringsverktyg eller skiftnycklar innan du startar maskinen. Ett verktyg eller skiftnyckel som finns kvar i en roterande del av maskinen kan orsaka skada.
h) Utrustningen är ingen leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

2.4. Säker användning av utrustningen

a) Använd inte enheten om PÅ/AV-knappen inte fungerar korrekt (inte slås på och av). Enheter som inte kan styras av strömbrytaren är osäkra, kan inte fungera och måste repareras.
b) Koppla bort utrustningen från eluttaget innan du utför justeringar, rengöring och underhåll. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.

c) Förvara utrustningen som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte känner till utrustningen eller inte har läst denna bruksanvisning. Dessa apparater är farliga i händerna på oerfarna användare.
d) Håll utrustningen i gott skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Vid skada, se till att få enheten reparerad innan du använder den.
e) Utrustningen ska förvaras utom räckhåll för barn.
f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
h) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
i) Undvik situationer där enheten stannar under tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
j) Rör inte vid roterande delar eller tillbehör, såvida inte apparaten är bortkopplad från elnätet.
k) Flytta, omplacera eller vänd inte på utrustningen när den är i drift.
l) Lämna inte utrustningen utan uppsikt när den är påslagen.
m) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
n) Luftintaget och luftutloppet får inte övertäckas.
o) Utrustningen är ingen leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
p) Maskinen får inte startas tom.
q) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
r) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
s) Överbelasta inte produkten.
t) Utrustningens ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!



OBS! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Det rekommenderas att du är försiktig och använder sunt förnuft när du använder utrustningen.

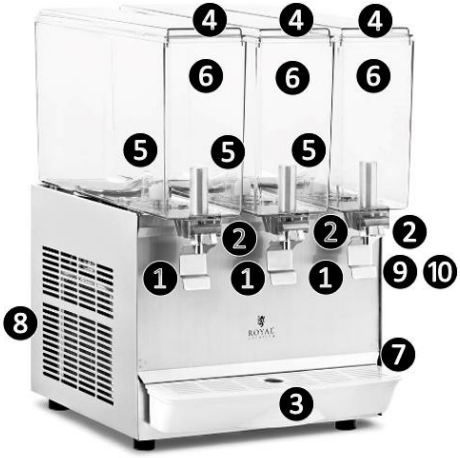
3. Principer för användning

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

Juiceautomaten är avsedd för att kyla och dispensera drycker, juice, iste eller mjölk.

3.1. Beskrivning

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. spak
2. kran
3. dropptank
4. tanklock
5. omrörare
6. tank
7. jordning (syns ej på bilden)
8. ventilationshål
9. omrörning på/av-knapp (syns ej på bilden, när den är på baksidan/sidan av enheten)
10. kylning på/av-knapp (syns ej på bilden, när den är på baksidan/sidan av enheten)

3.2. Förberedelser inför arbetet

PLACERING AV APPARATEN

Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 15 cm till utrustningens alla väggar måste upprätthållas. Håll utrustningen borta från heta ytor. Utrustningen ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

Ta bort alla komponenter och tvätta dem samt tvätta hela pressen innan du använder den för första gången.

Ytan som enheten ska placeras på måste vara tillräckligt stark för att bära enheten och dess last. Enheten får inte utsättas för direkt solljus eller regn. Enheten är avsedd för inomhusbruk och omgivningstemperaturen bör inte överstiga 15 till 25 °C för korrekt drift.

Enheten bör endast placeras på platser där den kan övervakas av utbildad personal.

OBS! Sänk aldrig ner enheten i vatten och stänk inte på den med en vattenstråle.

OBS! Aktivera inte kylfunktionen när enheten är tom (inget vatten eller drycker), eftersom det kan skada enheten.

OBS! Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.

MONTERING AV UTRUSTNINGEN

1. Packa upp hela enheten.
2. Tvätta hela enheten före varje användning.
3. Placera enheten på en lämplig yta.
4. Fäst droppbrickan på enheten.

3.3. Arbete med utrustningen

Slå på enheten.

Tillred kalla drycker:

1. Förbered dryckerna som ska kylas.
2. Anslut maskinen till eluttaget.
3. Häll i dryckerna som ska kylas. Se till att fyllningsnivån inte överstiger MAX-nivån.
4. Slå på knapparna för blandning och kylning.
5. Ge enheten den tid den behöver för att kyla dryckerna (cirka 1,5 timmar).
6. När drycken har svalnat och rörts om kan den hällas med kranen i lämpliga behållare, koppar etc. Om drycken har svalnat avbryter enheten kylningen under påverkan av temperatursensorn. Kylningen slås på automatiskt när dryckens temperatur stiger (till ca 12 °C).
7. Häll alltid ut den återstående drycken efter användning, stäng av automaten, koppla bort den från strömförsörjningen och diska alla delar som kommer i kontakt med dryckerna.

OBS! Det är lämpligt att hälla drycker som redan har kylts i automaten.

OBS! Vid ett plötsligt strömavbrott startar automaten med 5 minuters fördröjning, annars kan kompressorn skadas. Den fördröjda kylstarten sker alltid när automaten slås på igen, om den stängdes av för ett tag sedan.

OBS! Kylning kan endast startas efter att blandningen har slagits på. Annars kan enheten skadas.

OBS! Håll tanken i rätt position (rakt) och fyll tanken med vätska innan blandningen slås på!

3.4. Rengöring och underhåll

a) Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används. Kontakten

måste dras ur så att en service-/reparationspersonal när som helst kan kontrollera att kontakten förblir urkopplad.
- Vänta tills de roterande delarna har stannat.

b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
c) Endast milda rengöringsmedel avsedda för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel får användas för att rengöra produkten.
d) Efter varje rengöring ska alla delar vara ordentligt torra innan maskinen används igen.
e) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
f) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
g) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
h) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
i) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
j) Använd inga vassa föremål och/eller metallföremål (t.ex. trådborste eller metallspatel) för rengöring eftersom de kan skada ytan på materialet som utrustningen är gjort av.
k) Diska aldrig apparatens delar i en automatisk diskmaskin, eftersom det kan skada delarna.
l) Det är viktigt att regelbundet och noggrant tvätta och desinficera apparaten.
m) Vid frostrisk måste apparaten tömmas, rengöras och torkas.
n) Det rekommenderas att du tvättar och desinficerar varje dag och så ofta som lagen i ditt användningsområde föreskriver.

Automatisk rengöring av dispensern:

- Töm dispensern på eventuell kvarvarande dryck.
- Ta bort dispenserns lock.
- Häll ljummet vatten i dispenserns tankar.
- Sätt tillbaka tanklocken.
- Slå på knappen (9) för att starta mixning.
- Låt dispensern gå i omrörningsläge i några minuter och upprepa sedan alla steg några gånger för att skölja dispensern noggrant. Upprepa dessa steg tills vattnet som kommer ut ur apparaten är klart.
- Efter att ha slutfört dessa steg, töm vattnet ur apparaten, stäng av den och koppla bort den från strömförsörjningen.
  OBS! Den person som utför rengöring och desinfektion måste tvätta och desinficera sina händer för att säkerställa korrekt rengöring och desinfektion.
- Ta bort enhetens lock.
- Skruva loss muttern från skaftet som håller spaken på plats, ta bort skaftet och skjut ut kolven ur kranröret.
  OBS! Ta bort eventuella packningar under rengöringen för att minimera risken för bakterietillväxt.
- Ta bort tanken genom att dra den vertikalt uppåt.

- Ta bort omröraren genom att dra den uppåt.
- Ta bort droppbrickan.
- Tvätta de demonterade delarna helt med varmt vatten och diskmedel.
- Skölj delarna med vatten och placera dem i desinfektionslösningen i cirka 15 minuter eller under den tid som rekommenderas av desinfektionsmedelstillverkaren.
- Efter desinfektionsbadet, skölj enhetens delar noggrant med vatten och torka torrt med en mjuk trasa.
- Tvätta hela enheten med ett milt rengöringsmedel avsett för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel.
- Skölj hela enheten med en svamp indränkt i vatten och torka sedan torrt med en mjuk trasa.
  OBS! Montera inte enheten förrän dina händer har tvättats och desinficerats noggrant.
- Använd ett smörjmedel för mekaniska delar som kommer i kontakt med livsmedel för att montera enheten korrekt och undvika läckage och skador. Smörj kontaktytorna på rörliga delar med smörjmedlet.
- Fukta botten av behållaren där den möter packningen med vatten för att underlätta monteringen.
- Montera behållaren och se till att den passar packningen och resten av enheten.
- Montera spakarna på enhetens kran. Det rekommenderas att du smörjer anslutningarna till de rörliga delarna med smörjmedel före montering.
  OBS! Ofullständig montering av spakarna kan skada enhetens delar.
- Montera droppbrickan.
- Montera omröraren genom att sätta in den i stiftet med hålet i mitten av tanken. Vrid omröraren lätt så att den låses fast i botten av skaftet.
- Sätt tillbaka locket på enheten.

Desinficera enheten.

- Om dispensern inte har använts på flera dagar och tidigare har rengjorts och desinficerats måste den desinficeras enligt följande före nästa användning:
- Ta bort enhetens lock.
- Häll desinfektionsmedlet i instrumentets tank enligt desinfektionsmedlets tillverkarens instruktioner.
- Sätt tillbaka locken.
- Slå på omrörningsfunktionen.
- Vänta den tid som rekommenderas av desinfektionsmedlets tillverkare, men inte längre än 15 minuter.
- Häll desinfektionsmedlet genom kranen. Tryck på spakarna minst 10 gånger för att fördela desinfektionsmedlet tillräckligt i tankens utlopp.
- Skölj enheten genom att upprepa alla desinfektionssteg och byta ut desinfektionsmedlet med vatten.

- Enheten är nu klar att användas.

Byte av packningar.
Byt ut alla packningar som visar tecken på slitage eller läckage.

Förvaring av enheten under vinter eller kallt väder.
- Koppla bort strömmen till enheten.
- Demontera, rengör och desinficera alla delar som har varit i kontakt med drycker.
- Tvätta alla externa delar av dispensern.
- Torka alla delar av dispensern.
- Montera hela enheten.
- Packa dispensern i originalförpackningen eller täck över den för att skydda den från damm och andra föroreningar.
- Förvara enheten på en torr, sval plats som inte utsätts för solljus.

BORTSKAFFANDE AV BEGAGNAD UTRUSTNING
Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Du kommer att göra ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö genom att återanvända, återvinna eller på annat sätt göra dig av med använda enheter.

Din lokala myndighet kommer att ge dig information om lämplig återvinningsstation för använda enheter.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro			
Nome do produto	DISPENSADOR DE SUCO			
Modelo	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230/50			
Potência nominal [W]	320	280	350	240
Classe de proteção	I			
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Peso [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Capacidade máxima de cada reservatório [l]	3x10	2x10	2x25	25
Temperatura de resfriamento [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Refrigerante / Quantidade de refrigerante [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Altura máxima do copo [mm]	160	160	180	180

1. Descrição geral

As instruções servem para ter uma utilização segura e de confiança. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

ANTES DE COMEÇAR A USAR, É NECESSÁRIO LER COM ATENÇÃO E COMPREENDER AS PRESENTES INSTRUÇÕES.

Para garantir um funcionamento prolongado e sem falhas do aparelho, é necessário respeitar a sua devida utilização e manutenção, de acordo com as indicações contidas nestas instruções. Os dados técnicos e as especificações contidos nestas instruções de utilização são atuais. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as possibilidades de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

Explicação dos símbolos

CE	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Antes de usar é necessário ler as instruções.
	Produto reciclável.
	CUIDADO! ou AVISO! ou LEMBRETE! descrevendo uma situação. (sinal de aviso geral).
	ATENÇÃO! Aviso contra choque elétrico!
	ATENÇÃO! Perigo de incêndio - materiais infamáveis!
	Para usar apenas no interior de uma divisão.



CUIDADO! As ilustrações deste manual de instruções servem apenas de referência e podem diferir do produto real em alguns pormenores.

As instruções originais são a versão alemã das instruções. As versões nas restantes línguas consistem em traduções da língua alemã.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento das precauções e instruções pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais graves ou morte.

O termo "unidade" ou "produto" nos avisos e na descrição das instruções refere-se ao Dispensador de Suco.

2.1. Segurança elétrica

a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.

b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.

c) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o usar para transportar o dispositivo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.

d) Caso não seja possível evitar a utilização do dispositivo num ambiente húmido, é necessário usar um disjuntor diferencial (DR). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.

e) É proibida a utilização do dispositivo quando o cabo de alimentação estiver danificado ou com sinais evidentes de estar gasto. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.

f) Para evitar choques elétricos, não se pode mergulhar o cabo, a ficha nem o próprio dispositivo em água ou outro líquido. Não se pode usar o dispositivo em superfícies molhadas.

2.2. Segurança no local de trabalho

a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. É necessário prever, observar o que se faz e manter o bom senso durante a utilização do dispositivo.
b) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
c) Em caso de dúvidas sobre se o produto funciona corretamente ou no caso de se detetar um dano, deve contactar-se a assistência técnica do produtor.
d) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não é permitido efetuar reparações sozinho!
e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO2) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
f) Crianças e pessoas não autorizadas não são permitidas na área de trabalho. (A falta de atenção pode resultar na perda de controle do aparelho.)
g) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
h) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
i) Os elementos da embalagem e os elementos pequenos de montagem devem ser guardados num local inacessível a crianças.
j) Manter o dispositivo longe de crianças e animais.
k) Ao usar este aparelho com outros dispositivos, siga também as demais instruções de uso.

Atenção! É necessário proteger as crianças e outras pessoas durante a utilização do dispositivo.

2.3. Segurança pessoal

a) Não opere este produto se estiver cansado, doente ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam prejudicar sua capacidade de operá-lo.
b) A máquina pode ser usada por pessoas fisicamente aptas, capazes de o usar e devidamente formadas, que leram as presentes instruções e foram formadas em segurança e higiene no trabalho.
c) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
d) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.

e) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isso permite um melhor controle do aparelho em situações inesperadas.
f) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
g) É necessário eliminar todas as ferramentas de regulação ou chaves antes de ligar o dispositivo. As ferramentas ou chaves deixadas na peça giratória do dispositivo pode provocar lesões no corpo.
h) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.

2.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não use o aparelho se o interruptor LIGAR/DESLIGAR não funcionar corretamente (não ligar e desligar). Dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são inseguros, não funcionam e precisam ser reparados.
b) Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
c) Os dispositivos não usados devem ser guardados num local longe das crianças e de pessoas que não conheçam o dispositivo ou estas instruções de utilização. Esses dispositivos são perigosos nas mãos de usuários inexperientes.
d) Manter o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). No caso de haver danos, entregue o dispositivo para ser reparado antes de o usar.
e) O dispositivo deve ser protegido das crianças.
f) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
h) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
i) Evite situações em que a unidade pare sob cargas pesadas durante a operação. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
j) Não se pode tocar nas peças ou acessórios móveis, a menos que o dispositivo tenha sido desligado da corrente.

k) É proibido deslizar, mudar de sítio e girar o dispositivo durante o funcionamento.
l) Não se deve deixar o dispositivo ligado sem supervisão.
m) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
n) Não é permitido tapar a entrada e saída de ar.
o) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
p) Não ligue uma unidade vazia.
q) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
r) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
s) Não é permitido sobrecarregar o produto.
t) Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo!



ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Recomenda-se que mantenha o cuidado e sensatez durante a sua utilização.

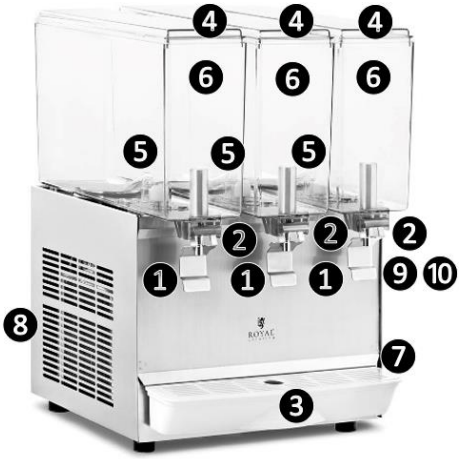
3. Normas de utilização

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

O dispensador de sucos foi projetado para resfriar e servir bebidas, sucos, chá gelado ou leite.

3.1. Descrição

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. alavanca da torneira
2. tocar
3. tanque de gotejamento
4. tampa do tanque
5. agitador
6. tanque
7. aterramento (não visível na imagem)
8. orifícios de ventilação

9. Interruptor liga/desliga para agitação (não visível na foto, pois fica na parte traseira/lateral da unidade)
10. Interruptor liga/desliga do resfriamento (não visível na foto, pois fica na parte traseira/lateral da unidade)

3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. É necessário manter uma distância mínima de 15 cm de cada parede do dispositivo. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. O dispositivo deve ser sempre usado numa superfície lisa, estável, limpa, à prova de fogo e seca, fora do alcance das crianças e de pessoas com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

Antes da primeira utilização desmontar todos os elementos e lavá-los, e lavar todo o dispositivo.

A superfície onde a unidade será colocada deve ser suficientemente resistente para suportar a unidade e sua carga. A unidade não deve ser exposta à luz solar direta ou à chuva. A unidade foi projetada para uso interno e a temperatura ambiente não deve exceder 15 a 25°C para o seu correto funcionamento.

A unidade deve ser instalada apenas em locais onde possa ser supervisionada por pessoal treinado.

ATENÇÃO! Nunca mergulhe a unidade em água nem a molhe com um jato de água.

ATENÇÃO! Não ative a função de resfriamento quando o aparelho estiver vazio (sem água ou bebidas), pois isso pode danificá-lo.

CUIDADO! É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.

MONTAGEM DO DISPOSITIVO

1. Desembale toda a unidade.
2. Lave toda a unidade antes de cada utilização.
3. Coloque a unidade sobre uma superfície adequada.
4. Fixe a bandeja coletora de gotas à unidade.

3.3. Funcionamento do dispositivo

Ligar o aparelho.

Produzir bebidas geladas:

1. Prepare as bebidas para serem refrigeradas.
2. Ligar o dispositivo à corrente.
3. Despeje as bebidas que deseja resfriar. Certifique-se de que o nível de enchimento não ultrapasse o nível MÁXIMO.

4. Ligue os botões para misturar e resfriar.
5. Aguarde o tempo necessário para que a unidade resfrie as bebidas (aproximadamente 1,5 horas).
6. Após a bebida resfriar e ser misturada, ela poderá ser despejada com a alavanca da torneira em recipientes, copos, etc. Se a bebida esfriar, a unidade interromperá o resfriamento devido ao sensor de temperatura. O resfriamento será religado automaticamente quando a temperatura da bebida subir (para aproximadamente 12 °C).
7. Após o uso, sempre descarte a bebida restante, desligue o dispensador, desconecte-o da tomada e lave todas as peças que entraram em contato com as bebidas.

CUIDADO! É recomendável despejar bebidas já resfriadas no dispensador.

CUIDADO! Em caso de queda repentina de energia, o dispensador iniciará com um atraso de 5 minutos; caso contrário, o compressor poderá ser danificado. O início retardado do resfriamento sempre ocorrerá quando o dispensador for ligado novamente, se tiver sido desligado há algum tempo.

ATENÇÃO! O resfriamento só pode ser iniciado após a função de mistura ser ativada. Caso contrário, a unidade poderá ser danificada.

ATENÇÃO! Mantenha o reservatório na posição correta (reto) e encha-o com líquido antes de ligar a mistura!

3.4. Limpeza e manutenção

a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo. O plugue deve ser desconectado de forma que um técnico de manutenção possa verificar a qualquer momento se ele permanece desconectado.
   - Esperar até que os elementos em movimento parem.

b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.

c) Para limpar o dispositivo usar apenas produtos de limpeza suaves destinados à limpeza de superfícies que contactem com alimentos.

d) • Depois de cada limpeza de todos os elementos, é necessário secá-los bem antes do dispositivo ser novamente usado.

e) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.

f) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.

g) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.

h) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.

i) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.

j) Não é permitido usar para limpeza objetos afiados e/ou metálicos (por ex., escovas de arame ou pás metálicas), pois podem danificar a superfície do material de que é feito o dispositivo.
k) Nunca lave as peças da unidade em uma máquina de lavar louça automática, pois isso pode danificá-las.
l) É essencial lavar e desinfetar a unidade regularmente e completamente.
m) Em caso de risco de congelamento, a unidade deve ser esvaziada, limpa e seca.
n) Recomenda-se lavar e desinfetar diariamente e com a frequência exigida pela legislação local.

Limpeza automática do dispenser:

- Esvazie o dispenser de qualquer bebida restante.
- Remova as tampas do dispenser.
- Despeje água morna nos reservatórios do dispenser.
- Recoloque as tampas dos reservatórios.
- Ligue o botão (9) para iniciar a mistura.
- Deixe o dispenser funcionar no modo de agitação por alguns minutos e, em seguida, repita todas as etapas algumas vezes para enxaguar bem o dispenser. Repita essas etapas até que a água que sai da unidade esteja limpa.
- Após concluir essas etapas, esvazie a água da unidade, desligue-a e desconecte-a da tomada.
  ATENÇÃO! A pessoa que realizar a limpeza e desinfecção deve lavar e desinfetar as mãos para garantir a limpeza e desinfecção adequadas.
- Remova as tampas da unidade.
- Desaperte a porca da haste que prende a alavanca, remova a haste e deslize o êmbolo para fora do tubo da torneira.
  ATENÇÃO! Remova todas as juntas durante a limpeza para minimizar o risco de proliferação de bactérias.
- Remova o reservatório puxando-o verticalmente para cima.
- Remova o agitador puxando-o para cima.
- Remova a bandeja de gotejamento.
- Lave completamente as peças desmontadas com água morna e detergente.
- Enxágue as peças com água e coloque-as na solução desinfetante por aproximadamente 15 minutos ou pelo tempo recomendado pelo fabricante do desinfetante.
- Após o banho desinfetante, enxágue bem as peças da unidade com água e seque-as com um pano macio.
- Lave toda a unidade com um detergente suave próprio para limpeza de superfícies em contato com alimentos.
- Enxágue toda a unidade com uma esponja umedecida em água e seque-a com um pano macio.
  CUIDADO! Não monte a unidade antes de lavar e desinfetar bem as mãos.

- Recomenda-se o uso de um lubrificante para peças mecânicas em contato com alimentos para montar a unidade corretamente e evitar vazamentos e danos. Lubrifique as superfícies de contato das peças móveis com o lubrificador.
- Umedeça a parte inferior do reservatório, onde ele se encaixa na junta, com água para facilitar a montagem.
- Instale o reservatório, certificando-se de que ele se encaixe na junta e no restante da unidade.
- Monte as alavancas da torneira da unidade. Recomenda-se lubrificar as conexões das peças móveis com o lubrificador antes da montagem.
  CUIDADO! A montagem incompleta das alavancas pode danificar as peças da unidade.
- Instale a bandeja coletora de gotas.
- Monte o agitador inserindo-o no pino com o orifício no centro do tanque. Gire o agitador levemente para que ele se encaixe na parte inferior da haste.
- Recoloque a tampa na unidade.

Desinfete a unidade.

- Se o dispensador não for utilizado por vários dias e tiver sido previamente limpo e desinfetado, deve ser desinfetado da seguinte forma antes da próxima utilização:
- Remova as tampas da unidade.
- Despeje o desinfetante no reservatório do aparelho, seguindo as instruções do fabricante do desinfetante.
- Recoloque as tampas.
- Ligue a função de agitação.
- Aguarde o tempo recomendado pelo fabricante do desinfetante, mas não mais do que 15 minutos.
- Despeje o desinfetante pela torneira. Pressione as alavancas pelo menos 10 vezes para distribuir o desinfetante adequadamente na saída do reservatório.
- Enxágue a unidade repetindo todos os passos de desinfecção e substituindo o desinfetante por água.
- A unidade está agora pronta para uso.

Substituição das juntas.
Substitua quaisquer juntas que apresentem sinais de desgaste ou vazamento.

Armazenamento da unidade durante o inverno ou clima frio.

- Desligue a unidade da tomada.
- Desmonte, limpe e desinfete todas as peças que estiveram em contato com bebidas.
- Lave todas as partes externas do dispensador.
- Seque todas as partes do dispensador.
- Monte toda a unidade.

- Embale o dispensador na embalagem original ou cubra-o para protegê-lo contra poeira e outros contaminantes.
- Guarde o aparelho em local seco e fresco, protegido da luz solar.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Isto é informado pelo símbolo existente no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitados de acordo com a sua função. Ao reutilizar, reciclar ou descartar corretamente os aparelhos usados, você estará contribuindo significativamente para a preservação do meio ambiente.

A administração local fornecerá informações sobre o local apropriado para o descarte de aparelhos usados.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra			
Názov produktu	DÁVKOVAČ ŠŤAVY			
Model	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50			
Menovitý výkon [W]	320	280	350	240
Trieda ochrany	I			
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Hmotnosť [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Maximálna kapacita každej nádrže [l]	3x10	2x10	2x25	25
Teplota chladenia [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Chladivo / Množstvo chladiva [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Maximálna výška skla [mm]	160	160	180	180

1. Všeobecný popis

Tento návod na obsluhu má pomôcť pri bezpečnom a spoľahlivom používaní. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE A POCHOPTE TENTO NÁVOD NA POUŽITIE.

Pre zaistenie dlhej a spoľahlivej prevádzky jednotky ju prevádzkujte a udržiavajte v súlade s pokynmi v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tomto návode na obsluhu sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny za účelom zlepšenia kvality. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť zníženia hluku je

jednotka navrhnutá a skonštruovaná tak, aby sa riziká vyplývajúce z emisií hluku znížili na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

CE	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte návod.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	POZOR! alebo VAROVANIE! alebo PRIPOMÍNKA! opisujúce situáciu. (všeobecné výstražné znamenie).
	UPOZORNENIE! Varovanie pred úrazom elektrickým prúdom!
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru - horľavý materiál!
	Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Obrázky v tomto návode na obsluhu slúžia len ako referencia a niektorými detailmi sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

Pôvodný návod na obsluhu je v nemeckom jazyku. Ostatné jazykové verzie sú preklady z nemčiny.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie varovaní a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenie osôb alebo smrť.

Pojem „jednotka“ alebo „výrobok“ v upozorneniach a v popise pokynov sa vzťahuje na dávkovač džúsu.

2.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka tejto jednotky musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené a dotkne sa jednotky vystavenej priamemu dažďu, mokrej dlažbe a prevádzke vo vlhkom prostredí. Ak sa do jednotky dostane voda, existuje zvýšené riziko poškodenia jednotky a úrazu elektrickým prúdom.
c) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie jednotky ani na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Uchovávajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
d) Ak sa nemôžete vyhnúť používaniu jednotky vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
e) Nepoužívajte zariadenie, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
f) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani samotné zariadenie do vody alebo inej kvapaliny. Nepoužívajte zariadenie na mokrých povrchoch.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.
b) Ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo nezrovnalosti v prevádzke zariadenia, okamžite ho vypnite a nahláste to oprávnenej osobe.
c) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
d) Zariadenie môže opraviť iba servisné oddelenie výrobcu. Nevykonávajte opravy sami!

e) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO_2)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
f) Deti ani neoprávnené osoby sa nesmú zdržiavať v pracovnom priestore. (Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad zariadením.)
g) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
h) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak sa zariadenie má odovzdať tretej strane, spolu s ním musí byť odovzdaný aj návod na obsluhu.
i) Obal a malé montážne diely uchovávajte mimo dosahu detí.
j) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
k) Pri používaní tohto zariadenia spolu s inými zariadeniami dodržiavajte aj ostatné pokyny na použitie.

Upozornenie! Počas obsluhy zariadenia zabezpečte bezpečnosť detí a ostatných okoloidúcich.

2.3. Osobná bezpečnosť

a) Neobsluhujte tento výrobok, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré by mohli zhoršiť vašu schopnosť obsluhovať výrobok.
b) Zariadenie môžu obsluhovať osoby, ktoré sú fyzicky zdatné, schopné ho obsluhovať a sú primerane vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a boli vyškolené v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
c) Pri obsluhe tohto zariadenia buďte opatrní a používajte zdravý rozum. Chvíľková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
d) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
e) Nepreceňujte svoje schopnosti. Počas prevádzky si neustále udržiavajte rovnováhu a rovnováhu tela. To umožňuje lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
f) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
g) Pred zapnutím zariadenia odstráňte všetky regulačné nástroje alebo kľúče. Akékoľvek nástroje alebo kľúče ponechané v rotujúcej časti zariadenia môžu spôsobiť zranenie.
h) Zariadenie nie je hračka. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa s zariadením nehrali.

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Nepoužívajte zariadenie, ak hlavný vypínač nefunguje správne (nezapína sa a nevypína sa). Zariadenia, ktoré nie je možné ovládať vypínačom, sú nebezpečné, nemôžu fungovať a musia sa opraviť.
b) Pred nastavovaním, čistením alebo servisom odpojte zariadenie od zdroja napájania. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
c) Nepoužívané zariadenia uchovávajte mimo dosahu detí a mimo dosahu kohokoľvek, kto nie je oboznámený s týmto zariadením alebo s týmto návodom na obsluhu. Tieto zariadenia sú nebezpečné v rukách neskúsených používateľov.
d) Udržiavajte zariadenie v dobrom prevádzkovom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k všeobecnému poškodeniu alebo poškodeniu pohyblivých častí (praskliny v častiach a komponentoch alebo akékoľvek iné poškodenie, ktoré môže ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia). Ak je zariadenie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.
e) Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí.
f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
g) Aby ste zabezpečili navrhnutú prevádzkovú integritu jednotky, neodstraňujte kryty nainštalované vo výrobe ani neuvoľňujte skrutky.
h) Pri preprave alebo premiestňovaní jednotky zo skladu na miesto použitia dodržiavajte zdravotné a bezpečnostné predpisy pre ručnú manipuláciu platné v krajine, kde sa jednotka používa.
i) Vyhnite sa situáciám, v ktorých sa jednotka počas prevádzky zastaví pri veľkom zaťažení. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
j) Nedotýkajte sa žiadnych pohyblivých častí alebo príslušenstva, pokiaľ nie je jednotka odpojená od siete.
k) Počas prevádzky jednotku nepresúvajte, neposúvajte ani neotáčajte.
l) Nenechávajte jednotku zapnutú bez dozoru.
m) Jednotku pravidelne čistite, aby ste predišli trvalému hromadeniu nečistôt.
n) Nezakrývajte prívod ani odvod vzduchu.
o) Jednotka nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.
p) Nespúšťajte prázdnu jednotku.
q) Nemanipulujte s jednotkou, aby ste zmenili jej výkon alebo dizajn.
r) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
s) Nepreťažujte jednotku.
t) Nezakrývajte vetracie otvory!



UPOZORNENIE! Hoci bol výrobok navrhnutý tak, aby bol bezpečný, s primeranými ochrannými opatreniami a napriek dodatočným bezpečnostným prvkom poskytovaným používateľovi, pri manipulácii s jednotkou stále existuje mierne riziko nehody alebo zranenia. Pri používaní tohto produktu sa odporúča opatrnosť a zdravý rozum.

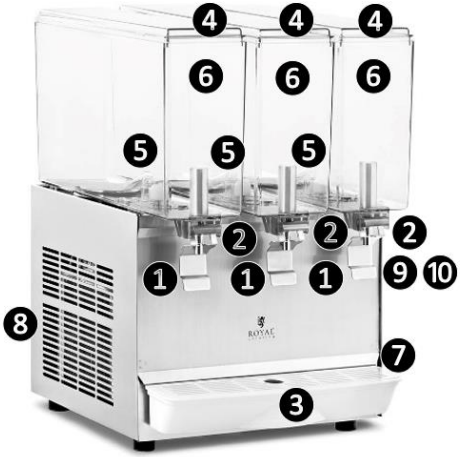
3. Pravidlá používania

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

Dávkovač džúsov je určený na chladenie a výdaj nápojov, džúsov, ľadového čaju alebo mlieka.

3.1. Popis

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. páka kohútika
2. kohútik
3. odkvapkávacia nádrž
4. kryt nádrže
5. miešadlo
6. nádrž
7. uzemnenie (na obrázku nie je viditeľné)
8. vetracie otvory
9. vypínač miešania (nie je viditeľný na fotografii, keď je na zadnej/bočnej strane jednotky)
10. vypínač chladenia (nie je viditeľný na fotografii, keď je na zadnej/bočnej strane jednotky)

3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE JEDNOTKY

Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 15 cm. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Jednotku vždy prevádzkujte na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s poruchou duševných, zmyslových a intelektuálnych funkcií. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

Pred prvým použitím jednotky rozoberte všetky časti a umyte ich, ako aj celú jednotku.

Povrch, na ktorom bude jednotka umiestnená, musí byť dostatočne pevný, aby uniesol jednotku a jej zaťaženie. Jednotka nesmie byť vystavená priamemu slnečnému žiareniu ani dažďu. Jednotka je určená na použitie v interiéri a okolitá teplota by pre správnu prevádzku nemala prekročiť 15 až 25 °C.

Jednotka by mala byť umiestnená iba na miestach, kde na ňu môže dohliadať vyškolený personál.

UPOZORNENIE! Nikdy neponárajte jednotku do vody ani ju nestriekajte prúdom vody.

UPOZORNENIE! Neaktivujte funkciu chladenia, keď je jednotka prázdna (bez vody ani nápojov), pretože to môže poškodiť jednotku.

UPOZORNENIE! Jednotku pravidelne čistite, aby ste predišli trvalému hromadeniu nečistôt.

MONTÁŽ ZARIADENIA

1. Rozbaľte celú jednotku.
2. Pred každým použitím celú jednotku umyte.
3. Jednotku umiestnite na vhodný povrch.
4. Pripevnite k jednotke odkvapkávaciu misku.

3.3. Práca so jednotkou

Zapnutie jednotky.

Príprava studených nápojov:

1. Pripravte nápoje na chladenie.
2. Pripojte zariadenie k napájaniu.
3. Nalejte nápoje, ktoré chcete ochladiť. Uistite sa, že hladina naplnenia nepresahuje úroveň MAX.
4. Zapnite tlačidlá pre miešanie a chladenie.
5. Nechajte jednotke čas potrebný na vychladenie nápojov (približne 1,5 hodiny).
6. Po vychladnutí a premiešaní nápoja ho môžete naliať pomocou páky kohútika do vhodných nádob, pohárov a pod. Ak nápoj vychladol, jednotka prestane chladiť vplyvom teplotného senzora. Chladenie sa automaticky zapne, keď teplota nápoja stúpne (na cca 12 °C).
7. Po použití vždy vylejte zvyšný nápoj, vypnite dávkovač, odpojte ho od elektrickej siete a umyte všetky jeho časti, ktoré prichádzajú do kontaktu s nápojmi.

UPOZORNENIE! Odporúča sa nalievať do dávkovača už vychladené nápoje.

UPOZORNENIE! V prípade náhleho výpadku prúdu sa dávkovač spustí s 5-minútovým oneskorením, inak môže dôjsť k poškodeniu kompresora. Oneskorený štart chladenia nastane vždy pri opätovnom zapnutí dávkovača, ak bol vypnutý pred časom.

UPOZORNENIE! Chladenie je možné spustiť až po zapnutí miešania. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu jednotky.

UPOZORNENIE! Nádržku udržujte v správnej polohe (rovno) a pred zapnutím miešania ju naplňte tekutinou!

3.4. Čistenie a údržba

a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť. Zástrčka musí byť odpojená tak, aby údržbár/opravár mohol kedykoľvek overiť, či je zástrčka odpojená.
   - Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.

b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.

c) Na umývanie zariadenia používajte len jemné čistiace prostriedky vhodné pre potraviny.

d) Po každom čistení by sa mali všetky časti pred ďalším použitím zariadenia dobre vysušiť.

e) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

f) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.

g) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.

h) Pravidelne kontrolujte technickú spôsobilosť a prípadné poškodenia zariadenia.

i) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.

j) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože by mohli poškodiť povrch materiálu, z ktorého je zariadenie vyrobené.

k) Časti zariadenia nikdy neumývajte v automatickej umývačke riadu, pretože by to mohlo poškodiť ich časti.

l) Je nevyhnutné zariadenie pravidelne a dôkladne umývať a dezinfikovať.

m) V prípade nebezpečenstva mrazu je potrebné zariadenie vyprázdniť, vyčistiť a vysušiť.

n) Odporúča sa umývať a dezinfikovať každý deň a tak často, ako to vyžaduje zákon vo vašej oblasti používania.

Automatické čistenie dávkovača:

- Vylejte z dávkovača zvyšný nápoj.
- Odstráňte kryty dávkovača.
- Nalejte vlažnú vodu do nádrží dávkovača.
- Nasaďte späť kryty nádrží.
- Zapnite tlačidlo (9) pre spustenie mixovania.
- Nechajte dávkovač bežať niekoľko minút v režime miešania a potom niekoľkokrát zopakujte všetky kroky, aby ste dávkovač dôkladne prepláchli. Tieto kroky opakujte, kým voda vychádzajúca z zariadenia nebude číra.
- Po dokončení týchto krokov vylejte vodu z zariadenia, vypnite ho a odpojte od zdroja napájania.
  UPOZORNENIE! Osoba vykonávajúca čistenie a dezinfekciu si musí umyť a dezinfikovať ruky, aby sa zabezpečilo správne čistenie a dezinfekcia.
- Odstráňte kryty jednotky.

- Odskrutkujte maticu z drieku, ktorá drží páku v správnej polohe, vyberte driek a vysuňte piest z hadice kohútika.
  UPOZORNENIE! Počas čistenia odstráňte všetky tesnenia, aby ste minimalizovali riziko rastu baktérií.
- Vyberte nádržku potiahnutím vertikálne nahor.
- Vyberte miešadlo potiahnutím nahor.
- Vyberte odkvapkávaciu misku.
- Rozobraté časti dôkladne umyte teplou vodou a prostriedkom na umývanie riadu.
- Opláchnite časti vodou a vložte ich do dezinfekčného roztoku približne na 15 minút alebo na čas odporúčaný výrobcom dezinfekčného prostriedku.
- Po dezinfekčnom kúpeli dôkladne opláchnite časti jednotky vodou a utrite dosucha mäkkou handričkou.
- Umyte celú jednotku jemným čistiacim prostriedkom určeným na čistenie povrchov prichádzajúcich do kontaktu s potravinami.
- Opláchnite celú jednotku špongiou namočenou vo vode a potom ju utrite dosucha mäkkou handričkou.
  UPOZORNENIE! Jednotku nemontujte, kým si dôkladne neumyjete a nevydezinfikujete ruky.
- Na správne zostavenie jednotky a zabránenie únikom a poškodeniu sa odporúča použiť mazivo na mechanické časti prichádzajúce do kontaktu s potravinami. Kontaktné plochy pohyblivých častí namažte mazivom.
- Navlhčite spodok nádržky v mieste, kde sa stretáva s tesnením, vodou, aby ste uľahčili montáž.
- Nainštalujte nádržku a uistite sa, že dosadá na tesnenie a zvyšok jednotky.
- Namontujte páky na kohútiku jednotky. Pred montážou sa odporúča namazať spoje pohyblivých častí mazivom.
  UPOZORNENIE! Neúplná montáž pák môže poškodiť časti jednotky.
- Namontujte odkvapkávaciu misku.
- Namontujte miešadlo jeho zasunutím do čapu s otvorom v strede nádrže. Miešadlom mierne otočte tak, aby sa zaistilo v spodnej časti drieku.
- Nasaďte kryt späť na jednotku.

Dezinfikujte jednotku.

- Ak sa dávkovač niekoľko dní nepoužíval a bol predtým vyčistený a dezinfikovaný, musí sa pred ďalším použitím dezinfikovať nasledovne:
- Odstráňte kryty jednotky.
- Nalejte dezinfekčný prostriedok do nádrže prístroja podľa pokynov výrobcu dezinfekčného prostriedku.
- Nasaďte späť kryty.
- Zapnite funkciu miešania.
- Počkajte čas odporúčaný výrobcom dezinfekčného prostriedku, nie však dlhšie ako 15 minút.

- Nalejte dezinfekčný prostriedok cez kohútik. Stlačte páky aspoň 10-krát, aby sa dezinfekčný prostriedok dostatočne rozložil vo výstupe nádrže.
- Opláchnite jednotku opakovaním všetkých dezinfekčných krokov a výmenou dezinfekčného prostriedku za vodu.
- Jednotka je teraz pripravená na použitie.

Výmena tesnení.
Vymeňte všetky tesnenia, ktoré vykazujú známky opotrebovania alebo úniku.

Skladovanie jednotky počas zimy alebo chladného počasia.
- Odpojte napájanie jednotky.
- Demontujte, vyčistite a dezinfikujte všetky časti, ktoré prišli do kontaktu s nápojmi.
- Umyte všetky vonkajšie časti dávkovača.
- Vysušte všetky časti dávkovača.
- Zostavte celú jednotku.
- Dávkovač zabaľte do originálneho obalu alebo ho prikryte, aby ste ho chránili pred prachom a inými nečistotami.
- Jednotku skladujte na suchom a chladnom mieste, ktoré nie je vystavené slnečnému žiareniu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH JEDNOTIEK.
Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Toto je označené symbolom na výrobku, v návode na obsluhu alebo na obale. Materiály použité v tomto zariadení sú recyklovateľné podľa ich označenia. Opätovným použitím, recykláciou alebo inou likvidáciou použitých zariadení významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o vhodnom mieste likvidácie použitých zariadení vám poskytne váš miestny úrad.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра			
Име на продукта	ДИСПЕНСЪР ЗА СОК			
Модел	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Захранващо напрежение [V~] / Честота [Hz]	230/50			
Номинална мощност [W].	320	280	350	240
Клас на безопасност	I			
Размери [Ширина x Дълбочина x Височина; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Тегло [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Максимален капацитет на всеки резервоар [l]	3x10	2x10	2x25	25
Температура на охлаждане [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Хладилен агент / Количество хладилен агент [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Максимална височина на стъклото [mm]	160	160	180	180

1. Общо описание

Ръководството за употреба е предназначено да помогне за безопасна и надеждна употреба. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите спецификации, като са използвани най-новите технологии и компоненти и се поддържат най-високите стандарти за качество.

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ РАБОТА.

За да осигурите дълга и надеждна работа на устройството, уверете се, че го използвате и поддържате правилно в съответствие с указанията в това ръководство за употреба. Техническите данни и спецификации, съдържащи се в това ръководство за употреба, са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени с цел подобряване на качеството. Вземайки предвид техническия прогрес и възможността за намаляване на шума, устройството е проектирано и изработено по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат сведени до най-ниското възможно ниво.

Обяснение на символите

CE	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
	Моля, прочетете инструкциите преди употреба.
	Рециклируем продукт.
	ВНИМАНИЕ! или ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или НАПОМНЯНЕ! описващ ситуация. (общ предупредителен знак).
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!
	ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар - запалим материал!
	Само за употреба на закрито.



ВНИМАНИЕ! Илюстрациите в това ръководство за употреба са само за справка и може да се различават от действителния продукт в някои детайли.

Оригиналното ръководство за употреба е на немски език. Други езикови версии са преводи от немски.

2. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания или смърт.

Терминът "уред" или "продукт" в предупрежденията и в описанието на инструкциите се отнася до диспенсъра за сок.

2.1. Електрическа безопасност

a) Щепселът на този уред трябва да пасва в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Оригиналните щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от токов удар.

b) Избягвайте докосване на заземени части, като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докосне уреда, изложен на пряк дъжд, мокра настилка и работа във влажна среда. Ако в устройството попадне вода, съществува повишен риск от повреда и токов удар.

c) Не използвайте кабела по непредвиден начин. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

d) Ако не можете да избегнете използването на устройството във влажна среда, използвайте дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

e) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреденият захранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен отдел на производителя.

f) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или самото устройство във вода или друга течност. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.

2.2. Безопасност на работното място

a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безпорядъкът или лошото осветление могат да доведат до злополуки. Бъдете далновидни, наблюдавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.
b) Ако откриете повреди или нередности в работата на устройството, незабавно го изключете и ги докладвайте на оторизирано лице.
c) Ако имате съмнения относно правилното функциониране на продукта или е повреден, свържете се със сервизния отдел на производителя.
d) Само сервизният отдел на производителя може да ремонтира устройството. Не извършвайте ремонти сами!
e) В случай на открит пламък или пожар, използвайте само пожарогасители със сух прах или сняг (CO2), за да гасите оборудването под напрежение.
f) Не се допускат деца или неупълномощени лица в работната зона. (Невниманието може да доведе до загуба на контрол над уреда.)
g) Проверявайте редовно състоянието на стикерите за безопасност. Сменяйте ги, ако са нечетливи.
h) Запазете тези инструкции за употреба за бъдещи справки. Ако уредът ще бъде предаден на трета страна, инструкциите за експлоатация също трябва да бъдат предадени заедно с уреда.
i) Дръжте опаковката и малките монтажни части далеч от деца.
j) Дръжте уреда далеч от деца и животни.
k) Когато използвате този уред заедно с други устройства, следвайте и другите инструкции за употреба.

Моля, обърнете внимание! Пазете децата и другите минувачи в безопасност, докато работите с уреда.

2.3. Лична безопасност

a) Не работете с този продукт, ако сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да нарушат способността ви да работите с продукта.
b) Уредът може да се управлява от лица, които са физически здрави, способни да го управляват и са преминали подходящо обучение, и които са прочели това ръководство за употреба и са обучени по безопасни и здравословни условия на труд.
c) Бъдете внимателни и проявявайте здрав разум, когато работите с този уред. Момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни телесни наранявания.
d) За да предотвратите случайно стартиране, уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да го свържете към източник на захранване.

e) Не надценявайте възможностите си. Поддържайте баланс и равновесие на тялото си през цялото време по време на работа. Това позволява по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.
f) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.
g) Преди да включите уреда, отстранете всички инструменти за регулиране или ключове. Всички инструменти или ключове, оставени във въртящата се част на уреда, могат да причинят нараняване.
h) Уредът не е играчка. Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

2.4. Безопасна употреба на уреда

a) Не използвайте уреда, ако превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. не функционира правилно (не се включва и изключва). Устройствата, които не могат да се управляват от превключвателя, са опасни, не могат да работят и трябва да бъдат ремонтирани.
b) Изключете уреда от захранването преди регулиране, почистване или обслужване. Тази предпазна мярка намалява риска от случайно стартиране.
c) Дръжте неизползваното оборудване далеч от деца и от лица, които не са запознати с уреда или с това ръководство за употреба. Тези устройства са опасни в ръцете на неопитни потребители.
d) Поддържайте уреда в добро работно състояние. Проверявайте преди всяка употреба за общи повреди или повреди по движещите се части (пукнатини в части и компоненти или други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на уреда). Ако е повреден, ремонтирайте уреда преди употреба.
e) Дръжте уреда далеч от деца.
f) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употреба.
g) За да осигурите проектираната работна цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните капаци и не разхлабвайте винтовете.
h) При транспортиране или преместване на устройството от място за съхранение до мястото на употреба, спазвайте правилата за здраве и безопасност при ръчна работа, приложими в страната, където се използва устройството.
i) Избягвайте ситуации, в които устройството спира под големи товари по време на работа. Това може да причини прегряване на задвижващите елементи и последващи повреди на оборудването.

j) Не докосвайте движещи се части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от контакта.
k) Не местете, не преместваите и не завъртайте устройството, докато работи.
l) Не оставяйте устройството включено без надзор.
m) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите трайно натрупване на замърсявания.
n) Не запушвайте входа или изхода за въздух.
o) Уредът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор от възрастен.
p) Не пускайте устройството в експлоатация празно.
q) Не променяйте работата или дизайна на устройството.
r) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
s) Не претоварвайте устройството.
t) Не блокирайте вентилационните отвори на устройството!



ВНИМАНИЕ! Въпреки че продуктът е проектиран да бъде безопасен, с адекватни предпазни мерки и въпреки допълнителните функции за безопасност, предоставени на потребителя, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при боравене с устройството. Препоръчително е да бъдете внимателни и да използвате здравия разум, когато използвате този продукт.

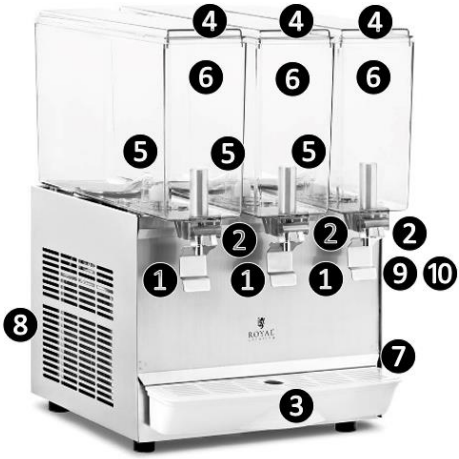
3. Правила за употреба

Потребителят е отговорен за всякакви щети, причинени от неправилна употреба.

Диспенсърът за сок е предназначен за охлаждане и наливане на напитки, сокове, студен чай или мляко.

3.1. Описание

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. лост за кран
2. кран
3. резервоар за капки
4. капак на резервоара
5. бъркалка
6. резервоар
7. заземяване на резервоара (не се вижда на снимката)
8. вентилационни отвори

9. превключвател за включване/изключване на бъркането (не се вижда на снимката, когато е на гърба/страни на уреда)
10. превключвател за включване/изключване на охлаждането (не се вижда на снимката, когато е на гърба/страни на уреда)

3.2. Подготовка за работа

ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА УРЕДА

Поставете уреда по начин, който осигурява добра циркулация на въздуха. Поддържайте минимално разстояние от 15 см от всяка стена на уреда. Дръжте уреда далеч от горещи повърхности. Винаги работете с уреда върху равна, стабилна, чиста, пожароустойчива и суха повърхност и далеч от деца и хора с нарушени умствени, сензорни и интелектуални функции. Поставете уреда по такъв начин, че щепселът да може да бъде достигнат по всяко време. Уверете се, че захранването на уреда съответства на посоченото на идентификационната табелка!

Преди да използвате уреда за първи път, разглобете всички части и ги измийте, както и целия уред.

Повърхността, върху която ще бъде поставен уредът, трябва да е достатъчно здрава, за да издържи уреда и товара му. Уредът не трябва да бъде излаган на пряка слънчева светлина или дъжд. Уредът е предназначен за употреба на закрито и температурата на околната среда не трябва да надвишава 15 до 25°C за правилна работа.

Уредът трябва да се поставя само на места, където може да бъде наблюдаван от обучен персонал.

ВНИМАНИЕ! Никога не потапяйте уреда във вода и не го пръскайте с водна струя.

ВНИМАНИЕ! Не активирайте функцията за охлаждане, когато уредът е празен (без вода или напитки), тъй като това може да го повреди.

ВНИМАНИЕ! Почиствайте уреда редовно, за да предотвратите трайно натрупване на замърсявания.

СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА

1. Разопаковайте целия уред.
2. Измийте целия уред преди всяка употреба.
3. Поставете уреда върху подходяща повърхност.
4. Прикрепете тавичката за отцеждане към уреда.

3.3. Работа с уреда

Включване на уреда.

Приготвяне на студени напитки:

1. Пригответе напитките за охлаждане.
2. Свържете уреда към захранването.

3. Налейте напитките за охлаждане. Уверете се, че нивото на пълнене не надвишава нивото MAX.
4. Включете бутоните за смесване и охлаждане.
5. Дайте на уреда необходимото време за охлаждане на напитките (приблизително 1,5 часа).
6. След като напитката се охлади и разбърка, може да се налее с лоста на крана в подходящи съдове, чаши и др. Ако напитката се е охладила, уредът ще спре да охлажда под въздействието на температурния сензор. Охлаждането ще се включи автоматично, когато температурата на напитката се повиши (до приблизително 12°C).
7. След употреба винаги изсипвайте останалата напитка, изключвайте диспенсъра, изключвайте го от захранването и измивайте всички негови части, които влизат в контакт с напитките.

ВНИМАНИЕ! Препоръчително е да наливате в диспенсъра вече охладени напитки.

ВНИМАНИЕ! В случай на внезапно прекъсване на захранването, диспенсърът ще стартира с 5-минутно закъснение, в противен случай компресорът може да се повреди. Забавеното стартиране на охлаждането винаги ще се случва, когато диспенсърът бъде включен отново, ако е бил изключен преди известно време.

ВНИМАНИЕ! Охлаждането може да се стартира само след включване на смесването. В противен случай уредът може да се повреди.

ВНИМАНИЕ! Поддържайте резервоара в правилната позиция (прав) и напълнете резервоара с течност, преди да включите смесването!

3.4. Почистване и поддръжка

a) Изключете щепсела от контакта и оставете уреда да се охлади напълно, преди да почиствате, регулирате или сменяте аксесоари и когато уредът не се използва. Щепселът трябва да бъде изключен по такъв начин, че техник по поддръжката/ремонта да може по всяко време да провери дали щепселът е изключен.
   - Изчакайте, докато въртящите се части спрат.

b) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхностите.

c) За почистване на уреда могат да се използват само меки препарати, предназначени за почистване на повърхности, които са в контакт с храна.

d) След всяко почистване всички части трябва да се подсушат добре, преди уредът да се използва отново.

e) Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.

f) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.

g) Уверете се, че през вентилационните отвори в корпуса не прониква вода.

h) Извършвайте редовни проверки на устройството, като проверявате техническата му изправност и евентуални повреди.
i) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.
j) Не използвайте остри и/или метални предмети (напр. телена четка или метална шпатула) за почистване, тъй като те могат да повредят повърхността на материала, от който е направен уредът.
k) Никога не мийте частите на уреда с автоматична съдомиялна машина, тъй като това може да ги повреди.
l) Важно е редовно и старателно да миете и дезинфекцирате уреда.
m) В случай на опасност от замръзване, уредът трябва да се изпразни, почисти и подсуши.
n) Препоръчително е да миете и дезинфекцирате всеки ден и толкова често, колкото е предписано от закона във вашия район на употреба.

Автоматично почистване на диспенсъра:

- Изпразнете диспенсъра от останалата напитка.
- Свалете капаците на диспенсъра.
- Налейте хладка вода в резервоарите на диспенсъра.
- Поставете обратно капаците на резервоарите.
- Включете бутона (9), за да започнете да пасирате.
- Оставете диспенсъра да работи в режим на разбъркване за няколко минути и след това повторете всички стъпки няколко пъти, за да го изплакнете обилно. Повторете тези стъпки, докато водата, излизаща от уреда, стане бистра.
- След като завършите тези стъпки, източете водата от уреда, изключете го и го изключете от захранването.
  ВНИМАНИЕ! Лицето, извършващо почистването и дезинфекцията, трябва да измие и дезинфекцира ръцете си, за да осигури правилно почистване и дезинфекция.
- Свалете капаците на устройството.
- Развийте гайката от стеблото, която държи лоста на място, извадете стеблото и плъзнете буталото от тръбата на крана.
  ВНИМАНИЕ! Отстранете всички уплътнения по време на почистване, за да сведете до минимум риска от развитие на бактерии.
- Извадете резервоара, като го издърпате вертикално нагоре.
- Извадете бъркалката, като я издърпате нагоре.
- Извадете тавата за събиране на капки.
- Измийте разглобените части напълно с топла вода и течност за миене на съдове.
- Изплакнете частите с вода и ги поставете в дезинфекциращия разтвор за около 15 минути или за времето, препоръчано от производителя на дезинфектанта.
- След дезинфекциращата вана, изплакнете обилно частите на устройството с вода и ги подсушете с мека кърпа.

- Измийте цялото устройство с мек препарат, предназначен за почистване на повърхности, които са в контакт с храна.
- Изплакнете цялото устройство с гъба, напоена с вода, и след това го подсушете с мека кърпа.
  ВНИМАНИЕ! Не сглобявайте устройството, докато ръцете ви не са добре измити и дезинфекцирани.
- Препоръчва се използването на лубрикант за механични части, които са в контакт с храна, за да сглобите устройството правилно и да избегнете течове и повреди. Смажете контактните повърхности на движещите се части с лубрикатора.
- Намокрете дъното на резервоара, където се среща с уплътнението, с вода, за да улесните сглобяването.
- Монтирайте резервоара, като се уверите, че пасва на уплътнението и останалата част от устройството.
- Сглобете лостовете на крана на устройството. Препоръчително е да смажете връзките на движещите се части с лубрикатор преди сглобяването.
  ВНИМАНИЕ! Непълното сглобяване на лостовете може да повреди частите на уреда.
- Монтирайте тавата за капки.
- Монтирайте бъркалката, като я поставите в щифта с отвор в центъра на резервоара. Завъртете леко бъркалката, така че да се заключи в долната част на стеблото.
- Поставете обратно капака на устройството.

Дезинфекцирайте устройството.

- Ако диспенсърят не е бил използван в продължение на няколко дни и е бил предварително почистен и дезинфекциран, той трябва да се дезинфекцира, както следва, преди следващата му употреба:
- Отстранете капаците на устройството.
- Изсипете дезинфектанта в резервоара на инструмента, следвайки инструкциите на производителя на дезинфектанта.
- Поставете обратно капаците.
- Включете функцията за разбъркване.
- Изчакайте времето, препоръчано от производителя на дезинфектанта, но не повече от 15 минути.
- Изсипете дезинфектанта през крана. Натиснете лостовете поне 10 пъти, за да разпределите дезинфектанта адекватно в изхода на резервоара.
- Изплакнете устройството, като повторите всички стъпки на дезинфекция и смените дезинфектанта с вода.
- Уредът вече е готов за употреба.

Смяна на уплътненията.

Сменете всички уплътнения, които показват признаци на износване или теч.

Съхранение на устройството през зимата или студеното време.

- Изключете захранването на устройството.
- Разглобете, почистете и дезинфекцирайте всички части, които са били в контакт с напитки.
- Измийте всички външни части на диспенсъра.
- Подсушете всички части на диспенсъра.
- Сглобете цялото устройство.
- Опаковайте диспенсъра в оригиналната му опаковка или го покрийте, за да го предпазите от прах и други замърсители.
- Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, което не е изложено на слънчева светлина.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ УРЕДИ.

В края на полезния си живот този продукт не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а трябва да се предаде в пункт за събиране на електрическо и електронно оборудване. Това е обозначено със символа върху продукта, инструкциите за експлоатация или опаковката. Материалите, използвани в този уред, са рециклируеми съгласно тяхната маркировка. Вие ще допринесете значително за опазването на околната среда, като използвате повторно, рециклирате или по друг начин изхвърляте използвани устройства.

Вашата местна администрация ще ви предостави информация за подходящия пункт за изхвърляне на използвани устройства.

Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή της παραμέτρου	Τιμή της παραμέτρου			
Όνομα προϊόντος	ΔΙΑΝΟΜΕΑΣ ΧΥΜΟΥ			
Μοντέλο	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Τάση τροφοδοσίας [V~] / Συχνότητα [Hz]	230/50			
Ονομαστική ισχύς [W].	320	280	350	240
Κατηγορία ασφαλείας	I			
Διαστάσεις [Πλάτος x Βάθος x Ύψος; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Βάρος [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Μέγιστη χωρητικότητα κάθε δεξαμενής [l]	3x10	2x10	2x25	25
Θερμοκρασία ψύξης [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Ψυκτικό μέσο / Ποσότητα ψυκτικού [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Μέγιστο ύψος υαλοπίνακα [mm]	160	160	180	180

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο οδηγιών έχει σκοπό να βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την τελευταία τεχνολογία και εξαρτήματα και διατηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

Για να διασφαλίσετε τη μακρά και αξιόπιστη λειτουργία της μονάδας, βεβαιωθείτε ότι τη λειτουργείτε και τη συντηρείτε σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η μονάδα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο.

Επεξήγηση συμβόλων

CE	Το προϊόν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Ανακυκλώσιμο προϊόν.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ! που περιγράφει μια κατάσταση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο).
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς - εύφλεκτο υλικό!
	Μόνο για εσωτερική χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι εικόνες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών είναι μόνο για αναφορά και ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν σε ορισμένες λεπτομέρειες.

Το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών είναι στη γερμανική έκδοση. Οι άλλες γλωσσικές εκδόσεις είναι μεταφράσεις από τα γερμανικά.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Ο όρος "μονάδα" ή "προϊόν" στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή των οδηγιών αναφέρεται στον Διανομέα Χυμού.

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το φις αυτής της μονάδας πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φις με κανέναν τρόπο. Τα γνήσια φις και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη, όπως σωλήνες, θερμάστρες, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίξει τη μονάδα που είναι εκτεθειμένη σε άμεση βροχή, υγρό οδόστρωμα και λειτουργία σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει νερό στη μονάδα, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ζημιάς στη μονάδα και ηλεκτροπληξίας.

c) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με ακούσιο τρόπο. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη μονάδα ή για να τραβάτε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση της μονάδας σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε μια μονάδα διαρροής ρεύματος (RCD). Η χρήση RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

f) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή την ίδια τη μονάδα σε νερό ή άλλο υγρό. Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε βρεγμένες επιφάνειες.

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της μονάδας.
b) Εάν εντοπίσετε οποιαδήποτε ζημιά ή ανωμαλίες στη λειτουργία της μονάδας, απενεργοποιήστε την αμέσως και αναφέρετέ την σε ένα εξουσιοδοτημένο άτομο.
c) Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με την ορθή λειτουργία του προϊόντος ή εάν έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
d) Μόνο το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη μονάδα. Μην πραγματοποιείτε μόνοι σας επισκευές!
e) Σε περίπτωση γυμνής φλόγας ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιείτε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή χιονιού (CO2) για την κατάσβεση του ενεργού εξοπλισμού.
f) Δεν επιτρέπονται παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα στον χώρο εργασίας. (Η απροσεξία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της μονάδας.)
g) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των αυτοκόλλητων ασφαλείας. Αντικαταστήστε τα εάν είναι δυσανάγνωστα.
h) Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά. Εάν η μονάδα πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτους, οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει επίσης να παραδοθούν μαζί με τη μονάδα.
i) Κρατήστε τη συσκευασία και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης μακριά από παιδιά.
j) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από παιδιά και ζώα.
k) Όταν χρησιμοποιείτε αυτήν τη μονάδα μαζί με άλλες συσκευές, ακολουθήστε επίσης τις υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.

Σημείωση! Προστατέψτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους κατά τη λειτουργία της μονάδας.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χειρίζεστε αυτό το προϊόν εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε το προϊόν.
b) Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που είναι σωματικά σε φόρμα, ικανά να τη χειριστούν και είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, και τα οποία έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και έχουν εκπαιδευτεί στην επαγγελματική ασφάλεια και υγεία.
c) Να είστε προσεκτικοί και να είστε εύλογοι κατά τη λειτουργία αυτής της μονάδας. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

d) Για να αποτρέψετε τυχαία εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε την μονάδα σε πηγή ρεύματος.
e) Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Διατηρείτε την ισορροπία του σώματος και την ισορροπία ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο της μονάδας σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
f) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
g) Πριν ενεργοποιήσετε τη μονάδα, αφαιρέστε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά. Οποιαδήποτε εργαλεία ή κλειδιά που έχουν μείνει στο περιστρεφόμενο μέρος της μονάδας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
h) Η μονάδα δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να παρακολουθούνται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη μονάδα.

2.4. Ασφαλής χρήση της μονάδας

a) Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ελεγχθούν από τον διακόπτη δεν είναι ασφαλείς, δεν μπορούν να λειτουργήσουν και πρέπει να επισκευαστούν.
b) Αποσυνδέστε τη μονάδα από την παροχή ρεύματος πριν από τη ρύθμιση, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης.
c) Κρατήστε τον αχρησιμοποίητο εξοπλισμό μακριά από παιδιά και μακριά από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη μονάδα ή με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Αυτές οι συσκευές είναι επικίνδυνες στα χέρια άπειρων χρηστών.
d) Διατηρήστε τη μονάδα σε καλή λειτουργική κατάσταση. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση για γενικές ζημιές ή ζημιές σε κινούμενα μέρη (ρωγμές σε εξαρτήματα και εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της μονάδας). Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε να επισκευάσετε τη μονάδα πριν από τη χρήση.
e) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από παιδιά.
f) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.
g) Για να διασφαλίσετε την σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα της μονάδας, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα καλύμματα ή χαλαρώνετε τις βίδες.
h) Κατά τη μεταφορά ή τη μετακίνηση της μονάδας από την αποθήκευση στον χώρο χρήσης, τηρείτε τους κανόνες υγείας και ασφάλειας για χειροκίνητο χειρισμό που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η μονάδα.
i) Αποφύγετε καταστάσεις στις οποίες η μονάδα σταματά υπό βαριά φορτία κατά τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και επακόλουθη ζημιά στον εξοπλισμό.

j) Μην αγγίζετε κινούμενα μέρη ή αξεσουάρ, εκτός εάν η μονάδα είναι αποσυνδεδεμένη από την πρίζα.
k) Μην μετακινείτε, μετακινείτε ή περιστρέφετε τη μονάδα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
l) Μην αφήνετε τη μονάδα ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη.
m) Καθαρίζετε τη μονάδα τακτικά για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση βρωμιάς.
n) Μην εμποδίζετε την είσοδο ή την έξοδο αέρα.
o) Η μονάδα δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.
p) Μην θέτετε σε λειτουργία μια άδεια μονάδα.
q) Μην επεμβαίνετε στη μονάδα για να αλλάξετε την απόδοση ή τον σχεδιασμό της.
r) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
s) Μην υπερφορτώνετε τη μονάδα.
t) Μην φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού της μονάδας!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρόλο που το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να είναι ασφαλές, με επαρκείς εγγυήσεις και παρά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά ασφαλείας που παρέχονται στον χρήστη, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τον χειρισμό της μονάδας. Συνιστάται να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος.

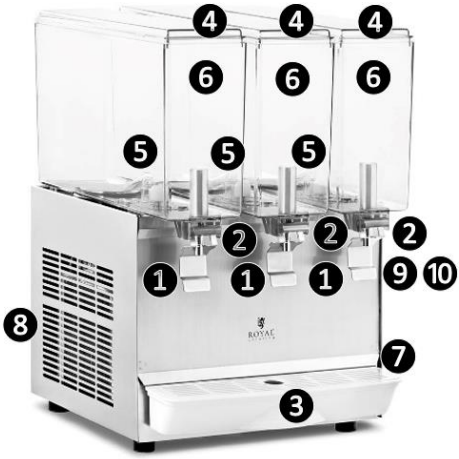
3. Κανόνες χρήσης

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από κακή χρήση.

Ο διανομέας χυμών έχει σχεδιαστεί για την ψύξη και την παροχή ποτών, χυμών, παγωμένου τσαγιού ή γάλακτος.

3.1. Περιγραφή

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. μοχλός βρύσης
2. παρακέντηση
3. δεξαμενή στάγδην
4. κάλυμμα δεξαμενής
5. ανακινητής
6. δεξαμενή
7. γείωση (δεν είναι ορατή στην εικόνα)
8. οπές εξαερισμού

9. διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ανάδευσης (δεν είναι ορατός στη φωτογραφία, όταν βρίσκεται στο πίσω/πλευρικό μέρος της μονάδας)
10. διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ψύξης (δεν είναι ορατός στη φωτογραφία, όταν βρίσκεται στο πίσω/πλευρικό μέρος της μονάδας)

3.2. Προετοιμασία για λειτουργία

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Τοποθετήστε τη μονάδα με τρόπο που να εξασφαλίζει καλή κυκλοφορία αέρα. Διατηρήστε ελάχιστη απόσταση 15 cm από οποιονδήποτε τοίχο της μονάδας. Κρατήστε τη μονάδα μακριά από οποιεσδήποτε θερμές επιφάνειες. Να λειτουργείτε πάντα τη μονάδα σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές και διανοητικές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη μονάδα με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι δυνατή η πρόσβαση στο φις τροφοδοσίας ανά πάσα στιγμή. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος της μονάδας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για πρώτη φορά, αποσυναρμολογήστε όλα τα μέρη και πλύνετε τα, καθώς και ολόκληρη τη μονάδα.

Η επιφάνεια στην οποία θα τοποθετηθεί η μονάδα πρέπει να είναι αρκετά ανθεκτική ώστε να υποστηρίζει τη μονάδα και το φορτίο της. Η μονάδα δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως ή βροχή. Η μονάδα έχει σχεδιαστεί για εσωτερική χρήση και η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 15 έως 25°C για σωστή λειτουργία.

Η μονάδα πρέπει να τοποθετείται μόνο σε χώρους όπου μπορεί να επιβλέπεται από εκπαιδευμένο προσωπικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ μην βυθίζετε τη μονάδα σε νερό ή την πιτσιλίζετε με τρεχούμενο νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην ενεργοποιείτε τη λειτουργία ψύξης όταν η μονάδα είναι άδεια (όχι νερό ή ποτά), καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μονάδα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Καθαρίζετε τη μονάδα τακτικά για να αποφύγετε τη μόνιμη συσσώρευση βρωμιάς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

1. Αποσυσκευάστε ολόκληρη τη μονάδα.
2. Πλύνετε ολόκληρη τη μονάδα πριν από κάθε χρήση.
3. Τοποθετήστε τη μονάδα σε μια κατάλληλη επιφάνεια.
4. Συνδέστε το δίσκο συλλογής υγρών στη μονάδα.

3.3. Εργασία με τη μονάδα

Ενεργοποίηση της μονάδας.

Παρασκευή κρύων ποτών:

1. Προετοιμάστε τα ποτά που θα κρυώσουν.
2. Συνδέστε τη μονάδα στην παροχή ρεύματος.

3. Ρίξτε τα ποτά που θα κρυώσουν. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη πλήρωσης δεν υπερβαίνει τη στάθμη MAX.
4. Ενεργοποιήστε τα κουμπιά ανάμειξης και ψύξης.
5. Αφήστε τη μονάδα να περάσει τον χρόνο που χρειάζεται για να κρυώσουν τα ποτά (περίπου 1,5 ώρα).
6. Μόλις κρυώσει και ανακατευτεί το ρόφημα, μπορεί να χυθεί με το μοχλό βρύσης σε κατάλληλα δοχεία, φλιτζάνια κ.λπ. Εάν το ρόφημα έχει κρυώσει, η μονάδα θα σταματήσει να ψύχεται υπό την επίδραση του αισθητήρα θερμοκρασίας. Η ψύξη θα ενεργοποιηθεί αυτόματα όταν η θερμοκρασία του ροφήματος αυξηθεί (σε περίπου 12°C).
7. Μετά τη χρήση, αδειάζετε πάντα το υπόλοιπο ρόφημα, απενεργοποιείτε τη συσκευή, την αποσυνδέετε από την παροχή ρεύματος και πλένετε όλα τα μέρη της που έρχονται σε επαφή με τα ποτά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Συνιστάται να αδειάζετε στη συσκευή ποτά που έχουν ήδη κρυώσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση ξαφνικής διακοπής ρεύματος, ο διανομέας θα ξεκινήσει με καθυστέρηση 5 λεπτών, διαφορετικά ο συμπιεστής ενδέχεται να υποστεί ζημιά. Η καθυστέρηση έναρξης ψύξης θα συμβαίνει πάντα όταν ο διανομέας ενεργοποιηθεί ξανά, εάν είχε απενεργοποιηθεί πριν από λίγο καιρό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ψύξη μπορεί να ξεκινήσει μόνο αφού ενεργοποιηθεί η ανάμειξη. Διαφορετικά, η μονάδα ενδέχεται να υποστεί ζημιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κρατήστε τη δεξαμενή στη σωστή θέση (ευθεία) και γεμίστε τη δεξαμενή με υγρό πριν ενεργοποιήσετε την ανάμειξη!

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

a) Τραβήξτε το φις από την πρίζα και αφήστε τη μονάδα να κρυώσει εντελώς πριν καθαρίσετε, ρυθμίσετε ή αντικαταστήσετε αξεσουάρ και όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται. Το φις πρέπει να αποσυνδεθεί με τέτοιο τρόπο ώστε ένα άτομο συντήρησης/επισκευής να μπορεί να επαληθεύσει ανά πάσα στιγμή ότι το φις παραμένει αποσυνδεδεμένο.
   - Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν τα περιστρεφόμενα μέρη.

b) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των επιφανειών.

c) Μόνο ήπια απορρυπαντικά σχεδιασμένα για τον καθαρισμό επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον καθαρισμό της μονάδας.

d) Μετά από κάθε καθαρισμό, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώνουν καλά πριν από την επανάληψη της χρήσης της μονάδας.

e) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.

f) Μην ψεκάζετε τη μονάδα με ρεύμα νερού και μην τη βυθίζετε σε νερό.

g) Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό από τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα.

h) Πραγματοποιείτε τακτικούς ελέγχους της μονάδας, ελέγχοντας την τεχνική της καταλληλότητα και τυχόν ζημιές.
i) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.
j) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) για τον καθαρισμό, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού από το οποίο είναι κατασκευασμένη η μονάδα.
k) Ποτέ μην πλένετε τα μέρη της μονάδας με αυτόματο πλυντήριο πιάτων, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μέρη.
l) Είναι απαραίτητο να πλένετε και να απολυμαίνετε τακτικά και σχολαστικά τη μονάδα.
m) Σε περίπτωση κινδύνου παγετού, η μονάδα πρέπει να αδειάζεται, να καθαρίζεται και να στεγνώνει.
n) Συνιστάται να πλένετε και να απολυμαίνετε καθημερινά και όσο συχνά ορίζει η νομοθεσία στην περιοχή χρήσης σας.

Αυτόματος καθαρισμός του διανομέα:

- Αδειάστε το διανομέα από τυχόν υπολείμματα ποτού.
- Αφαιρέστε τα καλύμματα του διανομέα.
- Ρίξτε χλιαρό νερό στις δεξαμενές του διανομέα.
- Επανατοποθετήστε τα καλύμματα των δεξαμενών.
- Ενεργοποιήστε το κουμπί (9) για να ξεκινήσει η ανάμειξη.
- Αφήστε το διανομέα να λειτουργήσει σε λειτουργία ανάδευσης για λίγα λεπτά και, στη συνέχεια, επαναλάβετε όλα τα βήματα μερικές φορές για να ξεπλύνετε καλά το διανομέα. Επαναλάβετε αυτά τα βήματα μέχρι το νερό που βγαίνει από τη μονάδα να είναι καθαρό.
- Αφού ολοκληρώσετε αυτά τα βήματα, αδειάστε το νερό από τη μονάδα, απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.
  ΠΡΟΣΟΧΗ! Το άτομο που εκτελεί τις εργασίες καθαρισμού και απολύμανσης πρέπει να πλένει και να απολυμαίνει τα χέρια του για να διασφαλίσει τον σωστό καθαρισμό και απολύμανση.
- Αφαιρέστε τα καλύμματα της μονάδας.
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι από το στέλεχος που συγκρατεί τον μοχλό στη θέση του, αφαιρέστε το στέλεχος και σύρετε το έμβολο έξω από τον σωλήνα βρύσης.
  ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφαιρέστε τυχόν φλάντζες κατά τον καθαρισμό για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο ανάπτυξης βακτηρίων.
- Αφαιρέστε τη δεξαμενή τραβώντας την κάθετα προς τα πάνω.
- Αφαιρέστε τον αναδευτήρα τραβώντας προς τα πάνω.
- Αφαιρέστε το δίσκο συλλογής υγρών.
- Πλύνετε πλήρως τα αποσυναρμολογημένα μέρη με ζεστό νερό και υγρό πιάτων.

- Ξεπλύνετε τα μέρη με νερό και τοποθετήστε τα στο απολυμαντικό διάλυμα για περίπου 15 λεπτά ή για το χρονικό διάστημα που συνιστά ο κατασκευαστής του απολυμαντικού.
- Μετά το απολυμαντικό μπάνιο, ξεπλύνετε καλά τα μέρη της μονάδας με νερό και σκουπίστε τα με ένα μαλακό πανί.
- Πλύνετε ολόκληρη τη μονάδα με ένα ήπιο απορρυπαντικό σχεδιασμένο για τον καθαρισμό επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
- Ξεπλύνετε ολόκληρη τη μονάδα με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο σε νερό και στη συνέχεια σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί.
  ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην συναρμολογείτε τη μονάδα μέχρι να πλύνετε και να απολυμάνετε καλά τα χέρια σας.
- Συνιστάται η χρήση λιπαντικού για μηχανικά μέρη που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα για να συναρμολογήσετε σωστά τη μονάδα και να αποφύγετε διαρροές και ζημιές. Λιπάνετε τις επιφάνειες επαφής των κινούμενων μερών με το λιπαντικό.
- Υγράνετε το κάτω μέρος της δεξαμενής στο σημείο που συναντά τη φλάντζα με νερό για να διευκολύνετε τη συναρμολόγηση.
- Εγκαταστήστε τη δεξαμενή, βεβαιώνοντας ότι εφαρμόζει στη φλάντζα και στην υπόλοιπη μονάδα.
- Συναρμολογήστε τους μοχλούς στη βρύση της μονάδας. Συνιστάται να λιπάνετε τις συνδέσεις των κινούμενων μερών με λιπαντικό πριν από τη συναρμολόγηση.
  ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ελλιπής συναρμολόγηση των μοχλών μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε εξαρτήματα της μονάδας.
- Τοποθετήστε το δίσκο συλλογής υγρών.
- Τοποθετήστε τον αναδευτήρα εισάγοντάς τον στον πείρο με την οπή στο κέντρο της δεξαμενής. Περιστρέψτε ελαφρά τον αναδευτήρα έτσι ώστε να ασφαλίσει στο κάτω μέρος του στελέχους.
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μονάδας.

Απολυμάνετε τη μονάδα.

- Εάν ο διανομέας δεν έχει χρησιμοποιηθεί για αρκετές ημέρες και έχει προηγουμένως καθαριστεί και απολυμανθεί, πρέπει να απολυμανθεί ως εξής πριν από την επόμενη χρήση του:
- Αφαιρέστε τα καλύμματα της μονάδας.
- Ρίξτε το απολυμαντικό στη δεξαμενή του οργάνου ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού.
- Επανατοποθετήστε τα καλύμματα.
- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία ανάδευσης.
- Περιμένετε για τον χρόνο που συνιστά ο κατασκευαστής του απολυμαντικού, αλλά όχι περισσότερο από 15 λεπτά.

- Ρίξτε το απολυμαντικό από τη βρύση. Πατήστε τους μοχλούς τουλάχιστον 10 φορές για να κατανεμηθεί επαρκώς το απολυμαντικό στην έξοδο της δεξαμενής.
- Ξεπλύνετε τη μονάδα επαναλαμβάνοντας όλα τα βήματα απολύμανσης και αντικαθιστώντας το απολυμαντικό με νερό.
- Η μονάδα είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

Αντικατάσταση παρεμβυσμάτων.
Αντικαταστήστε τυχόν παρεμβύσματα που παρουσιάζουν σημάδια φθοράς ή διαρροής.

Αποθήκευση της μονάδας κατά τη διάρκεια του χειμώνα ή του κρύου καιρού.
- Αποσυνδέστε την τροφοδοσία της μονάδας.
- Αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη που έχουν έρθει σε επαφή με ποτά.
- Πλύνετε όλα τα εξωτερικά μέρη του διανομέα.
- Στεγνώστε όλα τα μέρη του διανομέα.
- Συναρμολογήστε ολόκληρη τη μονάδα.
- Συσκευάστε τον διανομέα στην αρχική του συσκευασία ή καλύψτε τον για να τον προστατεύσετε από τη σκόνη και άλλους ρύπους.
- Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από το ηλιακό φως.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ.
Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρεται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο στο προϊόν, στις οδηγίες λειτουργίας ή στη συσκευασία. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτήν τη μονάδα είναι ανακυκλώσιμα σύμφωνα με τη σήμανσή τους. Θα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή την απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών.

Η τοπική σας αυτοδιοίκηση θα σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με το κατάλληλο σημείο απόρριψης χρησιμοποιημένων συσκευών.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra			
Naziv proizvoda	DOZIRNIK SOKOVA			
Model	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Napon napajanja [V~] / Frekvencija [Hz]	230/50			
Nazivna snaga [W].	320	280	350	240
Sigurnosna klasa	I			
Dimenzije [Širina x Dubina x Visina; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Težina [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Maksimalni kapacitet svakog spremnika [l]	3x10	2x10	2x25	25
Temperatura hlađenja [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Rashladno sredstvo / Količina rashladnog sredstva [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Maksimalna visina stakla [mm]	160	160	180	180

1. Opći opis

Upute za uporabu namijenjene su sigurnoj i pouzdanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo u skladu s tehničkim specifikacijama korištenjem najnovije tehnologije i komponenti te održavanjem najviših standarda kvalitete.

MOLIMO VAS DA PAŽLJIVO PROČITATE I RAZUMIJETE OVAJ UPUTSTVO ZA UPOTREBU PRIJE UPOTREBE.

Kako biste osigurali dugotrajan i pouzdan rad uređaja, provjerite da li ga pravilno koristite i održavate u skladu sa smjernicama u ovom priručniku za uporabu. Tehnički

podaci i specifikacije sadržani u ovom priručniku za uporabu su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke, uređaj je dizajniran i izrađen na način da se rizici koji proizlaze iz emisija buke svedu na najmanju moguću razinu.

Objašnjenje simbola

CE	Proizvod je u skladu s važećim sigurnosnim standardima.
	Prije upotrebe pročitajte upute.
	Proizvod se može reciklirati.
	OPREZ! ili UPOZORENJE! ili PODSJETNIK! opisuje situaciju. (opći znak upozorenja).
	OPREZ! Upozorenje na strujni udar!
	OPREZ! Opasnost od požara - zapaljivi materijal!
	Samo za unutarnju upotrebu.



OPREZ! Ilustracije u ovom priručniku s uputama služe samo kao referenca i mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda u nekim detaljima.

Izvorni priručnik s uputama je na njemačkom jeziku. Verzije na drugim jezicima su prijevodi s njemačkog.

2. Sigurnost upotrebe



OPREZ! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške tjelesne ozljede ili smrt.

Izraz "jedinica" ili "proizvod" u upozorenjima i u opisu uputa odnosi se na aparat za sok.

2.1. Električna sigurnost

a) Utikač ovog uređaja mora odgovarati utičnici. Ni na koji način ne modificirajte utikač. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih dijelova, poput cijevi, grijača, pećnica i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dodiruje uređaj izložen izravnoj kiši, mokrom kolniku i radu u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u uređaj, postoji povećani rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.

c) Ne koristite kabel na nenamjenski način. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

d) Ako ne možete izbjeći korištenje uređaja u vlažnom okruženju, koristite diferencijalnu strujnu sklopku (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

e) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni odjel proizvođača.

f) Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili sam uređaj u vodu ili drugu tekućinu. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Održavajte radno područje urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili slaba rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.

b) Ako primijetite bilo kakva oštećenja ili nepravilnosti u radu uređaja, odmah ga isključite i prijavite to ovlaštenoj osobi.

c) Ako imate bilo kakvih nedoumica u vezi s time radi li proizvod ispravno ili je li oštećen, obratite se servisnoj službi proizvođača.

d) Samo servisna služba proizvođača može popraviti uređaj. Ne obavljajte popravke sami!

e) U slučaju otvorenog plamena ili požara, za gašenje opreme pod naponom koristite samo aparate za gašenje požara sa suhim prahom ili snijegom (CO_2).

f) Djeca ili neovlaštene osobe ne smiju biti u radnom području. (Nepažnja može rezultirati gubitkom kontrole nad uređajem.)
g) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Zamijenite ih ako su nečitljive.
h) Sačuvajte ove upute za uporabu za buduću upotrebu. Ako se uređaj predaje trećoj strani, upute za uporabu također se moraju predati zajedno s uređajem.
i) Ambalažu i male montažne dijelove držite izvan dohvata djece.
j) Uređaj držite podalje od djece i životinja.
k) Prilikom korištenja ovog uređaja zajedno s drugim uređajima, slijedite i ostale upute za uporabu.

Napomena! Tijekom rukovanja uređajem držite djecu i druge promatrače na sigurnom.

2.3. Osobna sigurnost

a) Nemojte rukovati ovim proizvodom ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli umanjiti vašu sposobnost rukovanja proizvodom.
b) Uređajem smiju rukovati osobe koje su fizički sposobne, sposobne za rukovanje i odgovarajuće obučene te koje su pročitale ovaj priručnik s uputama i obučene su o sigurnosti i zdravlju na radu.
c) Budite oprezni i razumni prilikom rukovanja ovim uređajem. Trenutak nepažnje tijekom rada može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.
d) Kako biste spriječili slučajno pokretanje, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u isključenom položaju.
e) Nemojte precjenjivati svoje mogućnosti. Održavajte ravnotežu tijela i ravnotežu cijelo vrijeme tijekom rada. To omogućuje bolju kontrolu uređaja u neočekivanim situacijama.
f) Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.
g) Prije uključivanja uređaja uklonite sve alate za regulaciju ili ključeve. Bilo koji alat ili ključevi ostavljeni u rotirajućem dijelu uređaja mogu uzrokovati ozljede.
h) Uređaj nije igračka. Djecu treba nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.

2.4. Sigurna uporaba uređaja

a) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO ne radi ispravno (ne uključuje se i ne isključuje). Uređaji koje nije moguće kontrolirati prekidačem nisu sigurni, ne mogu raditi i moraju se popraviti.
b) Isključite uređaj iz napajanja prije podešavanja, čišćenja ili servisiranja. Ova mjera opreza smanjuje rizik od slučajnog pokretanja.

c) Nekorištenu opremu držite izvan dohvata djece i izvan dohvata bilo koga tko nije upoznao s uređajem ili ovim uputama za uporabu. Ovi uređaji su opasni u rukama neiskusnih korisnika.
d) Uređaj održavajte u dobrom radnom stanju. Prije svake uporabe provjerite ima li općih oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine na dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na siguran rad uređaja). Ako je oštećen, popravite uređaj prije upotrebe.
e) Uređaj držite izvan dohvata djece.
f) Popravke i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost upotrebe.
g) Kako biste osigurali predviđeni radni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene poklopce niti otpuštati vijke.
h) Prilikom transporta ili premještanja uređaja iz skladišta na mjesto upotrebe, pridržavajte se zdravstvenih i sigurnosnih propisa za ručno rukovanje koji vrijede u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
i) Izbjegavajte situacije u kojima se uređaj zaustavlja pod velikim opterećenjem tijekom rada. To može uzrokovati pregrijavanje pogonskih elemenata i posljedično oštećenje opreme.
j) Ne dodirujte pokretne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz struje.
k) Ne pomičite, ne pomičite niti ne rotirajte uređaj dok radi.
l) Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.
m) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.
n) Ne blokirajte ulaz ili izlaz zraka.
o) Uređaj nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
p) Ne pokrećite prazan uređaj.
q) Ne dirajte uređaj kako biste promijenili njegove performanse ili dizajn.
r) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.
s) Ne preopterećujte uređaj.
t) Ne blokirajte ventilacijske otvore uređaja!



OPREZ! Iako je proizvod dizajniran da bude siguran, s odgovarajućim zaštitnim mjerama i unatoč dodatnim sigurnosnim značajkama koje su pružene korisniku, i dalje postoji mali rizik od nezgode ili ozljede prilikom rukovanja uređajem. Preporučuje se oprez i zdrav razum prilikom korištenja ovog proizvoda.

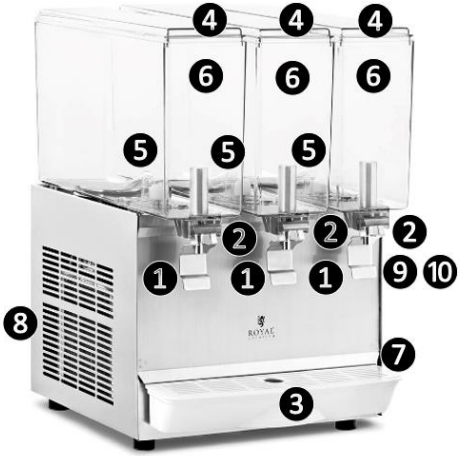
3. Pravila uporabe

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu zbog nepravilne uporabe.

Dozator soka namijenjen je za hlađenje i točenje pića, sokova, ledenog čaja ili mlijeka.

3.1. Opis

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. poluga slavine
2. slavina
3. spremnik za kapanje
4. poklopac spremnika
5. miješalica
6. uzemljenje spremnika
7. nije vidljivo na slici)
8. ventilacijski otvori

9. prekidač za uključivanje/isključivanje miješanja (nije vidljiv na fotografiji, kada je na stražnjoj/bočnoj strani uređaja)
10. prekidač za uključivanje/isključivanje hlađenja (nije vidljiv na fotografiji, kada je na stražnjoj/bočnoj strani uređaja)

3.2. Priprema za rad

POSTAVLJANJE UREĐAJA

Postavite uređaj na način koji osigurava dobru cirkulaciju zraka. Održavajte minimalni razmak od 15 cm od bilo kojeg zida uređaja. Držite uređaj dalje od vrućih površina. Uređaj uvijek koristite na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s oštećenim mentalnim, senzornim i intelektualnim funkcijama. Postavite uređaj na način da se utikač može dohvatiti u bilo kojem trenutku. Provjerite odgovara li napajanje uređaja onome navedenom na identifikacijskoj pločici!

Prije prve upotrebe uređaja, rastavite sve dijelove i operite ih, kao i cijeli uređaj.

Površina na koju će se uređaj postaviti mora biti dovoljno čvrsta da podnese uređaj i njegov teret. Uređaj ne smije biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti ili kiši. Uređaj je namijenjen za unutarnju upotrebu, a temperatura okoline ne smije prelaziti 15 do 25 °C za pravilan rad.

Uređaj treba postavljati samo na mjesta gdje ga može nadzirati obučeno osoblje.

OPREZ! Nikada ne uranjajte uređaj u vodu i ne prskajte ga mlazom vode.

OPREZ! Ne aktivirajte funkciju hlađenja kada je uređaj prazan (bez vode ili pića), jer to može oštetiti uređaj.

OPREZ! Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.

SASTAVLJANJE UREĐAJA

1. Raspakirajte cijeli uređaj.
2. Operite cijeli uređaj prije svake upotrebe.
3. Postavite uređaj na prikladnu površinu.
4. Pričvrstite posudu za kapanje na uređaj.

3.3. Rad s uređajem

Uključivanje uređaja.

Priprema hladnih napitaka:

1. Pripremite napitke za hlađenje.
2. Spojite uređaj na napajanje.
3. Ulijte napitke koje želite ohladiti. Pazite da razina punjenja ne prelazi razinu MAX.
4. Uključite tipke za miješanje i hlađenje.
5. Dajte uređaju vrijeme potrebno za hlađenje napitaka (otprilike 1,5 sat).
6. Nakon što se napitak ohladi i promiješa, može se uliti ručicom slavine u prikladne posude, šalice itd. Ako se napitak ohladio, uređaj će prestati hladiti

pod utjecajem temperaturnog senzora. Hlađenje će se automatski uključiti kada temperatura napitka poraste (na otprilike 12°C).

7. Nakon upotrebe uvijek ulijte preostalo piće, isključite aparat, odspojite ga iz struje i operite sve njegove dijelove koji dolaze u dodir s pićima.

OPREZ! Preporučljivo je u aparat ulijevati već ohlađena pića.

OPREZ! U slučaju iznenadnog nestanka struje, dozator će se pokrenuti s 5-minutnim zakašnjenjem, inače bi kompresor mogao biti oštećen. Odgođeni početak hlađenja uvijek će se dogoditi kada se dozator ponovno uključi, ako je bio isključen prije nekog vremena.

OPREZ! Hlađenje se može pokrenuti tek nakon što je miješanje uključeno. U suprotnom, uređaj se može oštetiti.

OPREZ! Spremnik držite u ispravnom položaju (ravno) i napunite spremnik tekućinom prije uključivanja miješanja!

3.4. Čišćenje i održavanje

a) Izvucite mrežni utikač i pustite da se uređaj potpuno ohladi prije čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora i kada se uređaj ne koristi. Utikač mora biti isključen na način da osoba zadužena za održavanje/popravak može u bilo kojem trenutku provjeriti je li utikač ostao isključen.
   - Pričekajte da se rotirajući dijelovi zaustave.

b) Za čišćenje površina koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.

c) Za čišćenje uređaja smiju se koristiti samo blagi deterdženti namijenjeni čišćenju površina u kontaktu s hranom.

d) Nakon svakog čišćenja, sve dijelove treba dobro osušiti prije ponovne upotrebe uređaja.

e) Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.

f) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.

g) Pazite da voda ne ulazi kroz ventilacijske otvore na kućištu.

h) Redovito pregledavajte uređaj provjeravajući tehničku ispravnost i eventualna oštećenja.

i) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.

j) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) za čišćenje jer mogu oštetiti površinu materijala od kojeg je uređaj izrađen.

k) Nikada ne perite dijelove uređaja u automatskoj perilici posuđa jer to može oštetiti dijelove.

l) Bitno je redovito i temeljito prati i dezinficirati uređaj.

m) U slučaju opasnosti od smrzavanja, uređaj se mora isprazniti, očistiti i osušiti.

n) Preporučuje se pranje i dezinfekcija svaki dan i onoliko često koliko to nalaže zakon u vašem području korištenja.

Automatsko čišćenje dozatora:

- Ispraznite dozator od preostalog napitka.
- Uklonite poklopce dozatora.

- Ulijte mlaku vodu u spremnike dozatora.
- Vratite poklopce spremnika.
- Uključite gumb (9) za početak miješanja.
- Pustite dozator da radi u načinu miješanja nekoliko minuta, a zatim ponovite sve korake nekoliko puta kako biste temeljito isprali dozator. Ponovite ove korake dok voda koja izlazi iz uređaja ne bude bistra.
- Nakon dovršetka ovih koraka, ispraznite vodu iz uređaja, isključite ga i odspojite iz napajanja.
  OPREZ! Osoba koja provodi čišćenje i dezinfekciju mora oprati i dezinficirati ruke kako bi osigurala pravilno čišćenje i dezinfekciju.
- Uklonite poklopce uređaja.
- Odvrnite maticu s vretena koja drži polugu na mjestu, uklonite vreteno i izvucite klip iz cijevi slavine.
  OPREZ! Tijekom čišćenja uklonite sve brtve kako biste smanjili rizik od rasta bakterija.
- Uklonite spremnik povlačenjem okomito prema gore.
- Uklonite miješalicu povlačenjem prema gore.
- Uklonite posudu za kapanje.
- Rastavljene dijelove temeljito operite toplom vodom i tekućinom za pranje posuđa.
- Isperite dijelove vodom i stavite ih u otopinu dezinfekcijskog sredstva na otprilike 15 minuta ili onoliko dugo koliko preporučuje proizvođač dezinfekcijskog sredstva.
- Nakon dezinfekcijske kupke, dijelove uređaja temeljito isperite vodom i obrišite suhom krpom.
- Operite cijelu jedinicu blagim deterdžentom namijenjenim čišćenju površina u kontaktu s hranom.
- Isperite cijelu jedinicu spužvom namočenom u vodi, a zatim je obrišite suhom mekom krpom.
  OPREZ! Nemojte sastavljati uređaj dok vam ruke nisu temeljito oprane i dezinficirane.
- Preporučuje se korištenje maziva za mehaničke dijelove u kontaktu s hranom kako biste ispravno sastavili uređaj i izbjegli curenje i oštećenja. Podmažite kontaktne površine pokretnih dijelova mazivom.
- Navlažite dno spremnika na mjestu gdje se spaja s brtvom vodom kako biste olakšali sastavljanje.
- Ugradite spremnik, pazeći da odgovara brtvi i ostatku uređaja.
- Sastavite poluge na slavini uređaja. Preporučuje se da prije sastavljanja podmažete spojeve pokretnih dijelova mazivom.
  OPREZ! Nepotpuna montaža poluga može oštetiti dijelove uređaja.
- Montirajte posudu za kapanje.

- Montirajte miješalicu umetanjem u klin s rupom u sredini spremnika. Lagano okrenite miješalicu tako da se zaključa u dno vretena.
- Vratite poklopac na uređaj.

Dezinficirajte uređaj.

- Ako dozator nije korišten nekoliko dana i prethodno je očišćen i dezinficiran, prije sljedeće upotrebe mora se dezinficirati na sljedeći način:
- Uklonite poklopce uređaja.
- Ulijte dezinficijens u spremnik instrumenta prema uputama proizvođača dezinficijensa.
- Vratite poklopce.
- Uključite funkciju miješanja.
- Pričekajte vrijeme koje preporučuje proizvođač dezinficijensa, ali ne dulje od 15 minuta.
- Ulijte dezinficijens kroz slavinu. Pritisnite poluge najmanje 10 puta kako biste dezinficijens pravilno rasporedili u izlazu spremnika.
- Isperite uređaj ponavljanjem svih koraka dezinfekcije i zamjenom dezinficijensa vodom.
- Uređaj je sada spreman za upotrebu.

Zamjena brtvi.
Zamijenite sve brtve koje pokazuju znakove istrošenosti ili curenja.

Skladištenje uređaja tijekom zime ili hladnog vremena.

- Isključite napajanje uređaja.
- Rastavite, očistite i dezinficirajte sve dijelove koji su bili u kontaktu s pićima.
- Operite sve vanjske dijelove dozatora.
- Osušite sve dijelove dozatora.
- Sastavite cijeli uređaj.
- Zapakirajte dozator u originalno pakiranje ili ga pokrijte kako biste ga zaštitili od prašine i drugih onečišćenja.
- Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu koje nije izloženo sunčevoj svjetlosti.

ZBRINJAVANJE RABLJENIH JEDINICA.
Na kraju svog vijeka trajanja, ovaj proizvod ne smije se odlagati s uobičajenim kućnim otpadom, već ga treba odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. To je označeno simbolom na proizvodu, uputama za uporabu ili pakiranju. Materijali korišteni u ovom uređaju mogu se reciklirati u skladu s njihovom oznakom. Ponovnom upotrebom, recikliranjem ili na drugi način zbrinjavanjem rabljenih uređaja dat ćete važan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Vaša lokalna uprava pružit će vam informacije o odgovarajućem mjestu za zbrinjavanje rabljenih uređaja.

Techniniai duomenys

Aprašymas parametras	Vertė parametras			
Produkto pavadinimas	SULČIŲ DOZATORIUS			
Modelis	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Maitinimo įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230/50			
Nominali galia [W].	320	280	350	240
Saugos klasė	Aš			
Matmenys [Plotis x Gylis x Aukštis; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Svoris [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Maksimali kiekvieno bako talpa [l]	3x10	2x10	2x25	25
Aušinimo temperatūra [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Šaldymo agentas / Šaldymo agento kiekis [g]	290/91 R	290/50 randų	290/91 R	R290/82
Didžiausias stiklo aukštis [mm]	160	160	180	180

1. Bendras aprašymas

Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir patikimai naudoti. Produktas yra suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei išlaikant aukščiausius kokybės standartus.

ATIDŽIAI PERSKAITYKITE
IR PRIEŠ NAUDOJIMĄ PERSKAITYKITE ŠĮ INSTRUKCIJOS VADOVĄ,

Kad įrenginys veiktų ilgai ir patikimai, jį reikia tinkamai eksploatuoti ir prižiūrėti laikantis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, siekdamas pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į techninę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes, įrenginys suprojektuotas ir pagamintas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo keliama rizika būtų kuo mažesnė.

Simbolių paaiškinimas

	Produktas atitinka taikomus saugos standartus.
	Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.
	Perdirbamas produktas.
	ATSARGIAI! arba ĮSPĖJIMAS! arba PRIMINIMAS! apibūdina situaciją. (bendras įspėjamasis ženklas).
	ATSARGIAI! Įspėjimas apie elektros smūgį!
	ATSARGIAI! Gaisro pavojus – degi medžiaga!
	Tik naudoti patalpose.



ATSARGIAI! Šioje naudojimo instrukcijoje pateiktos iliustracijos yra tik informacinio pobūdžio ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

Originali naudojimo instrukcija yra vokiečių kalba. Kitomis kalbomis pateiktos versijos yra vertimai iš vokiečių kalbos.

2. Naudojimo sauga



ATSARGIAI! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs kūno sužalojimai ar mirtis.

Terminas „įrenginys“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijų aprašyme reiškia sulčių dozatorių.

2.1. Elektros sauga

a) Šio įrenginio kištukas turi tilpti į lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalūs kištukai ir atitinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.

b) Venkite liesti įžemintų dalių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, orkaitės ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei jūsų kūnas yra įžemintas ir liečia įrenginį, veikiamą tiesioginio lietaus, šlapios dangos ir veikimo drėgnoje aplinkoje. Jei į įrenginį pateks vandens, padidės įrenginio pažeidimo ir elektros smūgio rizika.

c) Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo įrenginiui nešti arba kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.

d) Jei negalite išvengti įrenginio naudojimo drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugos įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

e) Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba yra susidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros skyrius.

f) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkite laido, kištuko ar paties įrenginio į vandenį ar kitą skystį. Nenaudokite įrenginio ant šlapių paviršių.

2.2. Sauga darbo vietoje

a) Darbo vieta turi būti tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarka ar prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite įžvalgūs, stebėkite, ką darote, ir naudodamiesi įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.

b) Jei pastebėjote kokių nors įrenginio veikimo pažeidimų ar neatitikimų, nedelsdami jį išjunkite ir praneškite apie tai įgaliotam asmeniui.

c) Jei abejojate, ar gaminys veikia tinkamai arba ar jis pažeistas, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.

d) Įrenginį gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros skyrius. Neatlikite remonto darbų patys!
e) Atviros liepsnos ar gaisro atveju veikiančiai įrangai gesinti naudokite tik sausų miltelių arba sniego (CO2) gesintuvus.
f) Darbo zonoje draudžiama būti vaikams ar neįgaliotiems asmenims. (Neatidumas gali lemti įrenginio kontrolės praradimą.)
g) Reguliariai tikrinkite saugos lipdukų būklę. Pakeiskite juos, jei jie neįskaitomi.
h) Išsaugokite šias naudojimo instrukcijas ateičiai. Jei įrenginys bus perduotas trečiajai šaliai, kartu su įrenginiu taip pat reikia perduoti naudojimo instrukcijas.
i) Pakuotę ir smulkias surinkimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
j) Laikykite įrenginį atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
k) Naudodami šį įrenginį kartu su kitais prietaisais, taip pat laikykitės kitų naudojimo instrukcijų.

Pastaba! Naudodami įrenginį, užtikrinkite vaikų ir kitų pašalinių asmenų saugumą.

2.3. Asmeninis saugumas

a) Nenaudokite šio gaminio, jei esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti gaminį.
b) Įrenginį gali valdyti asmenys, kurie yra fiziškai sveiki, gali jį valdyti ir tinkamai apmokyti, taip pat perskaitė šią naudojimo instrukciją ir buvo apmokyti darbo saugos ir sveikatos klausimais.
c) Naudodami šį įrenginį, būkite atsargūs ir vadovaukitės sveiku protu. Akimirkos neatidumas darbo metu gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.
d) Kad išvengtumėte atsitiktinio įjungimo, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje.
e) Nepervertinkite savo galimybių. Darbo metu visada išlaikykite kūno pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti įrenginį netikėtose situacijose.
f) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
g) Prieš įjungdami įrenginį, nuimkite visus reguliavimo įrankius ar raktus. Bet kokie įrankiai ar raktai, palikti besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužeisti.
h) Įrenginys nėra žaislas. Vaikus reikia stebėti, kad jie nežaistų su įrenginiu.

2.4. Saugus įrenginio naudojimas

a) Nenaudokite įrenginio, jei ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis neveikia tinkamai (neįsijungia ir neišsijungia). Įrenginiai, kurių negalima valdyti jungikliu, yra nesaugūs, negali veikti ir turi būti suremontuoti.
b) Prieš reguliuodami, valydami ar atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Ši atsargumo priemonė sumažina atsitiktinio paleidimo riziką.

c) Nenaudojamą įrangą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir nepasiekiamoje vietoje visiems, kurie nėra susipažinę su įrenginiu ar šia naudojimo instrukcija. Šie prietaisai yra pavojingi nepatyrusių naudotojų rankose.
d) Laikykite įrenginį geros darbinės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų ar judančių dalių pažeidimų (įtrūkimų dalyse ir komponentuose ar kitų būklės, galinčios turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui). Jei prietaisas pažeistas, prieš naudojimą jį sutaisykite.
e) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
f) Remontą ir techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
g) Kad užtikrintumėte tinkamą įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų dangčių ir neatlaisvinkite varžtų.
h) Transportuodami arba perkeldami įrenginį iš sandėliavimo į naudojimo vietą, laikykitės rankinio tvarkymo sveikatos ir saugos taisyklių, galiojančių toje šalyje, kurioje įrenginys naudojamas.
i) Venkite situacijų, kai įrenginys sustoja esant didelėms apkrovoms veikimo metu. Tai gali perkaisti pavaros elementus ir sugadinti įrangą.
j) Nelieskite jokių judančių dalių ar priedų, nebent įrenginys būtų atjungtas nuo elektros tinklo.
k) Nejudinkite, nejudinkite ir nesukite įrenginio, kai jis veikia.
l) Nepalikite įjungto įrenginio be priežiūros.
m) Reguliariai valykite įrenginį, kad išvengtumėte nuolatinių nešvarumų kaupimosi.
n) Neuždenkite oro įleidimo ar išleidimo angų.
o) Įrenginys nėra žaislas. Vaikai negali jo valyti ir prižiūrėti be suaugusiųjų priežiūros.
p) Neįjunkite tuščio įrenginio.
q) Nekeiskite įrenginio, kad pakeistumėte jo veikimą ar konstrukciją.
r) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
s) Neperkraukite įrenginio.
t) Neužblokuokite įrenginio ventiliacijos angų!



ATSARGIAI! Nors gaminys buvo sukurtas taip, kad būtų saugus, su tinkamomis apsaugos priemonėmis ir nepaisant papildomų naudotojui skirtų saugos funkcijų, naudojant įrenginį vis tiek kyla nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudojant šį gaminį rekomenduojama būti atsargiems ir vadovautis sveiku protu.

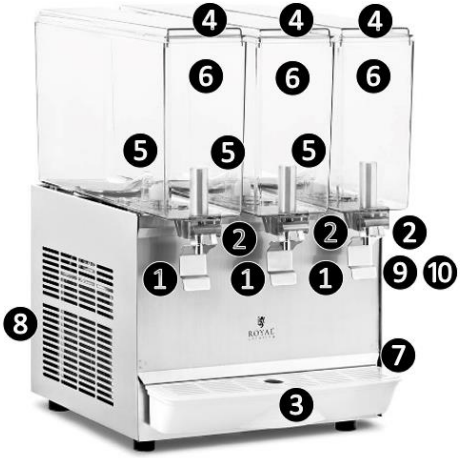
3. Naudojimo taisyklės

Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

Sulčių dozatorius skirtas gėrimams, sultims, ledinei arbatai arba pienui atšaldyti ir išpilti.

3.1. Aprašymas

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. maišytuvas svirtis
2. čiaupas
3. lašėjimo indas
4. indo dangtelis
5. maišytuvo
6. indo
7. įžeminimas (nuotraukoje nematomas)
8. ventiliacijos angos

9. maišymo įjungimo/išjungimo jungiklis (nuotraukoje nematomas, kai jis yra įrenginio gale/šone)
10. aušinimo įjungimo/išjungimo jungiklis (nuotraukoje nematomas, kai jis yra įrenginio gale/šone)

3.2. Paruošimas naudojimui

ĮRENGINIO PADĖTIS

Pastatykite įrenginį taip, kad būtų užtikrinta gera oro cirkuliacija. Palaikykite mažiausiai 15 cm atstumą nuo bet kurios įrenginio sienos. Laikykite įrenginį atokiau nuo karštų paviršių. Visada naudokite įrenginį ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams ir asmenims su sutrikusia protine, sensorine ir intelektine funkcija. Pastatykite įrenginį taip, kad maitinimo kištukas būtų pasiekiamas bet kuriuo metu. Įsitikinkite, kad įrenginio maitinimo šaltinis atitinka nurodytą ant identifikavimo plokštelės!

Prieš pirmą kartą naudodami įrenginį, išardykite visas dalis ir nuplaukite jas, taip pat ir visą įrenginį.

Paviršius, ant kurio bus pastatytas įrenginys, turi būti pakankamai tvirtas, kad išlaikytų įrenginį ir jo apkrovą. Įrenginys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių ar lietaus. Įrenginys skirtas naudoti patalpose, o aplinkos temperatūra, kad jis tinkamai veiktų, neturi viršyti 15–25 °C.

Įrenginį galima statyti tik tokiose vietose, kur jį gali prižiūrėti apmokytas personalas.

ATSARGIAI! Niekada nemerkite įrenginio į vandenį ir nepilkite jo vandens srove.

ATSARGIAI! Nejjunkite aušinimo funkcijos, kai įrenginys tuščias (be vandens ar gėrimų), nes tai gali jį sugadinti.

ATSARGIAI! Reguliariai valykite įrenginį, kad išvengtumėte nuolatinių nešvarumų kaupimosi.

ĮRENGINIO SURINKIMAS

1. Išpakuokite visą įrenginį.
2. Prieš kiekvieną naudojimą nuplaukite visą įrenginį.
3. Padėkite įrenginį ant tinkamo paviršiaus.
4. Pritvirtinkite lašų surinkimo padėklą prie įrenginio.

3.3. Darbas su įrenginiu

Įrenginio įjungimas.

Paruoškite šaltus gėrimus:

1. Paruoškite atšaldytus gėrimus.
2. Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio.
3. Supilkite atvėsinamus gėrimus. Įsitikinkite, kad pripildymo lygis neviršija MAX lygio.
4. Įjunkite maišymo ir aušinimo mygtukus.
5. Palaukite, kol įrenginys atvėsins gėrimus (maždaug 1,5 valandos).

6. Kai gėrimas atvės ir išmaišomas, jį galima pilti į tinkamus indus, puodelius ir pan. čiaupo svirtimi. Jei gėrimas atvės, prietaisas nustos aušinti, veikdamas temperatūros jutiklio. Aušinimas įsijungs automatiškai, kai gėrimo temperatūra pakils (iki maždaug 12 °C).
7. Po naudojimo visada išpilkite likusį gėrimą, išjunkite dozatorių, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir nuplaukite visas jo dalis, kurios liečiasi su gėrimais.

ATSARGIAI! Patartina į dozatorių pilti jau atvėsintus gėrimus.

ATSARGIAI! Staiga nutrūkus elektros tiekimui, dozatorius įsijungs su 5 minučių delsa, kitaip gali sugesti kompresorius. Aušinimo atidėtas paleidimas visada įvyks, kai dozatorius vėl įjungiamas, jei jis buvo išjungtas prieš kurį laiką.

ATSARGIAI! Aušinimą galima pradėti tik įjungus maišymą. Priešingu atveju įrenginys gali būti sugadintas.

ATSARGIAI! Prieš įjungdami maišymą, laikykite baką tinkamoje padėtyje (tiesiai) ir pripildykite baką skysčio!

3.4. Valymas ir priežiūra

a) Prieš valydami, reguliuodami ar keisdami priedus, taip pat kai įrenginys nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką ir leiskite įrenginiui visiškai atvėsti. Kištukas turi būti atjungtas taip, kad techninės priežiūros / remonto specialistas bet kuriuo metu galėtų patikrinti, ar jis vis dar atjungtas.
   - Palaukite, kol besisukančios dalys sustos.

b) Paviršiams valyti naudokite tik nekorozines valymo priemones.

c) Įrenginiui valyti galima naudoti tik švelnius ploviklius, skirtus paviršiams, besiliečiantiems su maistu, valyti.

d) Po kiekvieno valymo visas dalis reikia gerai išdžiovinti, prieš vėl naudojant įrenginį.

e) Įrenginį laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

f) Nepurkškite įrenginio vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.

g) Įsitikinkite, kad pro korpuso ventiliacijos angas nepatenka vanduo.

h) Reguliariai tikrinkite įrenginio techninę būklę ir ar nėra pažeidimų.

i) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.

j) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti medžiagos, iš kurios pagamintas prietaisas, paviršių.

k) Niekada neplaukite prietaiso dalių automatine indaplove, nes tai gali pažeisti dalis.

l) Būtina reguliariai ir kruopščiai plauti bei dezinfekuoti prietaisą.

m) Esant šalčio pavojui, prietaisą reikia ištuštinti, išvalyti ir išdžiovinti.

n) Rekomenduojama plauti ir dezinfekuoti kiekvieną dieną ir taip dažnai, kaip reikalauja jūsų naudojimo srities įstatymai.

Automatinis dozatoriaus valymas:

- Išpilkite iš dozatoriaus likusį gėrimą.

- Nuimkite dozatoriaus dangtelius.
- Įpilkite drungno vandens į dozatoriaus talpyklas.
- Uždėkite talpyklų dangtelius.
- Įjunkite mygtuką (9), kad pradėtumėte plakti.
- Leiskite dozatoriui kelias minutes veikti maišymo režimu, o tada kelis kartus pakartokite visus veiksmus, kad dozatorius būtų kruopščiai išskalautas. Kartokite šiuos veiksmus, kol iš prietaiso tekantis vanduo bus skaidrus.
- Atlikę šiuos veiksmus, išpilkite vandenį iš prietaiso, išjunkite jį ir atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
  ATSARGIAI! Valymo ir dezinfekavimo operacijas atliekantis asmuo turi nusiplauti ir dezinfekuoti rankas, kad užtikrintų tinkamą valymą ir dezinfekavimą.
- Nuimkite įrenginio dangčius.
- Atsukite veržlę nuo koto, laikančio svirtį, nuimkite kotą ir išstumkite stūmoklį iš čiaupo vamzdelio.
  ATSARGIAI! Valydami nuimkite visas tarpines, kad sumažintumėte bakterijų dauginimosi riziką.
- Išimkite bakelį traukdami jį vertikaliai į viršų.
- Nuimkite maišytuvą traukdami į viršų.
- Išimkite lašų surinkimo padėklą.
- Visiškai nuplaukite išardytas dalis šiltu vandeniu ir indų plovikliu.
- Nuplaukite dalis vandeniu ir maždaug 15 minučių arba dezinfekavimo priemonės gamintojo rekomenduojamam laikui įdėkite jas į dezinfekavimo tirpalą.
- Po dezinfekavimo vonios kruopščiai nuplaukite įrenginio dalis vandeniu ir nusausinkite minkštu skudurėliu.
- Visą įrenginį nuplaukite švelniu plovikliu, skirtu paviršiams, besiliečiantiems su maistu, valyti.
- Visą įrenginį nuplaukite vandenyje suvilgyta kempine ir tada nusausinkite minkštu skudurėliu.
  ATSARGIAI! Nerinkite įrenginio, kol kruopščiai nenusiplovėte ir nedezinfekuosite rankų.
- Norint tinkamai surinkti įrenginį ir išvengti nuotėkių bei pažeidimų, rekomenduojama naudoti mechaninėms dalims, besiliečiančioms su maistu, skirtą tepalą. Judančių dalių kontaktinius paviršius sutepkite tepalu.
- Sudrėkinkite rezervuaro dugną vandeniu ten, kur jis liečiasi su tarpine, kad būtų lengviau surinkti.
- Įstatykite rezervuarą, įsitikindami, kad jis tinka tarpinei ir likusiai įrenginio daliai.
- Sumontuokite svirtis ant įrenginio čiaupo. Prieš surinkdami rekomenduojama sutepti judančių dalių jungtis tepalu.
  ATSARGIAI! Nepilnai surinkus svirtis, galima pažeisti įrenginio dalis.

- Sumontuokite lašų surinkimo padėklą.
- Sumontuokite maišytuvą įkišdami jį į kaištį su skyle bako centre. Šiek tiek pasukite maišytuvą, kad jis užsifiksuotų stiebo apačioje.
- Uždėkite įrenginio dangtelį.

Dezinfekuokite įrenginį.

- Jei dozatorius nebuvo naudojamas kelias dienas ir anksčiau buvo išvalytas bei dezinfekuotas, prieš kitą naudojimą jį reikia dezinfekuoti taip:
- Nuimkite įrenginio dangtelius.
- Supilkite dezinfekavimo priemonę į instrumento baką laikydamiesi dezinfekavimo priemonės gamintojo nurodymų.
- Uždėkite dangtelius.
- Įjunkite maišymo funkciją.
- Palaukite dezinfekavimo priemonės gamintojo rekomenduojamą laiką, bet ne ilgiau kaip 15 minučių.
- Supilkite dezinfekavimo priemonę per čiaupą. Bent 10 kartų paspauskite svirtis, kad dezinfekavimo priemonė tinkamai pasiskirstytų bako išleidimo angoje.
- Praskalaukite įrenginį pakartodami visus dezinfekavimo veiksmus ir pakeisdami dezinfekavimo priemonę vandeniu.
- Dabar įrenginys paruoštas naudoti.

Tarpiklių keitimas.

Pakeiskite visas tarpines, kurios rodo susidėvėjimo ar nuotėkio požymius.

Įrenginio laikymas žiemą arba šaltu oru.

- Atjunkite įrenginio maitinimą.
- Išardykite, išvalykite ir dezinfekuokite visas dalis, kurios lietėsi su gėrimais.
- Nuplaukite visas išorines dozatoriaus dalis.
- Išdžiovinkite visas dozatoriaus dalis.
- Surinkite visą įrenginį.
- Supakuokite dozatorių į originalią pakuotę arba uždenkite jį, kad apsaugotumėte nuo dulkių ir kitų teršalų.
- Įrenginį laikykite sausoje, vėsioje, saulės šviesoje nepasiekiamoje vietoje.

PANAUDOTŲ ĮRENGINIŲ ATLIEKŲ ŠALINIMAS.

Pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui, jo negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis, o reikia pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo surinkimo punktą. Tai nurodo ant gaminio, naudojimo instrukcijose arba pakuotėje esantis simbolis. Šiame įrenginyje panaudotos medžiagos yra perdirbamos pagal jų ženklinimą. Pakartotinai naudodami, perdirbdami arba kitaip utilizuodami panaudotus prietaisus, svariai prisidėsite prie aplinkos apsaugos.

Informacijos apie tinkamą panaudotų prietaisų utilizavimo punktą suteiks jūsų vietos valdžios institucijos.

Date tehnice

Descrierea parametrului	Valoarea parametrului			
Denumire produs	DOZATOR DE SUC			
Model	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Tensiune de alimentare [V~] / Frecvență [Hz]	230/50			
Putere nominală [W].	320	280	350	240
Clasa de siguranță	I			
Dimensiuni [Lățime x Adâncime x Înălțime; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Greutate [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Capacitate maximă a fiecărui rezervor [l]	3x10	2x10	2x25	25
Temperatură de răcire [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Agent frigorific / Cantitate de agent frigorific [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Înălțimea maximă a sticlei [mm]	160	160	180	180

1. Descriere generală

Manualul de instrucțiuni este destinat să ajute la utilizarea sigură și fiabilă. Produsul este proiectat și fabricat strict conform specificațiilor tehnice, utilizând cea mai recentă tehnologie și componente și menținând cele mai înalte standarde de calitate.

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI SĂ ÎNȚELEGEȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE UTILIZARE.

Pentru a asigura funcționarea îndelungată și fiabilă a unității, asigurați-vă că o utilizați și o întrețineți corespunzător, în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni. Datele tehnice și specificațiile conținute în acest manual de instrucțiuni sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări pentru a îmbunătăți calitatea. Ținând cont de progresul tehnic și de posibilitatea de a reduce zgomotul, unitatea este proiectată și construită astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

Explicația simbolurilor

CE	Produsul respectă standardele de siguranță aplicabile.
	Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produs reciclabil.
	ATENȚIE! sau AVERTISMENT! sau ATENȚIE! care descrie o situație. (semn de avertizare general).
	ATENȚIE! Avertisment de electrocutare!
	ATENȚIE! Pericol de incendiu - material inflamabil!
	Doar pentru uz în interior.



ATENȚIE! Ilustrațiile din acest manual de instrucțiuni sunt doar pentru referință și pot diferi de produsul real în anumite detalii.

Manualul de instrucțiuni original este în versiunea în limba germană. Alte versiuni lingvistice sunt traduceri din limba germană.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau deces.

Termenul „unitate” sau „produs” din avertismente și din descrierea instrucțiunilor se referă la Dozatorul de suc.

2.1. Siguranță electrică

a) Ștecherul acestei unități trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștergătoarele originale și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
b) Evitați să atingeți piesele împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este legat la masă și atinge unitatea în caz de expunere directă la ploaie, pavaj ud și utilizare într-un mediu umed. Dacă apa pătrunde în unitate, există un risc crescut de deteriorare a unității și de electrocutare.
c) Nu utilizați cablul de alimentare într-un mod neintenționat. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta unitatea sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încâlcite cresc riscul de electrocutare.
d) Dacă nu puteți evita utilizarea unității într-un mediu umed, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
e) Nu utilizați unitatea dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de departamentul de service al producătorului.
f) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau unitatea în apă sau alte lichide. Nu utilizați unitatea pe suprafețe umede.

2.2. Siguranța la locul de muncă

a) Mențineți zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți previzivi, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați unitatea.

b) Dacă observați orice deteriorări sau nereguli în funcționarea unității, opriți-o imediat și raportați-le unei persoane autorizate.
c) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a produsului sau dacă este deteriorat, contactați departamentul de service al producătorului.
d) Numai departamentul de service al producătorului poate repara unitatea. Nu efectuați singur reparațiile!
e) În caz de flăcări deschise sau incendiu, utilizați numai stingătoare cu pulbere uscată sau zăpadă (CO2) pentru a stinge echipamentele sub tensiune.
f) Nu este permis accesul copiilor sau al persoanelor neautorizate în zona de lucru. (Neatenția poate duce la pierderea controlului asupra unității.)
g) Verificați în mod regulat starea autocolantelor de siguranță. Înlocuiți-le dacă sunt ilizibile.
h) Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru referințe ulterioare. Dacă unitatea urmează să fie transmisă unei terțe părți, instrucțiunile de utilizare trebuie, de asemenea, predate împreună cu unitatea.
i) A nu se lăsa la îndemâna copiilor ambalajul și piesele mici de asamblare.
j) Nu lăsați unitatea la îndemâna copiilor și a animalelor.
k) Când utilizați această unitate împreună cu alte dispozitive, urmați și celelalte instrucțiuni de utilizare.

Atenție! Asigurați siguranța copiilor și a altor persoane din apropiere în timpul utilizării unității.

2.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați acest produs dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza produsul.
b) Unitatea poate fi utilizată de persoane apte din punct de vedere fizic, capabile să o utilizeze și instruite corespunzător, care au citit acest manual de instrucțiuni și au fost instruite în domeniul securității și sănătății în muncă.
c) Fiți precauți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați această unitate. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.
d) Pentru a preveni pornirea accidentală, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta aparatul la o sursă de alimentare.
e) Nu vă supraestimați capacitățile. Mențineți echilibrul și echilibrul corpului în permanență în timpul funcționării. Acest lucru permite un control mai bun al unității în situații neprevăzute.
f) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.

g) Înainte de a porni unitatea, scoateți orice unelte de reglare sau chei. Orice unelte sau chei lăsate în partea rotativă a unității pot provoca vătămări corporale.
h) Unitatea nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu unitatea.

2.4. Utilizarea în siguranță a unității

a) Nu utilizați unitatea dacă comutatorul PORNIT/OPRIT nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește). Dispozitivele care nu pot fi controlate de comutator sunt nesigure, nu pot funcționa și trebuie reparate.
b) Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de reglare, curățare sau întreținere. Această precauție reduce riscul de pornire accidentală.
c) Nu lăsați echipamentul neutilizat la îndemâna copiilor și a persoanelor care nu sunt familiarizate cu unitatea sau cu acest manual de instrucțiuni. Aceste dispozitive sunt periculoase în mâinile utilizatorilor fără experiență.
d) Păstrați unitatea în stare bună de funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există deteriorări generale sau deteriorări ale pieselor în mișcare (fisuri în piese și componente sau orice alte afecțiuni care pot afecta funcționarea în siguranță a unității). Dacă este deteriorat, reparați unitatea înainte de utilizare.
e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
f) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de către personal calificat, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.
g) Pentru a asigura integritatea funcțională proiectată a unității, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
h) La transportul sau mutarea unității din depozitare la locul de utilizare, respectați regulile de sănătate și siguranță pentru manipularea manuală aplicabile în țara în care este utilizată unitatea.
i) Evitați situațiile în care unitatea se oprește sub sarcini mari în timpul funcționării. Acest lucru poate provoca supraîncălzirea elementelor de acționare și deteriorarea ulterioară a echipamentului.
j) Nu atingeți nicio piesă mobilă sau accesorii decât dacă unitatea este deconectată de la priză.
k) Nu mișcați, nu deplasați și nu rotiți unitatea în timpul funcționării.
l) Nu lăsați unitatea pornită nesupravegheată.
m) Curățați unitatea în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.
n) Nu obstrucționați admisia sau evacuarea aerului.
o) Unitatea nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supravegherea unui adult.
p) Nu porniți o unitate goală.
q) Nu manipulați unitatea pentru a-i modifica performanța sau designul.
r) Țineți unitatea departe de surse de foc și căldură.

s) Nu supraîncărcați unitatea.
t) Nu blocați orificiile de ventilație ale unității!

ATENȚIE! Deși produsul a fost conceput pentru a fi sigur, cu măsuri de siguranță adecvate și în ciuda caracteristicilor suplimentare de siguranță oferite utilizatorului, există totuși un risc mic de accident sau vătămare corporală la manipularea unității. Vă recomandăm să dați dovadă de prudență și bun simț atunci când utilizați acest produs.

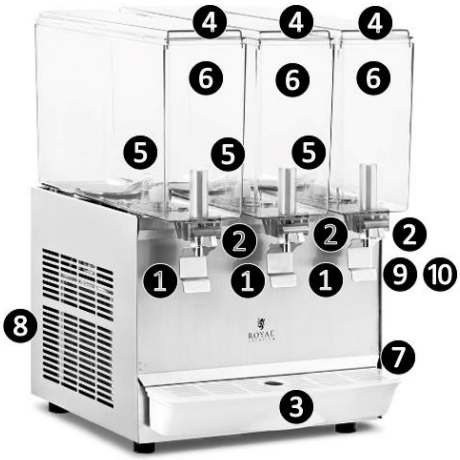
3. Reguli de utilizare

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

Dozatorul de suc este conceput pentru a răci și a distribui băuturi, sucuri, ceai cu gheață sau lapte.

3.1. Descriere

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. robinet cu pârghie
2. robinet
3. rezervor de picurare
4. capac rezervor
5. agitator
6. rezervor
7. împământare (nu este vizibil în imagine)
8. orificii de ventilație
9. amestecare întrerupător pornit/oprit (nu este vizibil în fotografie, când este pe spatele/lateralul unității)
10. răcire întrerupător pornit/oprit (nu este vizibil în fotografie, când este pe spatele/lateralul unității)

3.2. Pregătirea pentru funcționare

POZIȚIONAREA UNITĂȚII

Amplasați unitatea într-un mod care să asigure o bună circulație a aerului. Mențineți o distanță minimă de 15 cm față de orice perete al unității. Țineți unitatea departe de orice suprafețe fierbinți. Utilizați întotdeauna unitatea pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și nu se lăsa la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mintale, senzoriale și intelectuale deficiențe. Amplasați unitatea astfel încât ștecherul de rețea să poată fi accesat în orice moment. Asigurați-vă că alimentarea cu energie a unității corespunde cu cea specificată pe plăcuța de identificare!

Înainte de prima utilizare a unității, dezasamblați toate componentele și spălați-le, precum și întreaga unitate.

Suprafața pe care va fi amplasată unitatea trebuie să fie suficient de rezistentă pentru a susține unitatea și sarcina sa. Unitatea nu trebuie expusă la lumina directă a soarelui sau la ploaie. Unitatea este concepută pentru utilizare în interior, iar temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 15 până la 25°C pentru o funcționare corectă.

Unitatea trebuie amplasată numai în locuri unde poate fi supravegheată de personal calificat.

ATENȚIE! Nu scufundați niciodată unitatea în apă și nu o stropiți cu un jet de apă.

ATENȚIE! Nu activați funcția de răcire atunci când unitatea este goală (fără apă sau băuturi), deoarece acest lucru o poate deteriora.

ATENȚIE! Curățați unitatea în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.

ASAMBLARE UNITATE

1. Despachetați întreaga unitate.
2. Spălați întreaga unitate înainte de fiecare utilizare.
3. Așezați unitatea pe o suprafață adecvată.
4. Atașați tava de scurgere la unitate.

3.3. Lucrul cu unitatea

Pornirea unității.

Prepararea băuturilor reci:

1. Pregătiți băuturile pentru răcire.
2. Conectați unitatea la sursa de alimentare.
3. Turnați băuturile care urmează să fie răcite. Asigurați-vă că nivelul de umplere nu depășește nivelul MAX.
4. Activați butoanele pentru amestecare și răcire.
5. Acordați unității timpul necesar pentru răcirea băuturilor (aproximativ 1,5 ore).
6. După ce băutura s-a răcit și s-a amestecat, aceasta poate fi turnată cu maneta robinetului în recipiente, căni etc. adecvate. Dacă băutura s-a răcit, unitatea se va opri din răcire sub influența senzorului de temperatură. Răcirea se va porni automat când temperatura băuturii crește (până la aprox. 12°C).
7. După utilizare, turnați întotdeauna băutura rămasă, opriți dozatorul, deconectați-l de la sursa de alimentare și spălați toate componentele care intră în contact cu băuturile.

ATENȚIE! Se recomandă turnarea în dozator a băuturilor care au fost deja răcite.

ATENȚIE! În cazul unei pene de curent bruște, dozatorul va porni cu o întârziere de 5 minute, altfel compresorul se poate deteriora. Pornirea întârziată a răcirii va avea loc întotdeauna la repornirea dozatorului, dacă a fost oprit cu ceva timp în urmă.

ATENȚIE! Răcirea poate fi pornită numai după ce amestecarea a fost pornită. În caz contrar, unitatea se poate deteriora.

ATENȚIE! Mențineți rezervorul în poziția corectă (drept) și umpleți rezervorul cu lichid înainte de a porni amestecarea!

3.4. Curățare și întreținere

a) Scoateți ștecherul de la rețea și lăsați unitatea să se răcească complet înainte de curățare, reglare sau înlocuire a accesoriilor și atunci când unitatea nu este utilizată. Ștecherul trebuie deconectat astfel încât o persoană de întreținere/reparații să poată verifica în orice moment dacă ștecherul rămâne deconectat.
   - Așteptați până când piesele rotative se opresc.

b) Folosiți numai agenți de curățare necorozivi pentru curățarea suprafețelor.

c) Pentru curățarea unității se pot folosi doar detergenți blânzi concepuți pentru curățarea suprafețelor care intră în contact cu alimentele.

d) După fiecare curățare, toate piesele trebuie uscate bine înainte de a utiliza din nou unitatea.

e) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.

f) Nu pulverizați unitatea cu jet de apă și nu o scufundați în apă.

g) Asigurați-vă că nu pătrunde apă prin orificiile de ventilație ale carcasei.

h) Efectuați inspecții regulate ale unității, verificând starea tehnică și eventualele deteriorări.

i) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.

j) Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică) pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului din care este fabricată unitatea.

k) Nu spălați niciodată componentele unității cu o mașină de spălat vase automată, deoarece acest lucru poate deteriora componentele.

l) Este esențial să spălați și să dezinfectați unitatea în mod regulat și temeinic.

m) În caz de pericol de îngheț, unitatea trebuie golită, curățată și uscată.

n) Se recomandă spălarea și dezinfectarea zilnică și ori de câte ori prevede legea din zona dumneavoastră de utilizare.

Curățarea automată a dozatorului:

- Goliți dozatorul de orice băutură rămasă.
- Îndepărtați capacele dozatorului.
- Turnați apă călduță în rezervoarele dozatorului.
- Puneți la loc capacele rezervorului.
- Porniți butonul (9) pentru a începe mixarea.
- Lăsați dozatorul să funcționeze în modul de agitare timp de câteva minute, apoi repetați toți pașii de câteva ori pentru a clăti bine dozatorul. Repetați acești pași până când apa care iese din unitate este limpede.
- După finalizarea acestor pași, goliți apa din unitate, opriți-o și deconectați-o de la sursa de alimentare.

  ATENȚIE! Persoana care efectuează operațiunile de curățare și dezinfectare trebuie să se spele și să se dezinfecteze pe mâini pentru a asigura o curățare și o dezinfecție corespunzătoare.

- Îndepărtați capacele unității.
- Deșurubați piulița de la tijă care ține maneta în poziție, scoateți tija și glisați pistonul afară din tubul robinetului.
  ATENȚIE! Îndepărtați orice garnituri în timpul curățării pentru a minimiza riscul de creștere a bacteriilor.
- Scoateți rezervorul trăgând vertical în sus.
- Scoateți agitatorul trăgând în sus.
- Scoateți tava de scurgere.
- Spălați complet piesele dezasamblate cu apă caldă și detergent de vase.
- Clătiți piesele cu apă și introduceți-le în soluția dezinfectantă timp de aproximativ 15 minute sau pentru perioada de timp recomandată de producătorul dezinfectantului.
- După baia de dezinfectant, clătiți bine piesele unității cu apă și ștergeți-le cu o lavetă moale.
- Spălați întreaga unitate cu un detergent blând, conceput pentru curățarea suprafețelor de contact cu alimentele.
- Clătiți întreaga unitate cu un burete înmuiat în apă, apoi ștergeți-l cu o lavetă moale.
  ATENȚIE! Nu asamblați unitatea până când nu v-ați spălat și dezinfectat temeinic mâinile.
- Se recomandă utilizarea unui lubrifiant pentru piesele mecanice care intră în contact cu alimentele pentru a asambla corect unitatea și a evita scurgerile și deteriorarea. Ungeți suprafețele de contact ale pieselor în mișcare cu lubrifiantul.
- Umeziți partea inferioară a rezervorului, acolo unde se întâlnește cu garnitura, cu apă, pentru a facilita asamblarea.
- Instalați rezervorul, asigurându-vă că se potrivește cu garnitura și cu restul unității.
- Asamblați pârghiile de pe robinetul unității. Se recomandă să lubrifiați conexiunile pieselor în mișcare cu lubrifiant înainte de asamblare.
  ATENȚIE! Asamblarea incompletă a pârghiilor poate deteriora componentele unității.
- Montați tava de colectare a picăturilor.
- Montați agitatorul introducându-l în știftul cu orificiul din centrul rezervorului. Răsuciți ușor agitatorul astfel încât să se blocheze în partea de jos a tijei.
- Puneți la loc capacul unității.

Dezinfectați unitatea.

- Dacă dozatorul nu a fost utilizat timp de mai multe zile și a fost curățat și dezinfectat anterior, acesta trebuie dezinfectat după cum urmează înainte de următoarea utilizare:
- Îndepărtați capacele unității.

- Turnați dezinfectantul în rezervorul instrumentului, urmând instrucțiunile producătorului dezinfectantului.
- Puneți la loc capacele.
- Porniți funcția de agitare.
- Așteptați timpul recomandat de producătorul dezinfectantului, dar nu mai mult de 15 minute.
- Turnați dezinfectantul prin robinet. Apăsați manetele de cel puțin 10 ori pentru a distribui dezinfectantul în mod adecvat la ieșirea din rezervor.
- Clătiți unitatea repetând toți pașii de dezinfectare și înlocuind dezinfectantul cu apă.
- Unitatea este acum gata de utilizare.

Înlocuirea garniturilor.
Înlocuiți orice garnituri care prezintă semne de uzură sau scurgeri.

Depozitarea unității în timpul iernii sau pe vreme rece.
- Deconectați alimentarea unității.
- Dezasamblați, curățați și dezinfectați toate piesele care au intrat în contact cu băuturile.
- Spălați toate piesele externe ale dozatorului.
- Uscați toate piesele dozatorului.
- Asamblați întreaga unitate.
- Ambalați dozatorul în ambalajul original sau acoperiți-l pentru a-l proteja de praf și alți contaminanți.
- Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de lumina soarelui.

ELIMINAREA UNITĂȚILOR FOLOSITE.
La sfârșitul duratei sale de viață utilă, acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere normale, ci trebuie dus la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat de simbolul de pe produs, instrucțiunile de utilizare sau ambalaj. Materialele utilizate în această unitate sunt reciclabile conform marcajului lor. Veți aduce o contribuție importantă la protejarea mediului nostru prin reutilizarea, reciclarea sau eliminarea în alt mod a dispozitivelor uzate.

Administrația locală vă va oferi informații despre punctul de colectare adecvat pentru dispozitivele uzate.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra			
Ime izdelka	DOZATOR SOKOV			
Model	RC-JDD03	RC-JDD02	RC-JDP02	RC-JDP01
Napajalna napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	230/50			
Nazivna moč [W].	320	280	350	240
Varnostni razred	I			
Dimenzije [Širina x Globina x Višina; mm]	385x435x580	435x260x580	620x370x690	310x370x690
Teža [kg]	28,2	23,1	28,35	19,9
Največja prostornina posamezne posode [l]	3x10	2x10	2x25	25
Temperatura hlajenja [°C]	5-10	5-10	7-12	7-12
Hladilno sredstvo / Količina hladilnega sredstva [g]	R290/91	R290/50	R290/91	R290/82
Največja višina stekla [mm]	160	160	180	180

1. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan izključno v skladu s tehničnimi specifikacijami z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ob upoštevanju najvišjih standardov kakovosti.

PRED UPORABO POZORNO PREBERITE IN RAZUMEJTE TA NAVODILA ZA UPORABO.

Da bi zagotovili dolgo in zanesljivo delovanje enote, jo pravilno upravljajte in vzdržujte v skladu z navodili v teh navodilih za uporabo. Tehnični podatki in specifikacije v teh

navodilih za uporabo so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb za izboljšanje kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjšanja hrupa je enota zasnovana in izdelana tako, da so tveganja, ki izhajajo iz emisij hrupa, čim manjša.

Razlaga simbolov

CE	Izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi standardi.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je primeren za recikliranje.
	POZOR! ali OPOZORILO! ali OPOMNIK! opisuje situacijo. (splošni opozorilni znak).
	POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!
	POZOR! Nevarnost požara - vnetljiv material!
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



POZOR! Ilustracije v teh navodilih za uporabo so zgolj informativne narave in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

Izvirna navodila za uporabo so v nemški jezikovni različici. Druge jezikovne različice so prevodi iz nemščine.

2. Varnost uporabe



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe ali smrt.

Izraz "enota" ali "izdelek" v opozorilih in v opisu navodil se nanaša na razpršilnik soka.

2.1. Električna varnost

a) Vtič te enote mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih delov, kot so cevi, grelniki, pečice in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno in se dotakne enote, izpostavljene neposrednemu dežju, mokremu pločniku in delovanju v vlažnem okolju. Če v enoto vdre voda, obstaja povečano tveganje za poškodbe enote in električni udar.

c) Kabla ne uporabljajte na nenameren način. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.

d) Če se uporabi naprave v mokrem okolju ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo na diferenčni tok (RCD). Uporaba RCD zmanjša tveganje električnega udara.

e) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisna služba proizvajalca.

f) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali same naprave ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.

2.2. Varnost na delovnem mestu

a) Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite predvidevalni, pazite, kaj počnete, in pri uporabi naprave uporabljajte zdravo pamet.

b) Če opazite kakršno koli poškodbo ali nepravilnosti v delovanju naprave, jo takoj izklopite in o tem obvestite pooblaščeno osebo.

c) Če dvomite o pravilnem delovanju izdelka ali če je poškodovan, se obrnite na servisno službo proizvajalca.

d) Napravo lahko popravi samo servisna služba proizvajalca. Popravil ne izvajajte sami!

e) V primeru odprtega ognja ali požara za gašenje opreme pod napetostjo uporabljajte samo gasilne aparate s suhim prahom ali snegom (CO_2).

f) Otroci ali nepooblaščene osebe ne smejo biti v delovnem območju. (Nepazljivost lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo.)
g) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so neberljive, jih zamenjajte.
h) Ta navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če boste napravo predali tretji osebi, morate skupaj z napravo izročiti tudi navodila za uporabo.
i) Embalažo in majhne montažne dele hranite izven dosega otrok.
j) Napravo hranite stran od otrok in živali.
k) Pri uporabi te enote skupaj z drugimi napravami upoštevajte tudi druga navodila za uporabo.

Pozor! Med upravljanjem enote poskrbite za varnost otrok in drugih mimoidočih.

2.3. Osebna varnost

a) Izdelka ne upravljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko poslabšala vašo sposobnost upravljanja izdelka.
b) Napravo lahko upravljajo osebe, ki so telesno sposobne, sposobne za upravljanje in ustrezno usposobljene ter so prebrale ta navodila za uporabo in so usposobljene za varnost in zdravje pri delu.
c) Pri upravljanju te enote bodite previdni in razumski. Že trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko povzroči hude telesne poškodbe.
d) Da preprečite nenamerni zagon, se pred priklopom na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju.
e) Ne precenjujte svojih zmogljivosti. Med delovanjem ves čas ohranjajte telesno ravnotežje in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad enoto v nepričakovanih situacijah.
f) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v gibljive dele.
g) Preden vklopite enoto, odstranite vsa orodja za regulacijo ali ključe. Vsako orodje ali ključi, ki ostanejo v vrtečem se delu enote, lahko povzročijo poškodbe.
h) Enota ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z enoto.

2.4. Varna uporaba enote

a) Ne uporabljajte enote, če stikalo VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (se ne vklopi in izklopi). Naprave, ki jih ni mogoče upravljati s stikalom, so nevarne, ne morejo delovati in jih je treba popraviti.
b) Pred nastavljanjem, čiščenjem ali servisiranjem enoto izključite iz električnega omrežja. Ta previdnostni ukrep zmanjša tveganje za nenamerni zagon.
c) Neuporabljeno opremo hranite izven dosega otrok in izven dosega vsakogar, ki ni seznanjen z enoto ali tem navodilom za uporabo. Te naprave so nevarne v rokah neizkušenih uporabnikov.

d) Enoto vzdržujte v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali so prisotne splošne poškodbe ali poškodbe gibljivih delov (razpoke v delih in komponentah ali kakršno koli drugo stanje, ki lahko vpliva na varno delovanje enote). Če je enota poškodovana, jo pred uporabo popravite.
e) Napravo hranite izven dosega otrok.
f) Popravila in vzdrževanje naj izvaja usposobljeno osebje z uporabo samo originalnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo varnost uporabe.
g) Da bi zagotovili načrtovano operativno integriteto enote, ne odstranjujte tovarniško nameščenih pokrovov in ne odvijajte vijakov.
h) Pri transportu ali premikanju enote iz skladišča na mesto uporabe upoštevajte zdravstvene in varnostne predpise za ročno ravnanje, ki veljajo v državi, kjer se enota uporablja.
i) Izogibajte se situacijam, v katerih se enota med delovanjem ustavi zaradi velikih obremenitev. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in posledično poškodbo opreme.
j) Ne dotikajte se gibljivih delov ali dodatne opreme, razen če je enota izklopljena iz električnega omrežja.
k) Med delovanjem enote ne premikajte, ne premikajte in ne vrtite.
l) Enote ne puščajte vklopljene brez nadzora.
m) Redno čistite enoto, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
n) Ne ovirajte dovoda ali odvoda zraka.
o) Enota ni igrača. Otroci brez nadzora odraslih ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.
p) Ne zaganjajte prazne enote.
q) Ne spreminjajte enote z namenom spreminjanja njenega delovanja ali zasnove.
r) Naprave hranite stran od virov ognja in toplote.
s) Ne preobremenjujte enote.
t) Ne blokirajte prezračevalnih odprtin enote!



POZOR! Čeprav je bil izdelek zasnovan varno, z ustreznimi zaščitnimi ukrepi in kljub dodatnim varnostnim funkcijam, ki so na voljo uporabniku, obstaja manjše tveganje za nesrečo ali poškodbo pri ravnanju z napravo. Pri uporabi tega izdelka svetujemo previdnost in zdravo pamet.

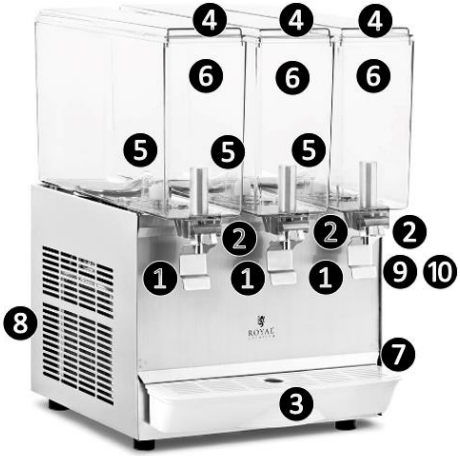
3. Pravila uporabe

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

Dozirnik soka je zasnovan za hlajenje in točenje pijač, sokov, ledenega čaja ali mleka.

3.1. Opis

RC-JDD03



RC-JDD02



RC-JDP02



RC-JDP01



1. ročica pipe
2. pipa
3. rezervoar za kapljanje
4. pokrov rezervoarja
5. mešalo
6. rezervoar
7. ozemljitev (ni vidna na sliki)
8. prezračevalne odprtine

9. stikalo za vklop/izklop mešanja (ni vidno na sliki, ko je na zadnji/stranski strani enote)
10. stikalo za vklop/izklop hlajenja (ni vidno na sliki, ko je na zadnji/stranski strani enote)

3.2. Priprava na operacijo

POSTAVITEV ENOTE

Napravo postavite tako, da zagotovite dobro kroženje zraka. Od katere koli stene enote vzdržujte minimalno razdaljo 15 cm. Napravo hranite stran od vročih površin. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z okvarjenimi duševnimi, senzoričnimi in intelektualnimi funkcijami. Napravo postavite tako, da je omrežni vtič vedno dosegljiv. Prepričajte se, da napajanje enote ustreza napajalni napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici!

Pred prvo uporabo enote razstavite vse dele in jih operite, prav tako pa tudi celotno enoto.

Površina, na katero bo enota postavljena, mora biti dovolj trdna, da prenese enoto in njeno obremenitev. Naprava ne sme biti izpostavljena neposredni sončni svetlobi ali dežju. Enota je zasnovana za uporabo v zaprtih prostorih, temperatura okolice pa za pravilno delovanje ne sme presegati 15 do 25 °C.

Enota naj bo nameščena le na mestih, kjer jo lahko nadzoruje usposobljeno osebje.

POZOR! Naprave nikoli ne potapljajte v vodo in je ne škropite s curkom vode.

POZOR! Funkcije hlajenja ne vklapljajte, ko je enota prazna (brez vode ali pijače), saj jo lahko to poškoduje.

POZOR! Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.

SESTAVLJANJE ENOTE

1. Razpakirajte celotno enoto.
2. Pred vsako uporabo operite celotno enoto.
3. Napravo postavite na primerno površino.
4. Na enoto pritrdite pladenj za kapljanje.

3.3. Delo z enoto

Vklop enote.

Priprava hladnih napitkov:

1. Pripravite pijače za hlajenje.
2. Napravo priključite na električno napajanje.
3. Nalijte pijače, ki jih želite ohladiti. Prepričajte se, da nivo polnjenja ne presega oznake MAX.
4. Vklopite gumba za mešanje in hlajenje.
5. Napravi pustite čas, ki ga potrebuje za hlajenje pijač (približno 1,5 ure).
6. Ko se pijača ohladi in premeša, jo lahko s pipo nalijete v ustrezne posode, skodelice itd. Če se pijača ohladi, se bo enota zaradi vpliva temperaturnega

senzorja ustavila s hlajenjem. Hlajenje se bo samodejno vklopilo, ko se temperatura pijače dvigne (na približno 12 °C).

7. Po uporabi vedno prelijte preostalo pijačo, izklopite točilnik, ga izključite iz električnega omrežja in operite vse njegove dele, ki pridejo v stik s pijačo.

POZOR! Priporočljivo je, da v točilnik natočite že ohlajene pijače.

POZOR! V primeru nenadnega izpada električne energije se bo dozirnik zagnal s 5-minutno zakasnitvijo, sicer se lahko kompresor poškoduje. Zakasnjen začetek hlajenja se bo vedno zgodil, ko boste dozirnik ponovno vklopili, če je bil pred časom izklopljen.

POZOR! Hlajenje se lahko zažene šele po vklopu mešanja. V nasprotnem primeru se lahko enota poškoduje.

POZOR! Preden vklopite mešanje, naj bo rezervoar v pravilnem položaju (vzravnan) in ga napolnite s tekočino!

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

a) Pred čiščenjem, nastavljanjem ali zamenjavo dodatkov in ko enote ne uporabljate, izvlecite omrežni vtič in pustite, da se enota popolnoma ohladi. Vtič mora biti izklopljen tako, da lahko vzdrževalec/serviser kadar koli preveri, ali je vtič še vedno izklopljen.
   - Počakajte, da se vrteči deli ustavijo.

b) Za čiščenje površin uporabljajte samo nekorozivna čistila.

c) Za čiščenje enote se smejo uporabljati samo blaga čistila, namenjena čiščenju površin, ki prihajajo v stik z živili.

d) Po vsakem čiščenju je treba vse dele dobro posušiti, preden enoto ponovno uporabite.

e) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

f) Naprave ne škropite s curkom vode in je ne potapljajte v vodo.

g) Pazite, da skozi prezračevalne odprtine v ohišju ne vstopi voda.

h) Redno pregledujte napravo in preverjajte tehnično brezhibnost ter morebitne poškodbe.

i) Za čiščenje uporabljajte mehko, vlažno krpo.

j) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala, iz katerega je enota izdelana.

k) Delov enote nikoli ne pomivajte v avtomatskem pomivalnem stroju, saj jih to lahko poškoduje.

l) Napravo je nujno redno in temeljito prati in razkuževati.

m) V primeru nevarnosti zmrzali je treba enoto izprazniti, očistiti in posušiti.

n) Priporočljivo je, da jo perete in razkužujete vsak dan in tako pogosto, kot to določa zakonodaja na vašem območju uporabe.

Samodejno čiščenje dozirnika:

- Izpraznite preostalo pijačo iz dozirnika.

- Odstranite pokrove dozirnika.
- V rezervoarje dozirnika nalijte mlačno vodo.
- Ponovno namestite pokrove rezervoarjev.
- Vklopite gumb (9), da začnete mešati.
- Pustite, da dozirnik nekaj minut deluje v načinu mešanja, nato pa vse korake nekajkrat ponovite, da ga temeljito sperete. Te korake ponavljajte, dokler voda, ki priteka iz enote, ni bistra.
- Po zaključku teh korakov izpraznite vodo iz enote, jo izklopite in odklopite iz električnega omrežja.
  POZOR! Oseba, ki izvaja čiščenje in razkuževanje, si mora umiti in razkužiti roke, da zagotovi pravilno čiščenje in razkuževanje.
- Odstranite pokrova enote.
- Odvijte matico z vretena, ki drži ročico v položaju, odstranite vreteno in izvlecite bat iz cevi pipe.
  POZOR! Med čiščenjem odstranite vsa tesnila, da zmanjšate tveganje za rast bakterij.
- Rezervoar odstranite tako, da ga povlečete navpično navzgor.
- Mešalo odstranite tako, da ga povlečete navzgor.
- Odstranite pladenj za kapljanje.
- Razstavljene dele temeljito operite s toplo vodo in tekočino za pomivanje posode.
- Dele sperite z vodo in jih za približno 15 minut oziroma za čas, ki ga priporoča proizvajalec razkužila.
- Po razkužilni kopeli dele enote temeljito sperite z vodo in jih obrišite do suhega z mehko krpo.
- Celotno enoto operite z blagim detergentom, namenjenim čiščenju površin, ki so v stiku z živili.
- Celotno enoto sperite z gobo, namočeno v vodi, in jo nato do suhega obrišite z mehko krpo.
  POZOR! Enote ne sestavljajte, dokler si temeljito ne umijete in razkužite rok.
- Za pravilno sestavljanje enote in preprečevanje puščanja ter poškodb priporočamo uporabo maziva za mehanske dele, ki so v stiku z živili. Kontaktne površine gibljivih delov namažite z mazalko.
- Za lažjo sestavljanje navlažite dno rezervoarja, kjer se stika s tesnilom, z vodo.
- Namestite rezervoar in se prepričajte, da se prilega tesnilu in preostalemu delu enote.
- Sestavite ročice na pipi enote. Pred sestavljanjem je priporočljivo, da priključke gibljivih delov namažete z mazalko.
  POZOR! Nepopolna montaža ročic lahko poškoduje dele enote.
- Namestite pladenj za kapljanje.
- Mešalo namestite tako, da ga vstavite v zatič z luknjo na sredini rezervoarja. Mešalo rahlo zavrtite, da se zaskoči v spodnji del stebla.

- Namestite pokrov na enoto.

Razkužite enoto.

- Če razpršilnika niste uporabljali več dni in je bil predhodno očiščen in razkužen, ga je treba pred naslednjo uporabo razkužiti na naslednji način:
- Odstranite pokrove enote.
- Razkužilo nalijte v rezervoar instrumenta v skladu z navodili proizvajalca razkužila.
- Namestite pokrove.
- Vklopite funkcijo mešanja.
- Počakajte čas, ki ga priporoča proizvajalec razkužila, vendar ne dlje kot 15 minut.
- Razkužilo nalijte skozi pipo. Vsaj 10-krat pritisnite ročice, da se razkužilo ustrezno porazdeli v iztoku rezervoarja.
- Izperite enoto tako, da ponovite vse korake razkuževanja in razkužilo zamenjate z vodo.
- Enota je zdaj pripravljena za uporabo.

Zamenjava tesnil.

Zamenjajte vsa tesnila, ki kažejo znake obrabe ali puščanja.

Shranjevanje enote pozimi ali v hladnem vremenu.

- Izklopite napajanje enote.
- Razstavite, očistite in razkužite vse dele, ki so bili v stiku s pijačami.
- Operite vse zunanje dele razpršilnika.
- Posušite vse dele razpršilnika.
- Sestavite celotno enoto.
- Razpršilnik zapakirajte v originalno embalažo ali ga pokrijte, da ga zaščitite pred prahom in drugimi onesnaževalci.
- Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, ki ni izpostavljeno sončni svetlobi.

ODSTRANJEVANJE RABLJENIH NAPRAV.

Ob koncu uporabne dobe tega izdelka ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga je treba odnesti na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. To označuje simbol na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali, uporabljeni v tej enoti, so reciklirni v skladu z njihovo oznako. Z ponovno uporabo, recikliranjem ali drugačnim odstranjevanjem rabljenih naprav boste pomembno prispevali k varovanju našega okolja.

Informacije o ustreznem mestu za odstranjevanje rabljenih naprav vam bodo posredovali lokalni organi oblasti.



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU e-mail:

info@expondo.com